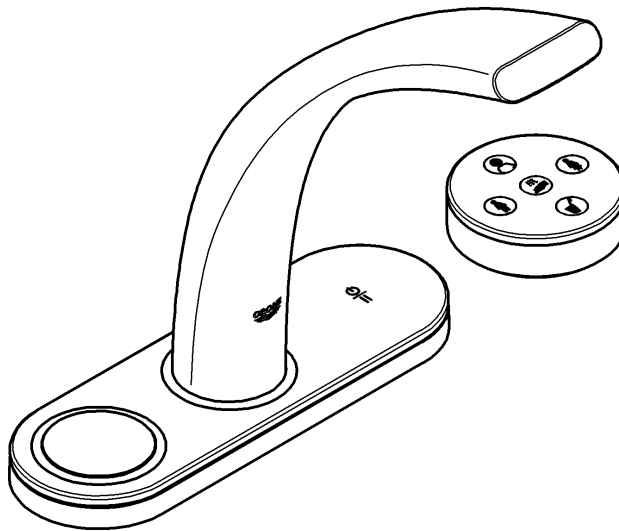


36 061



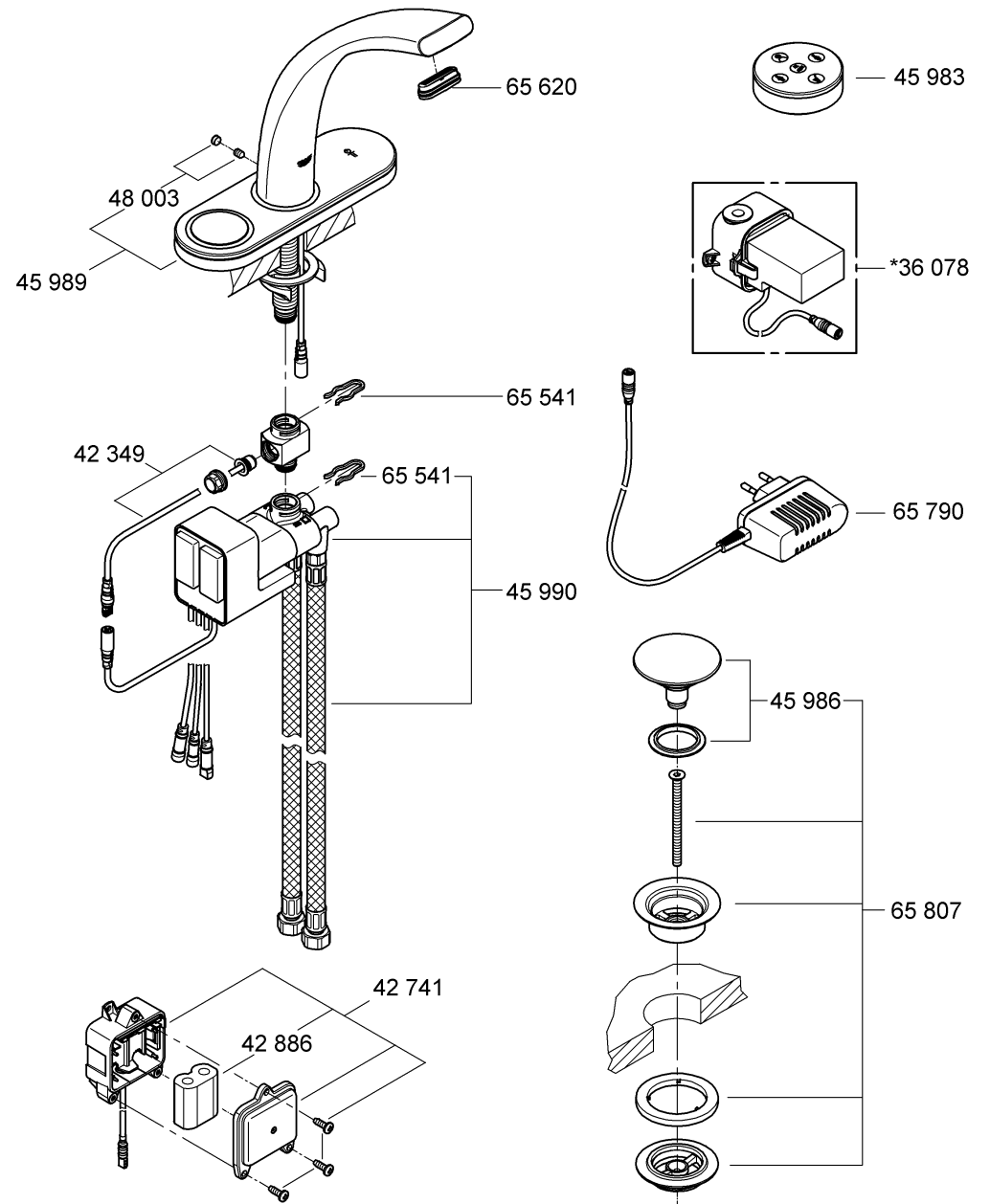
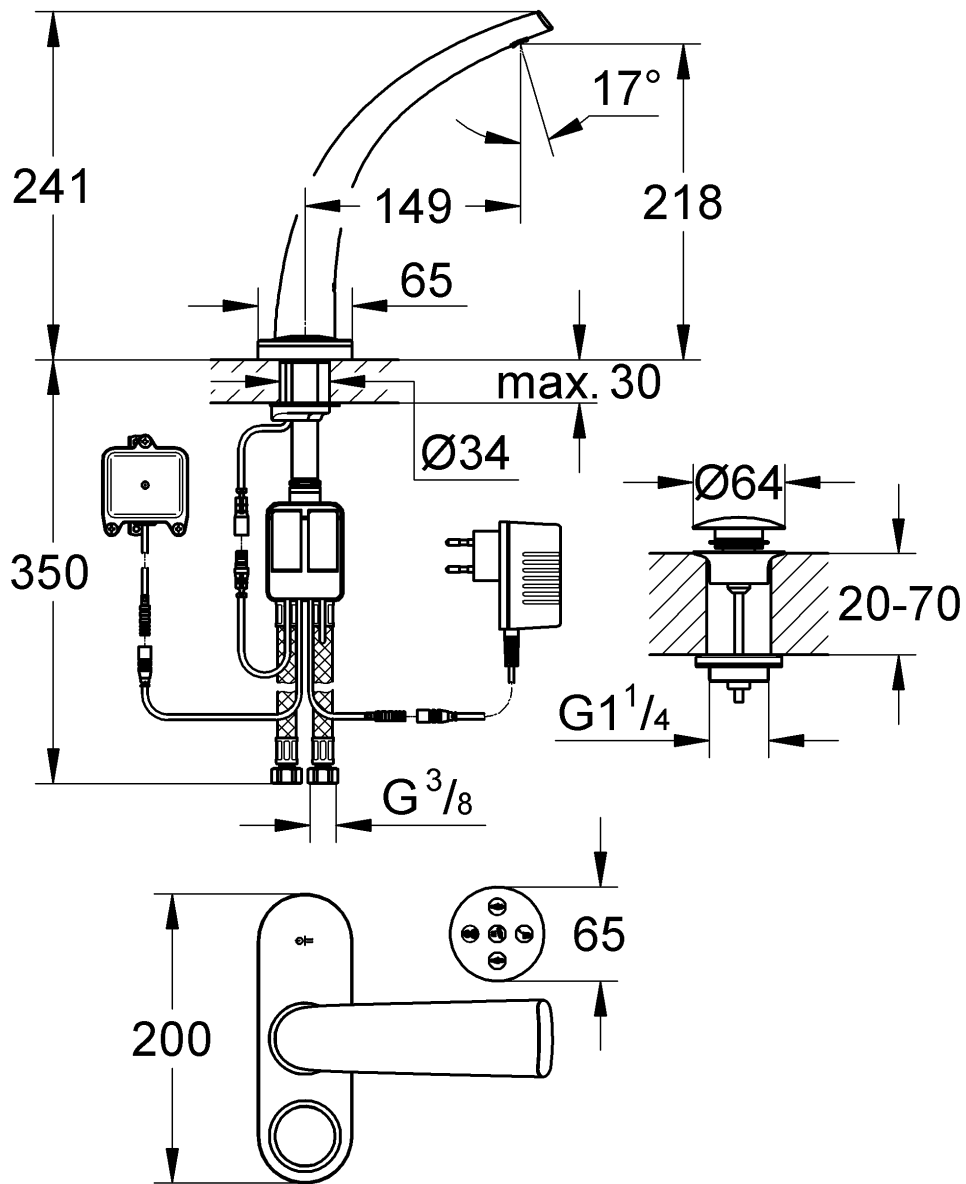
## GROHE Ondus

<b>D</b> .....1	<b>I</b> .....9	<b>N</b> .....17	<b>GR</b> .....25	<b>TR</b> .....33	<b>BG</b> .....41	<b>RO</b> .....49
<b>GB</b> .....3	<b>NL</b> .....11	<b>FIN</b> .....19	<b>CZ</b> .....27	<b>SK</b> .....35	<b>EST</b> .....43	<b>CN</b> .....51
<b>F</b> .....5	<b>S</b> .....13	<b>PL</b> .....21	<b>H</b> .....29	<b>SLO</b> .....37	<b>LV</b> .....45	<b>RUS</b> .....53
<b>E</b> .....7	<b>DK</b> .....15	<b>UAE</b> .....23	<b>P</b> .....31	<b>HR</b> .....39	<b>LT</b> .....47	

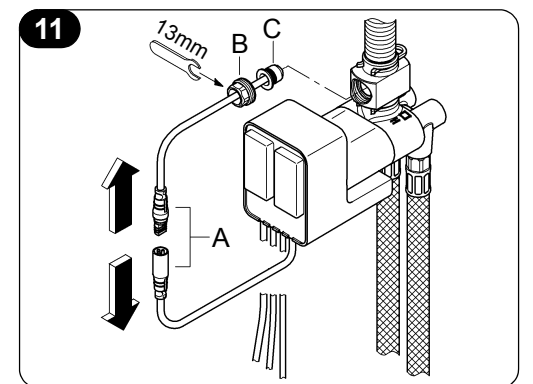
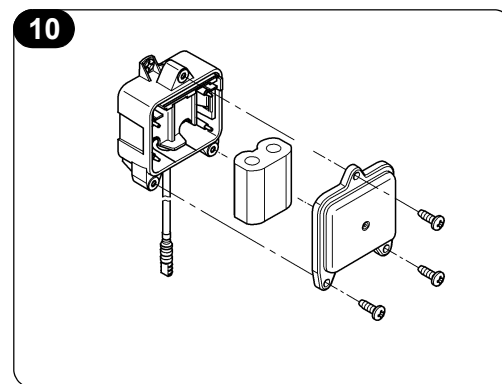
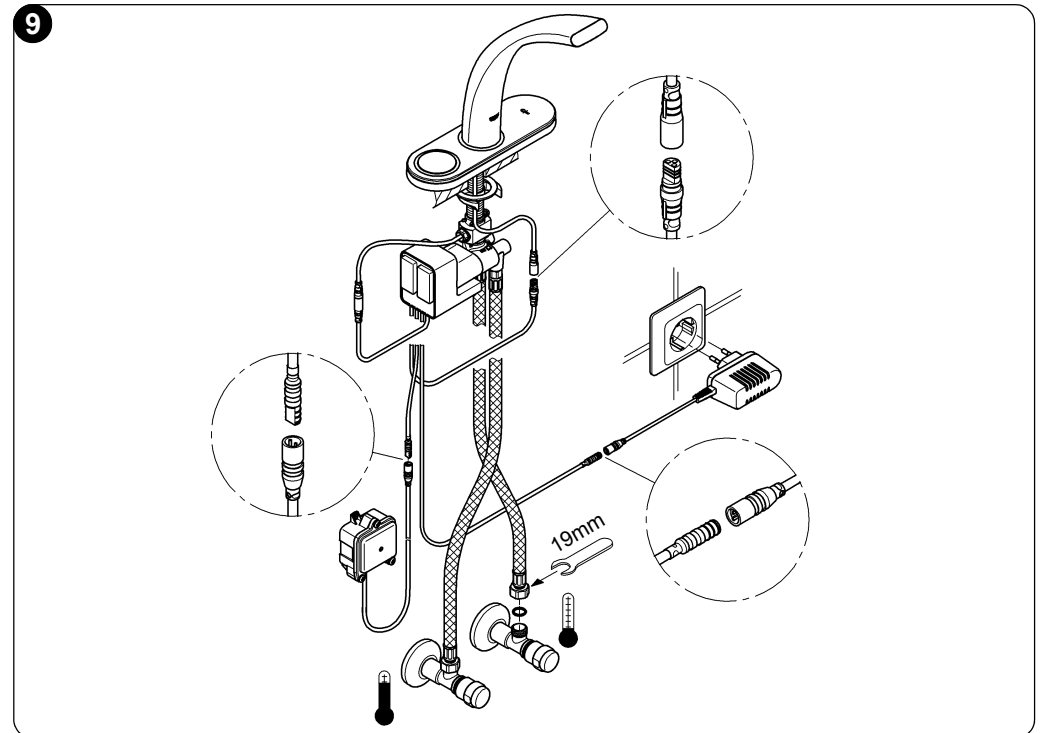
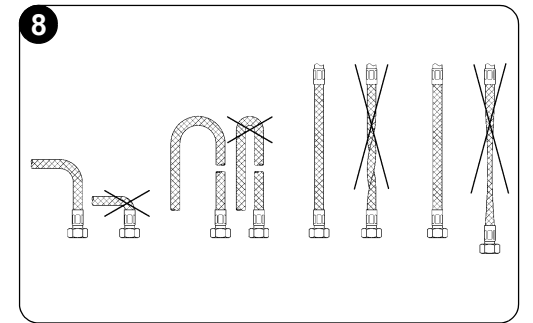
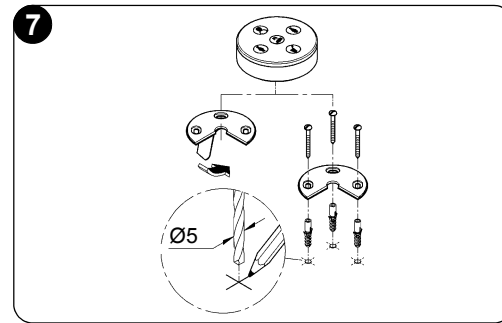
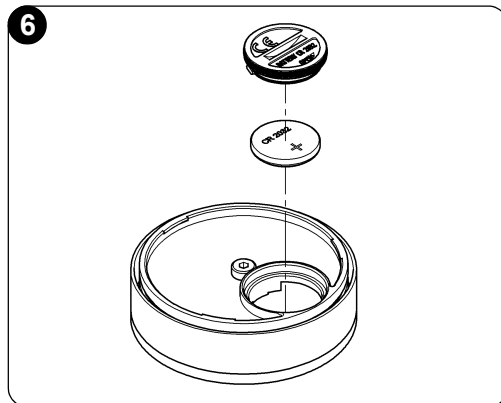
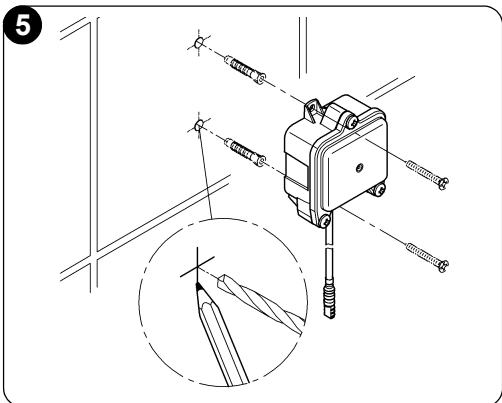
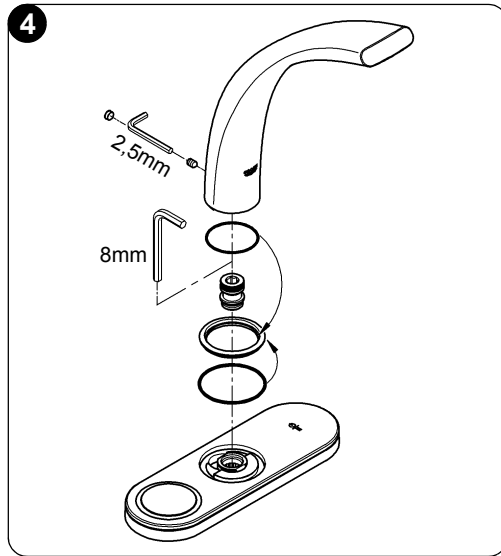
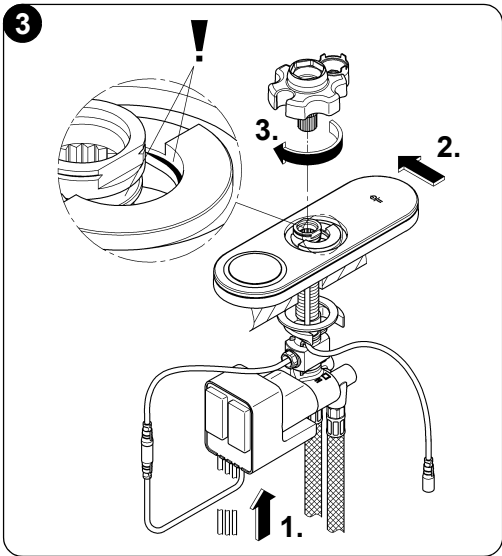
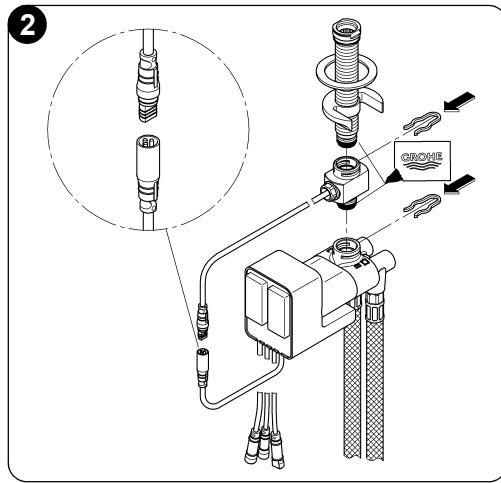
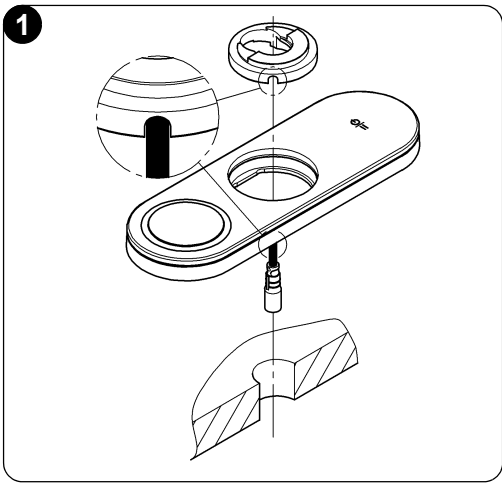
Design & Quality Engineering GROHE Germany

96.653.031/AM 213349/09.08

**GROHE**  
ENJOY WATER®



Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!  
 Please pass these instructions on to the end user of the fitting!  
 S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!





## Sicherheitsinformationen



Gefahr durch beschädigte Spannungsversorgungskabel vermeiden. Bei Beschädigung muss das Spannungsversorgungskabel vom Hersteller oder dessen Kundendienst oder einer gleichermaßen qualifizierten Person ersetzt werden.

- Die Installation darf nur in frostsicheren Räumen vorgenommen werden.
- Das Steckernetzteil ist ausschließlich zum Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet.
- Bei der Reinigung Steckverbinder **nicht** direkt oder indirekt mit Wasser abspritzen.
- Die Spannungsversorgung muss separat schaltbar sein.

## Anwendungsbereich

Betrieb ist möglich mit:

- Druckspeichern

Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasserbereitern) ist **nicht** möglich!

## Technische Daten

- Fließdruck min. 0,5 bar / empfohlen 1 - 5 bar
- Betriebsdruck max. 10 bar
- Prüfdruck 16 bar

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen. Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden!

- Durchfluss bei 3 bar Fließdruck: ca. 6 l/min
- Temperatur Warmwassereingang: max. 80 °C
- Empfohlen (Energieeinsparung): 60 °C
- Spannungsversorgung: 230 V AC, 50/60 Hz (Steckernetzteil 230 V AC/6 V DC)
- Leistungsaufnahme: 9 VA
- Funkfrequenz: 2,4332 GHz
- Sendeleistung: < 0,05 mW
- Notstromversorgung: 6 V-Lithium Batterie (Typ CR-P2)
- Batterie Pre Set Paneel: 3 V-Lithium Batterie (Typ CR 2032)
- Automatische Sicherheitsabschaltung (Werkseinstellung.): 60 s
- Schutzart:
 

- Armatur	IP 66
- Steckernetzteil	IP 40
- Batterieeinheit	IP 66
- Bedienpaneel	IP 69K
- Pre Set Paneel	IP 57

- Batteriekontrolle: Symbol in der Anzeige
- Wasseranschluss: kalt - rechts  
warm - links

## Elektrische Prüfdaten

- Software-Klasse: B
- Verschmutzungsgrad: 2
- Bemessungs-Stoßspannung: 2500 V
- Temperatur der Kugeldruckprüfung: 100 °C

Die Prüfung zur elektromagnetischen Verträglichkeit (Störausendungsprüfung) wurde mit der Bemessungsspannung und dem Bemessungsstrom durchgeführt.

## Zulassung und Konformität



Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der entsprechenden EU-Richtlinien.

Die Übereinstimmungserklärungen können unter der folgenden Adresse angefordert werden:

## GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Installation

O-Ringe vor Montage mit beiliegendem Armaturenfett einfetten.

## Elektroinstallation



**Die Elektroinstallation darf nur von einem Elektro-Fachinstallateur vorgenommen werden! Dabei sind die Vorschriften nach IEC 364-7-701 1984 (entspr. VDE 0100 Teil 701) sowie alle nationalen und örtlichen Vorschriften zu beachten!**

**Bedienpaneel montieren**, siehe Klappseite II, Abb. [1].

Sitz der Ausparung für das Kabel beachten, siehe Detail.

**Funktionseinheit und Temperaturfühler montieren**, siehe Abb. [2] und [3].

**Auslauf montieren**, siehe Abb. [4].

**Batterieeinheit befestigen**, siehe Abb. [5].

**Pre Set Paneel montieren**, siehe Abb. [6] und [7].

Polung der Batterie beachten!

**Ablaufgarnitur (65 807) einbauen**, siehe Klappseite I.

Kelch abdichten!

**Spannungsversorgung herstellen**, siehe Abb. [9].

## Einstellungen bei Spannungsausfall / Batteriewechsel

Die vom Benutzer gespeicherten Einstellungen bleiben auch nach einem Batteriewechsel oder einem Spannungsausfall der Armatur erhalten.

## Rohrleitungssystem vor und nach der Installation gründlich spülen (DIN 1988 / DIN EN 806 beachten)!

**Armatur anschließen**, siehe Abb. [8] und [9].

Der Kaltwasseranschluss muss rechts, der Warmwasseranschluss links erfolgen.

Bei vertauschten Anschlüssen können im Einstellmodus unter **Calibrate** die Wasserwege getauscht werden.

**Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.**

## Bedienung

### Verwenden des Bedienpaneels

#### Start-/Stopp-Taste

Startet und stoppt die Armatur mit der voreingestellten Temperatur (Werkseinstellung 38 °C) und vollem Durchfluss.

#### Pause-Taste

Unterbricht den Wasserfluss (Temperaturpfeile im Bedienpaneel orange). Durch erneutes Drücken wird der Betrieb fortgesetzt.

Nach der voreingestellten Zeit (Werkseinstellung 60 s) schaltet die Armatur automatisch aus.

#### Temperatur

Stellt die Wassertemperatur höher (roter Pfeil, links) oder niedriger (blauer Pfeil, rechts).

#### Menge

Stellt den Durchfluss in insgesamt vier Stufen höher ● oder niedriger ●.

Im Kapitel Einstellmodus unter **Calibrate** muss die Armatur an die lokalen Gegebenheiten angepasst werden:

- Die 38 °C Temperaturanzeige muss mit der Isttemperatur synchronisiert werden.
- Der minimale und maximale Durchfluss muss eingestellt werden. Dadurch wird das Strahlbild verändert.

#### Verwenden des Pre Set Panels



**Händewaschen**



**Gesichtserfrischung**



**Zähne putzen**



**Speichertaste 1**



**Speichertaste 2**

- Vor der ersten Benutzung muss das Pre Set Paneel im Einstellmodus unter **Wireless** mit dem Bedienpaneel verbunden werden.
- Die Programme können im Einstellmodus unter **Preset** angepasst oder verändert werden.
- Die Balken in der Anzeige visualisieren den zeitlichen Ablauf des jeweiligen Programms.

#### Einstellmodus

Der Einstellmodus wird wie folgt aktiviert:

1. Armatur mit Taste einschalten und Temperatur mit Taste auf 33 °C stellen.
2. Tasten im Uhrzeigersinn drücken:
3. Wenn nach der dritten Betätigung von das **GROHE** Logo erscheint mit Taste bestätigen.

Der Einstellmodus ist jetzt aktiviert und **Menu** erscheint in der Anzeige.

Die Bestätigung erfolgt jeweils über die Taste auf dem Bedienpaneel. Die Verstellung wird mittels der Tasten vorgenommen. Beendigung des Einstellmodus durch Drücken der Taste .

Es können mit dem Bedienpaneel die folgenden Einstellungen verändert werden:

##### Clock (Uhrzeit einstellen)

13:26 13:26

##### °C / °F (Umstellung Temperatureinheit)

°C °F

##### Wireless (Pre Set Paneel verbinden)

- Beliebiges Programmsymbol auf dem Pre Set Paneel drücken und für min. 4 s halten.

(Bei erfolgreicher Verbindung erscheinen Ziffern in der Anzeige)

##### Reset (Wiederherstellung der Werkseinstellungen)

Factory set? No Factory set? Yes

##### Saver (Zeit bis Anzeigeschoner einschaltet)

5 sec

##### Versions (Anzeige der jeweiligen Softwareversion)

- 000 (Bedienpaneel)
- 000 (Funktionseinheit)
- 000 (Pre Set Paneel)

##### Visual (Einstellung der Farbe der Temperaturfeile)

Red/Blue Orange

##### Standby (Auswählen des Bildschirmschoners)

Off GROHE 13:26

##### Contrast (Einstellen des Hintergrundkontrastes)

12

##### Preset (Pre Set Paneel programmieren)

Section 1 Flow 0 (Wasserfluss)  
 Time 0 (Dauer)  
 Temp 38.0 (Temperatur)  
 Volume 1 (Menge)

Section 2

Section 7

Section 1

##### Resume (Zeitraum für den Pausenmodus)

60 sec

##### Protect (Zeitraum für die Sicherheitsabschaltung)

60 sec

##### Max (Ein- / Ausschalten der 43 °C Sperre)

On Off

Beim Überschreiten der 43 °C blinkt die Anzeige.

##### Optimal (Festlegung der Starttemperatur und Menge)

Zuerst Einstellungen im Menu **Calibrate** vornehmen.

38 °C

##### Calibrate (Justieren der Mischeinheit)

- Swap Hot Cold Swap Cold Hot (Vertauschen der Anschlüsse)

38 °C | 0

Volume Min | 1 Volume Max | 30

#### Wartung

Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen.

##### Spannungsversorgung unterbrechen!

Kalt- und Warmwasserzufuhr absperrern.

Alle Steckverbindungen trennen, siehe Abb. [9].

##### I. Batterie wechseln, siehe Abb. [10].

Batterie spätestens 10 Jahre nach Inbetriebnahme der Armatur ersetzen.

##### II. Temperaturfühler austauschen, siehe Abb. [11].

1. Steckverbindung (A) trennen.
2. Mutter (B) herausschrauben und Temperaturfühler (C) herausziehen.

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

#### Ersatzteile

siehe Klappseite I (\* = Sonderzubehör).

#### Entsorgungshinweis

Batterien gemäß den landesspezifischen Vorschriften entsorgen!



### Safety notes



Avoid danger due to damaged external transformer connection cables. In the case of damage, the external transformer connection cable must be replaced by the manufacturer or his customer service department or an equally qualified person.

- Installation is only possible in frost-free rooms.
- The plug power supply is only suitable for indoor use.
- The plug-in connectors must **not** be directly or indirectly sprayed with water when cleaning.
- The voltage supply must be separately switchable.

### Application

Can be used in conjunction with:

- pressurised storage heaters.
- Use in conjunction with unpressurised storage heaters (displacement water heaters) is **not** possible.

### Technical Data

- Flow pressure: min. 0.5 bar - recommended 1 - 5 bar
- Operating pressure: max. 10 bar
- Test pressure: 16 bar

If static pressures exceed 5 bar, a pressure-reducing valve must be installed.

Avoid major pressure differences between hot and cold water supply.

- Flow rate at 3 bar flow pressure: approx. 6 l/min
- Hot water supply temperature: max. 80 °C
- Recommended (energy economy): 60 °C
- Voltage supply: 230 V AC, 50/60 Hz (plug power supply 230 V AC/6 V DC)
- Power consumption: 9 VA
- Radio frequency: 2.4332 GHz
- Transmitter power: < 0.05 mW
- Emergency voltage supply: 6 V lithium battery (type CR-P2)
- Pre set panel battery: 3 V lithium battery (type CR 2032)
- Automatic safety shut-off (factory setting): 60 s
- Type of protection:
 

- Fitting	IP 66
- Plug power supply	IP 40
- Battery unit	IP 66
- Operating panel	IP 69K
- Pre set panel	IP 57

- Battery indicator: Symbol in the display
- Water connection: cold - right, hot - left

### Electrical test data

- Software class: B
- Contamination class: 2
- Rated surge voltage: 2500 V
- Temperature for ball impact test: 100 °C

The test for electromagnetic compatibility (interference emission test) was performed at the rated voltage and rated current.

### Approval and conformity



This product conforms to the requirements of the relevant EU guidelines.

The conformity declarations can be obtained from the following address:

### GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

### Installation

Grease O-rings with the special grease supplied prior to installation.

### Electrical installation



**Electrical installation work must only be performed by a qualified electrician. This work must be carried out in accordance with the regulations according to IEC 364-7-701-1984 (corresponding to VDE 0100 Part 701) as well as all national and local regulations.**

**Install operating panel**, see fold-out page II, Fig. [1].

Note the seat of the recess for the cable, see detail.

**Install function unit and thermistor**, see Figs. [2] and [3].

**Install spout**, see Fig. [4].

**Attach battery unit**, see Fig. [5].

**Install pre set panel**, see Figs. [6] and [7].

Insert batteries with correct polarity.

**Install pop-up waste (65 807)**, see fold-out page I.

Seal plug-hole rim.

**Connect voltage supply**, see Fig. [9].

### Settings during a power failure / when changing batteries

No settings saved by the user will be lost when changing the batteries or in the event of a power failure.

**Flush piping system prior and after installation of fitting thoroughly** (Consider EN 806)!

**Connect fitting**, see Figs. [8] and [9].

The cold water supply must be connected on the right, hot water supply on the left.

If the connections are transposed, the water routes can be swapped in setting mode under **Calibrate**.

**Open hot and cold water supply and check connections for watertightness.**

### Operation

#### Using the operating panel

##### Start/Stop button

Starts and stops the fitting at a preset temperature (factory setting 38 °C) and full flow rate.

##### Pause button

Interrupts the flow of water (temperature arrow on operating panel orange). The flow is resumed by pressing the button again.

The fitting switches off automatically after a preset time (factory setting 60 s).

##### Temperature

Increases (red arrow, left) or decreases (blue arrow, right) the water temperature.

##### Volume

Increases ● or decreases ● the flow rate in four stages in total.

Under **Calibrate** in the chapter setting mode the fitting must to be proportioned to the local circumstances:

- The display 38 °C must be synchronised with the measured temperature.
- The minimum and maximum flow rate must be adjusted. Thus changed the jet image.

#### Using the pre set panel



**Hand washing**



**Face splashing**



**Teeth brushing**



**Memory button 1**



**Memory button 2**

- Before using the pre set panel for the first time, it must be connected to the operating panel in setting mode under **Wireless**.
- The programs can be customised or changed in setting mode under **Preset**.
- The bars on the display illustrate the chronological sequence of the relevant program.

#### Setting mode

Setting mode is activated as follows:

1. Switch on the fitting via the button and set the temperature to 33 °C using the button.
2. Press the buttons in a clockwise sequence:
3. When, after pressing for the third time, the **GROHE** Logo appears, confirm with the button.

Setting mode is now activated and **Menu** appears in the display.

This is confirmed using the button on the operating panel. Adjustment is made using the buttons. End setting mode by pressing the button.

The following settings can be changed using the operating panel:

##### Clock (set time)

• 13:26 • 13:26 •

°C / °F (temperature unit conversion)

• °C • °F •

##### Wireless (establish connection with pre set panel)

- Press any program icon on the pre set panel and hold for at least 4 s.

(numbers appear on the display if the connection is successful) •

##### Reset (reset factory settings)

• Factory set? No Factory set? Yes •

##### Saver (time until screensaver appears)

• 5 sec •

##### Versions (show respective software version)

- 000 (operating panel) •
- 000 (function unit)
- 000 (pre set panel)

##### Visual (set colour of the temperature arrows)

• Red/Blue Orange •

##### Standby (select screensaver)

• Off GROHE 13:26 •

##### Contrast (set background contrast)

• 12 •

##### Preset (program pre set panel)

• Section 1 • Flow 0 •  
 Time 0 •  
 Temp 38.0 •  
 Volume 1 •

Section 2

Section 7 •

Section 1

Section 1

Section 1

Section 1

##### Resume (time for pause mode)

• 60 sec •

##### Protect (time for safety shut-off)

• 60 sec •

##### Max (switching 43 °C stop on/off)

• On Off •

The display flashes if 43 °C is exceeded.

##### Optimal (define start temperature and volume rate)

First make settings in the **Calibrate** menu.

• 38 °C • •

##### Calibrate (adjust mixer unit)

• Swap Hot Cold Swap Cold Hot

(connections interchanged)

• 38 °C | 0 •

• Volume Min | 1 • Volume Max | 30 •

#### Maintenance

Inspect and clean all components and replace if necessary.



**Disconnect voltage supply.**

**Shut off hot and cold water supply.**

**Disconnect all plug-in connectors**, see Fig. [9].

##### I. Change battery

see Fig. [10].

The battery must be replaced 10 years after commissioning the fitting, at the latest.

##### II. Replace thermistor

see Fig. [11].

1. Disconnect plug-in connector (A).
2. Unscrew nut (B) and pull out thermistor (C).

Install in reverse order.

#### Replacement parts

See fold-out page I (\* = special accessories).

#### Disposal note



Dispose of batteries in accordance with national regulations.



## Consignes de sécurité



Eviter les dangers entraînés par un câble d'alimentation endommagé. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant des mêmes qualifications afin d'éviter tout risque de blessure.

- Ne procéder à l'installation que dans un endroit à l'abri du gel.
- L'adaptateur secteur n'est approprié que pour l'usage dans des pièces fermées.
- La fiche de raccordement ne doit **pas** être exposée aux éclaboussures d'eau directes ou indirectes.
- L'alimentation électrique doit disposer d'un interrupteur séparé.

## Domaine d'application

Utilisation possible avec

- accumulateurs sous pression

Un fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) n'est **pas possible!**

## Caractéristiques techniques

- Pression dynamique: 0,5 bar mini. / recommandée 1 - 5 bars
- Pression de service: 10 bars maxi.
- Pression d'épreuve: 16 bars

Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars.

Eviter les différences importantes de pression entre les raccordements d'eau chaude et d'eau froide!

- Débit à une pression dynamique de 3 bars: env. 6 l/min
- Température de l'eau chaude: 80 °C maxi.  
Recommandée (économie d'énergie): 60 °C
- Tension d'alimentation: 230 V en c.a., 50/60 Hz  
(transformateur 230 V CA/6 V CC)
- Puissance consommée: 9 VA
- Fréquence radio: 2,4332 GHz
- Puissance d'émission: < 0,05 mW
- Alimentation de secours: batterie 6 V lithium (type CR-P2)
- Batterie du panneau pre set: batterie 3 V lithium (type CR 2032)
- Arrêt automatique (réglage par défaut): 60 s
- Protection:
  - robinetterie IP 66
  - transformateur IP 40
  - unité batterie IP 66
  - panneau de commande IP 69K
  - boîtier de pré-réglage IP 57
- Indicateur de batterie: symbole dans l'affichage
- Arrivée d'eau: froide - à droite  
chaude - à gauche

## Données d'essai électriques

- Classe de logiciel: B
- Degré de salissure: 2
- Surtension nominale: 2500 V
- Température de l'essai de dureté à la bille: 100 °C

Le contrôle de la compatibilité électromagnétique (contrôle des émissions de parasites) a été effectué avec la tension nominale et le courant nominal.

## Homologation et conformité



Ce produit est conforme aux directives européennes.

Nous contacter à l'adresse suivante pour vous procurer ces déclarations de conformité:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9

32457 Porta Westfalica (Allemagne)

## Installation

Graisser les joints toriques avec la graisse spéciale pour robinetterie fournie avant le montage.

## Montage électrique



**Le montage électrique doit impérativement être réalisé par un électricien! La publication CEI 364-7-701-1984 (équivalente à la norme NF C 0100 Section 701) ainsi que les réglementations nationales et locales doivent être respectées!**

**Monter le panneau de commande**, voir volet II, fig. [1].

Faire attention à l'encoche pour le câble, voir détail.

**Monter l'unité de commande et le capteur de température**, voir fig. [2] et [3].

**Monter le bec**, voir fig. [4].

**Fixer l'unité batterie**, voir fig. [5].

**Monter le boîtier de pré-réglage**, voir fig. [6] et [7].

Respecter la polarité de la batterie!

**Montage de l'ensemble de vidage (65 807)**, voir volet I. Etancher la bonde.

**Brancher l'alimentation électrique**, voir fig. [8].

**Réglages en cas de panne de courant / remplacement de la batterie**

Les paramètres mémorisés par l'utilisateur sont conservés même après remplacement de la batterie ou une coupure de courant de la robinetterie.

**Bien rincer les canalisations avant et après l'installation** (respecter la norme EN 806)!

**Raccorder la robinetterie**, voir fig. [8] et [9].

Le raccordement d'eau froide doit être effectué à droite, celui d'eau chaude à gauche.

Si les raccordements de la robinetterie ont été intervertis, ils peuvent être inversés dans le mode de réglage sous **Calibrate**.

**Ouvrir l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccordements.**

## Utilisation

### Utilisation du panneau de commande

#### Touche Ouverture/Fermeture

Ouvre et ferme la robinetterie avec la température préréglée (réglage par défaut 38 °C) et plein débit.



#### Touche pause

Interrompt l'écoulement d'eau (flèches de température orange dans le panneau de commande). Appuyer à nouveau sur la touche pour réactiver le fonctionnement.

Après le délai préréglé en mode pause (réglage par défaut: 60 s), la robinetterie est désactivée automatiquement.



#### Température

Permet d'augmenter (flèche rouge, gauche) ou de baisser (flèche bleue, droite) la température de l'eau.



#### Débit

Permet d'augmenter ● ou de diminuer ● le débit de l'eau avec un maximum de 4 niveaux.

La robinetterie doit être adaptée à l'endroit dans le mode réglage sous **Calibrate**:

- L'affichage de la température 38 °C doit être synchronisé avec la température réelle.
- Le débit minimal et le débit maximal doivent être réglés. L'apparence du jet est ainsi modifiée.

#### Utilisation du boîtier de pré-réglage



**Lavage des mains**



**Lavage du visage**



**Brossage des dents**



**Touche de mémorisation 1**



**Touche de mémorisation 2**

- Avant la première utilisation, raccorder le boîtier de pré-réglage avec le panneau de commande en mode réglage **Wireless**.
- Les programmes peuvent être ajustés ou modifiés en mode réglage dans le menu **Preset**.
- Les barres de progression à l'écran indiquent la progression du programme.

#### Mode de réglage

Procéder comme suit pour activer le mode de réglage:

1. Activer la robinetterie avec la touche et régler la température sur 33 °C à l'aide de la touche .
2. Appuyer sur les touches en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre: .
3. Valider en appuyant sur la touche lorsque le logo **GROHE** s'affiche, après avoir actionné trois fois.

Le mode réglage est désormais activé et **Menu** s'affiche.

Pour confirmer, appuyer sur la touche du panneau de commande. Pour les réglages, appuyer sur les touches . Pour quitter le mode réglage, appuyer sur la touche .

Le panneau de commande permet d'effectuer les réglages suivants:

**Clock** (réglage de l'heure)

• 13:26 • 13:26 •

°C / °F (inverseur de l'unité de température)

• °C • °F •

**Wireless** (raccorder le boîtier de pré-réglage)

• Appuyer sur le symbole de programme souhaité sur le panneau Pre Set et le maintenir appuyé pendant au moins 4 s.

(Des chiffres s'affichent à l'écran si la connexion est correctement établie) •

**Reset** (rétablissement des réglages par défaut)

• Factory set? No Factory set? Yes •

**Saver** (délai avant l'activation de l'écran de veille)

• 5 sec •

**Versions** (affichage de la version du logiciel)

- 000 (panneau de commande) •
- 000 (unité de commande)
- 000 (boîtier de pré-réglage)

**Visual** (réglage de la couleur des flèches de température)

• Red/Blue Orange •

**Standby** (sélection de l'écran de veille)

• Off GROHE 13:26 •

**Contrast** (réglage du contraste d'arrière-plan)

• 12 •

**Preset** (programmation du boîtier de pré-réglage)



• Section 1 • Flow 0 •  
Time 0 •  
Temp 38.0 •  
Volume 1 •



Section 2

.....

Section 7 •



• Section 1

.....

.....

**Resume** (délai pour le mode Pause)

• 60 sec •

**Protect** (délai pour l'arrêt automatique de sécurité)

• 60 sec •

**Max** (activation/désactivation du blocage à 43 °C)

• On Off •

L'affichage clignote lorsque les 43 °C sont dépassés.

**Optimal** (réglage du débit et de la température de départ)

Commencer par les réglages dans le menu **Calibrate**.

• 38 °C •

**Calibrate** (réglage de l'unité de mélange)

• Swap Hot Cold Swap Cold Hot

(raccordements inversés)

• 38 °C | 0 •

• Volume Min | 1 • Volume Max | 30 •

#### Maintenance

Contrôler et nettoyer toutes les pièces, les remplacer le cas échéant.



**Couper l'alimentation électrique!**

**Couper l'alimentation en eau chaude et en eau froide.**

**Débrancher toutes les fiches**, voir fig. [8].

**I. Batterie**, voir fig. [10].

Remplacer la batterie au plus tard 10 ans après la première mise en service de la robinetterie.

**II. Remplacement du capteur de température**, voir fig. [11].

1. Débrancher la fiche (A).
2. Dévisser l'écrou (B) et extraire le capteur de température (C).

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

#### Pièces de rechange

Voir volet I (\* = accessoires spéciaux).

#### Remarque sur l'élimination des déchets

Jeter les batteries en respectant la réglementation de votre pays à ce sujet!



## Informaciones relativas a la seguridad



Evitar peligros debidos a un cable de alimentación de tensión dañado. En caso de daños debe hacerse que el fabricante o su servicio de postventa o una persona cualificada correspondientemente sustituya el cable de alimentación de tensión.

- La instalación sólo puede efectuarse en recintos protegidos contra las heladas.
- La fuente de alimentación enchufable es adecuada sólo para ser utilizada dentro de recintos cerrados.
- **No** mojar el conector de enchufe directa ni indirectamente al proceder a la limpieza.
- El suministro de tensión debe ser conectable por separado.

## Campo de aplicación

Es posible el funcionamiento con:

- Acumuladores a presión

**No** es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

## Datos técnicos

- Presión de trabajo mín. 0,5 bares / recomendada 1 - 5 bares
  - Presión de utilización máx. 10 bares
  - Presión de verificación 16 bares
- Si la presión en reposo es superior a 5 bares, hay que instalar un reductor de presión.

¡Deberán evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente!

- Caudal para una presión de trabajo de 3 bares: aprox. 6 l/min
- Temperatura de la entrada del agua caliente: máx. 80 °C  
Recomendada (ahorro de energía): 60 °C
- Alimentación de tensión: 230 V CA, 50/60 Hz  
(fuente de alimentación enchufable 230 V CA/6 V CC)
- Consumo de potencia: 9 VA
- Radiofrecuencia: 2,4332 GHz
- Potencia de emisión: < 0,05 mW
- Alimentación de corriente de emergencia:

- Batería del panel de preselección: Batería de litio 6 V (tipo CR-P2)  
Batería de litio 3 V (tipo CR 2032)
- Desconexión de seguridad automática (ajuste de fábrica): 60 s
- Tipo de protección:
  - Grifería IP 66
  - Fuente de alimentación enchufable IP 40
  - Unidad de batería IP 66
  - Panel de manejo IP 69K
  - Panel de preselección IP 57
- Indicador de batería: Símbolo de la pantalla
- Acometida del agua fría - a la derecha  
caliente - a la izquierda

## Datos de comprobación eléctrica

- Clase de software: B
- Clase de contaminación: 2
- Sobretenión transitoria nominal: 2500 V
- Temperatura del ensayo de dureza: 100 °C

La comprobación de la compatibilidad electromagnética (comprobación de emisión de interferencias) se ha llevado a cabo con la tensión nominal y la corriente nominal.

## Autorización y conformidad



Este producto cumple con los requisitos de las normas respectivas de la UE.

Las declaraciones de conformidad pueden ser solicitadas en la siguiente dirección:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

## Instalación

Aplicar a los anillos tóricos antes del montaje la grasa especial para grifería adjunta.

## Instalación eléctrica



**¡La instalación eléctrica sólo deberá realizarla un instalador electricista! ¡Se deberán seguir las normas IEC 364-7-701-1984 (equiv.**

**VDE 0100 - 701) así como todas las normas locales y nacionales!**

**Montar el panel de manejo**, véase la página desplegable II, fig. [1].

Tener en cuenta el asiento de la ranura para el cable, véase la ilustración detallada.

**Montar la unidad de funcionamiento y el termosensor**, véanse las figs. [2] y [3].

**Montar el caño**, véase la fig. [4].

**Fijar la unidad de batería**, véase la fig. [5].

**Montar el panel de preselección**, véase la fig. [6] y [7].

¡Tener en cuenta la polaridad de la batería!

**Montar el vaciador automático (65 807)**, véase la página desplegable I.

¡Estanqueizar el cuerpo!

**Establecer la alimentación de tensión**, véase la fig. [8].

**Ajustes en caso de fallo de alimentación / cambio de batería**

Los ajustes memorizados por el usuario se mantienen también tras cambiar la batería o un fallo de alimentación de la grifería.

**¡Purgar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación** (tener en cuenta EN 806)!

**Conectar la grifería**, véase la fig. [8] y [9].

La acometida del agua fría debe estar a la derecha y la del agua caliente a la izquierda.

Con conexiones intercambiadas pueden modificarse las entradas de agua en el modo de ajuste bajo **Calibrate**.

**Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones.**

## Manejo

### Utilizar el panel de manejo



#### Tecla inicio/parada

Inicia y detiene el funcionamiento de la grifería con la temperatura preajustada (ajuste de fábrica 38 °C) y un caudal máximo.



#### Tecla de pausa

Interrumpe el flujo de agua (flechas de temperatura del panel de manejo de color naranja). Volviendo a pulsarla se continúa el servicio.

Tras un tiempo preajustado en el modo de pausa (ajuste de fábrica 60 segundos) la grifería se desconecta automáticamente.

### Temperatura

Ajusta la temperatura del agua más alta (flecha roja, izquierda) o más baja (flecha azul, derecha).

### Caudal

Ajusta el caudal en cuatro niveles en total más alto ● o más bajo ●.





## Informazioni sulla sicurezza



Evitare il pericolo dovuto a un cavo dell'alimentazione di tensione danneggiato. In caso di danni, il cavo di alimentazione di tensione dovrà essere sostituito dal costruttore o dal relativo Servizio di Assistenza oppure da persona di pari qualifica.

- L'installazione deve essere eseguita solo in ambienti al riparo dal gelo.
- La parte di rete del connettore è adatta per l'uso esclusivo in vani chiusi.
- Nella pulizia **non** bagnare direttamente o indirettamente con acqua il connettore a spina.
- L'alimentazione della tensione deve poter essere inserita separatamente.

## Gamma di applicazioni

Il funzionamento è possibile con:

- caldaie a pressione

**Non** è possibile il funzionamento con accumulatori di acqua calda a bassa pressione (accumulatori di acqua calda a circuito aperto).

## Dati tecnici

- Pressione idraulica: min. 0,5 bar / consigliato 1 - 5 bar
- Pressione di esercizio: max. 10 bar
- Pressione di prova: 16 bar

Per pressioni statiche superiori a 5 bar si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione.

Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi d'acqua fredda e d'acqua calda!

- Portata alla pressione idraulica di 3 bar: ca. 6 l/min
- Temperatura entrata acqua calda: max. 80 °C
- Consigliata (risparmio energetico): 60 °C
- Tensione di alimentazione: 230 V AC, 50/60 Hz (Parte di rete del connettore 230 V AC/6 V DC)
- Potenza assorbita: 9 VA
- Radiofrequenza: 2,4332 GHz
- Capacità di invio: < 0,05 mW
- Alimentazione d'emergenza: batteria al litio 6 V (Tipo CR-P2)
- Batteria pannello preset: batteria al litio 3 V (Tipo CR 2032)

- Disinserimento di sicurezza automatico (impostazione di fabbrica): 60 s
- Tipo di protezione:
  - Rubinetto IP 66
  - Parte di rete del connettore IP 40
  - Gruppo di rete IP 66
  - Pannello di comando IP 69K
  - Pannello preset IP 57
- Controllo batteria: Simbolo sul display
- Raccordo acqua: fredda - a destra  
calda - a sinistra

## Dati elettrici di controllo

- Classe del software: B
- Grado di sporcizia: 2
- Tensione impulsiva di taratura: 2500 V
- Temperatura di prova di durezza Brinell: 100 °C

La prova per la compatibilità elettromagnetica (propagazione disturbi) è stata eseguita con tensione e con corrente di taratura.

## Omologazione e conformità



Questo prodotto è conforme ai requisiti previsti dalle direttive UE in materia.

Per richiedere l'attestato di conformità rivolgersi al seguente indirizzo:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Installazione

Prima del montaggio ingrassare l'O-ring con il grasso speciale in dotazione.

### Collegamento elettrico



**Il collegamento elettrico deve essere effettuato solo da un elettricista specializzato! Durante l'allacciamento osservare le norme IEC 364-7-701 1984 (corrispondenti alle norme VDE 0100 parte 701) nonché tutte le norme nazionali e locali in materia.**

**Montare il quadro di comando**, vedere risvolto di copertina II, fig. [1].

Rispettare la sede della rientranza del cavo 1, vedere dettaglio.

**Montaggio dell'unità operativa e del sensore termico**, vedere fig. [2] e [3].

**Montare la bocca**, vedere fig. [4].

**Fissare il gruppo batteria**, vedere fig. [5].

**Montare il pannello preset**, vedere fig. [6] e [7]. Fare attenzione alla polarità della batteria

**Montare lo scarico (65 807)**, vedere il risvolto di copertina I. Sigillare la piletta.

**Collegare l'alimentazione di tensione**, vedere fig. [8].

### Impostazioni in caso di mancanza di tensione /sostituzione delle batterie

Le impostazioni memorizzate dall'utente restano invariate anche dopo un cambio batterie o una mancanza di tensione del rubinetto.

**Prima e dopo l'installazione pulire a fondo il sistema di tubazioni** (osservare la norma EN 806)!

**Collegare il rubinetto**, vedere fig. [8] e [9].

Il raccordo dell'acqua fredda deve trovarsi a destra, quello dell'acqua calda a sinistra.

In caso di scambio di raccordi è possibile cambiare le vie d'acqua nella modalità di regolazione sotto **Calibrate**.

**Aprire l'entrata dell'acqua calda e fredda e controllare la tenuta dei raccordi.**

## Funzionamento

### Impiego del quadro di comando



#### Tasto di Avvio / Arresto

Avvia e arresta il rubinetto con la temperatura prerogolata (impostazione di fabbrica 38 °C) e piena portata.



#### Tasto di pausa

Interrompe il flusso d'acqua (freccia temperatura arancione sul quadro di comando). Premendo nuovamente il tasto, il flusso riprende.

Trascorso il periodo di tempo preimpostato (impostazione di fabbrica 60 secondi), il rubinetto si disinserisce automaticamente.

#### Temperatura

Regola la temperatura dell'acqua più alta (freccia rossa a sinistra) o più bassa (freccia blu a destra).

#### Quantità

Regola la portata in quattro livelli più alti o più bassi.

- Nel capitolo "Funzione di regolazione" sotto **Calibrate** il rubinetto deve essere adattato alle caratteristiche locali.
- L'indicatore di temperatura a 38 °C deve essere sincronizzato con la temperatura effettiva.
  - La portata minima e massima deve essere regolata. In tal modo lo spruzzo viene modificato.

#### Impiego del pannello preset



**Lavaggio mani**



**Rinfrescare il viso**



**Lavaggio denti**



**Tasto di memorizzazione 1**



**Tasto di memorizzazione 2**

- Prima del primo impiego, il pannello preset deve essere collegato al quadro di comando con la modalità di regolazione sotto **wireless**.
- I programmi possono essere adattati o modificati nella modalità di regolazione sotto **Preset**.
- Le barre sul display visualizzano lo svolgimento temporale del rispettivo programma.

#### Modalità di regolazione

La modalità di regolazione viene attivata nel modo seguente:

1. Inserire il rubinetto con il tasto e impostare la temperatura con il tasto su 33 °C.
2. Premere i tasti in senso orario.
3. Dopo aver premuto tre volte , quando appare il logo **GROHE** confermare col tasto . Ora la modalità di regolazione è attivata e sul display appare **Menu**. La conferma avviene rispettivamente tramite il tasto del quadro di comando. La regolazione viene effettuata tramite i tasti . Terminare il modo di regolazione premendo il tasto .

Tramite il quadro di comando è possibile modificare le seguenti regolazioni:

##### Clock (impostazione dell'ora)

• 13:26 • 13:26

°C / °F (deviatore unità di temperatura)

• °C • °F

##### Wireless (collegamento del pannello preset)

- Premere un qualsiasi simbolo di programma sul pannello preset e tenerlo premuto per min. 4 s. (in caso di collegamento riuscito appaiono dei numeri sul display)

##### Reset (ripristino delle impostazioni di fabbrica)

• Factory set? No ► Factory set? Yes

##### Saver (tempo fino a inserimento salvaschermo)

• 5 sec

##### Versions (indicazione della rispettiva versione software)

- 000 (pannello di comando)
- 000 (unità operativa)
- 000 (pannello preset)

##### Visual (impostazione del colore della freccia temperatura)

- red/blue ► orange

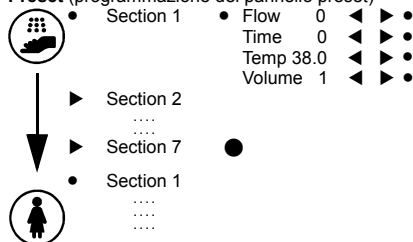
##### Standby (selezione del salvaschermo)

- Off ► GROHE ► 13:26

##### Contrast (regolazione del contrasto dello sfondo)

- 12

##### Preset (programmazione del pannello preset)



##### Resume (periodo per la modalità di pausa)

- 60 sec

##### Protect (tempo per il disinserimento di sicurezza)

- 60 sec

##### Max (inserimento/disinserimento del limitatore a 43 °C)

- On ► Off

Se la temperatura è superiore a 43 °C l'indicazione lampeggia.

##### Optimal (determinazione della temperatura di inizio e quantità)

Effettuare prima le regolazioni nel menu **Calibrate**.

- 38 °C

##### Calibrate (regolazione dell'unità di miscelazione)

- Swap Hot Cold ► Swap Cold Hot

(scambio dei raccordi)

- 38 °C | 0

- Volume Min | 1 ► Volume Max | 30

#### Manutenzione

Controllare, pulire ed eventualmente sostituire tutti i pezzi.



##### Interrompere l'alimentazione elettrica.

**Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda.**

**Staccare tutti i collegamenti a spina**, vedere fig. [8].

##### I. Batteria

vedere fig. [10].

Sostituire la batteria entro e non oltre 10 anni dal primo utilizzo del rubinetto.

##### II. Sostituire il sensore termico

vedere fig. [11].

1. Staccare i collegamenti a spina (A).
2. Svitare il dado (B) ed estrarre il sensore termico (C).

Eseguire il rimontaggio in ordine inverso.

#### Pezzi di ricambio

vedere il risvolto di copertina I (\* = accessori speciali).

#### Nota sullo smaltimento



Smaltire le batterie secondo le disposizioni specifiche del paese.



### Informatie m.b.t. de veiligheid



Gevaar als gevolg van beschadigde voedingskabels voorkomen. Bij beschadiging moet de voedingskabel door de fabrikant of de klantenservice of door hiervoor geschoold personeel worden vervangen.

- Deze installatie mag alleen in een vorstvrije ruimte worden geplaatst.
- De voedingseenheid is uitsluitend geschikt voor het gebruik in gesloten ruimtes.
- Tijdens het schoonmaken stekerverbinding **niet** direct of indirect met water afspoelen.
- De spanningsvoorziening moet separaat kunnen worden geschakeld.

### Toepassingsgebied

Te gebruiken in combinatie met:

- boilers

Het werken met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) is **niet** mogelijk.

### Technische gegevens

- Stromingsdruk: min. 0,5 bar / aanbevolen 1 - 5 bar
- Werkdruk: max. 10 bar
- Testdruk: 16 bar

Bij statische drukken boven 5 bar dient een drukreducerendventiel te worden ingebouwd.

Voorkom hoge drukverschillen tussen de koud- en warmwateraansluiting!

- Capaciteit bij 3 bar stromingsdruk: ca. 6 l/min
- Temperatuur warmwateringang: max. 80 °C
- Aanbevolen (energiebesparing): 60 °C
- Voeding: 230 V AC, 50/60 Hz
- Opgenomen vermogen: 9 VA
- Radiografische frequentie: 2,4332 GHz
- Zendvermogen: < 0,05 mW
- Noodstroomvoorziening: 6 V-lithiumbatterij (type CR-P2)
- Batterij voorkeuzepaneel: 3 V-lithiumbatterij (type CR 2032)
- Automatische veiligheidsuitschakeling (instelling af fabriek): 60 sec
- Klassering:
  - kraan IP 66
  - voedingseenheid IP 40
  - batterijeenheid IP 66
  - bedieningspaneel IP 69K
  - voorkeuzepaneel IP 57
- Batterijcontrole: symbool op het display
- Wateraansluiting: koud - rechts  
warm - links

### Elektrische testgegevens

- Softwareklasse: B
- Verontreinigingsgraad: 2
- Bemeten stootspanning: 2500 V
- Temperatuur van de kogeldruktest: 100 °C

De test van de elektromagnetische verdraagbaarheid (storingstest) werd uitgevoerd bij ontwerpspanning en ontwerpstroom.

### Goedkeuring en conformiteit



Dit product komt overeen met de voorwaarden van de betreffende EU-Richtlijnen.

De conformiteitsverklaringen kunnen op het volgende adres worden aangevraagd:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

### Installeren

Vet de o-ring vóór de montage met het meegeleverde armaturenet in.

### Elektrische installatie



**De elektrische installatie mag uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd! Daarbij moeten de voorschriften volgens IEC 364-7-701 1984 (komt overeen met VDE 0100 deel 701) alsmede alle nationale en lokale voorschriften in acht worden genomen.**

**Bedieningspaneel monteren**, zie uitvouwbaar blad II, afb. [1].  
Met plaats van de uitsparing voor de kabel rekening houden, zie detail.

**Functie-eenheid en temperatuursensor monteren**, zie afb. [2] en [3].

**Monteer de uitloop**, zie afb. [4].

**Bevestig de batterijeenheid**, zie afb. [5].

**Monteer het voorkeuzepaneel**, zie afb. [6] en [7].

Plaats de batterij in de juiste richting.

**Afvoergarnituur (65 807) inbouwen**, zie uitvouwbaar blad I.  
Dicht de rand af!

**Spanningstoevoer inschakelen**, zie afb. [8].

### Instellingen bij stroomstoring / vervangen van de batterij

De door de gebruiker opgeslagen instellingen blijven ook na het vervangen van de batterij of een stroomstoring in de kraan behouden.

**Leidingen vóór en na het installeren grondig spoelen** (EN 806 in acht nemen)!

**Kraan aansluiten**, zie afb. [8] en [9].

De koudwateraansluiting komt rechts, de warmwateraansluiting links.

Bij verwisselde aansluitingen kunnen de watertoevoeren in de instelmodus onder **Calibrate** worden verwisseld.

**Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen op lekkages.**

### Bediening

#### Gebruik van bedieningspaneel

##### Start-/stop-knop

Start en stopt de kraan met de vooraf ingestelde temperatuur (instelling af fabriek 38 °C) en een volledige capaciteit.

##### Pauzetoets

Onderbreekt de waterstroom (temperatuurpijl op het bedieningspaneel oranje). Door opnieuw indrukken werkt het systeem weer.

Na de vooraf ingestelde periode in de pauzemode (instelling af fabriek 60 sec.) schakelt de kraan zichzelf automatisch uit.

##### Temperatuur

Zet de watertemperatuur hoger (rode pijl, links) of lager (blauwe pijl, rechts).

##### Volume

Zet de capaciteit in in totaal vier stappen hoger of lager .





## Säkerhetsinformation



Undvik fara pga skadade spänningsförsörjningskablar. Om spänningsförsörjningskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller kundtjänst eller en liknande kvalificerad person.

- Installationen får bara genomföras i frostfria utrymmen.
- Kontaktnätdelen är bara lämplig för användning i stängda utrymmen.
- Sticksambandningarna får **inte** direkt eller indirekt sprutas av med vatten vid rengöring.
- Spänningsförsörjningen måste kunna kopplas separat.

## Användningsområde

Drift är möjlig med:

- Tryckbehållare

Drift med lågtrycksbehållare (öppna varmvattenberedare) är **inte** möjlig!

## Tekniska data

- Flödestryck: min. 0,5 bar / rekommenderat 1 - 5 bar
- Arbetstryck: max. 10 bar
- Testtryck: 16 bar

En reduceringsventil ska installeras om vilotrycket överstiger 5 bar.

Större tryckdifferenser mellan kallvatten- och varmvattenanslutningen måste undvikas!

- Genomflöde vid 3 bar flödestryck: ca 6 l/min
- Temperatur varmvatteningång: max. 80 °C
- Rekommendation (energibesparing): 60 °C
- Spänningsförsörjning: 230 V AC, 50/60 Hz (kontaktnät 230 V AC/6 V AC)
- Effekttupptagning: 9 VA
- Radiofrekvens: 2,4332 GHz
- Sändeffekt: < 0,05 mW
- Nödförsörjning: 6 V-Lithium batteri (typ CR-P2)
- Batteri pre set panel: 3 V-Lithium batteri (typ CR 2032)
- Automatisk säkerhetsfrånkoppling (fabriksinställd): 60 sek.
- Skyddsklass:
  - Blandare IP 66
  - Kontaktnät del IP 40
  - Batterienhet IP 66
  - Manöverpanel IP 69K
  - Pre set panel IP 57
- Batterikontroll: Symbol på indikering
- Vattenanslutning: kallt - höger varmt - vänster

## Elektriska kontrolldata

- Software-klass: B
- Föroreningsgrad: 2
- Mätspänning: 2500 V
- Temperatur för kultrycks kontroll: 100 °C

Kontrollen av den elektromagnetiska känsligheten (störkontroll) genomfördes med mätspänningen och mätströmmen.

## Godkännande och konformitet



Denna produkt motsvarar kraven för de aktuella EU-riktlinjerna.

Godkännandeförklaringen kan beställas på följande adress:

## GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

## Installation

Smörja O-ringarna före monteringen med det bifogade blandarfettet.

## Elinstallation



**Elinstallation** får bara genomföras av en utbildad elinstallatör! Observera föreskrifterna enligt IEC 364-7-701 1984 (motsv. VDE 0100 del 701) och alla nationella och lokala föreskrifter!

**Montera manöverpanelen**, se utvinkningssida II, fig. [1].

Observera läget på urtaget för kabeln, se detalj.

**Montera funktionsenheten och temperatursensorn**, se fig. [2] och [3].

**Montera utloppet**, se fig. [4].

**Fäst batterienheten**, se fig. [5].

**Montera pre set panel**, se fig. [6] och [7].

Observera batteriets poler!

**Montera avloppsgarnityren (65 807)**, se utvinkningssida I. Täta fogen!

**Upprätta spänningsförsörjningen**, se fig. [8].

## Inställningar vid spänningsfrånfall/batteribyte

De av användaren sparade inställningarna förblir kvar också efter ett batteribyte eller ett spänningsfrånfall.

**Spola rörledningssystemet noggrant före och efter installationen** (observera EN 806)!

**Anslut blandaren**, se fig. [8] och [9].

Kallvattenanslutningen måste placeras på höger sida, varmvattenanslutningen på vänster sida.

Vid förväxlade anslutningar kan vattenflödets väg ändras i inställningsmode under **Calibrate**.

**Öppna kallvatten- och varmvattentillförseln och kontrollera att anslutningarna är täta.**

## Betjäning

### Användning av manöverpanel

#### Start-/stoppknapp

Startar och stoppar blandaren med den förinställda temperaturen (fabriksinställning 38 °C) och fullt genomflöde.

#### Pausknapp

Avbryter vattenflödet (temperaturpilarna i manöverpanelen orange). Driften fortsätter igen med ett nytt tryck.

Efter en förinställd tid (fabriksinställning 60 sek.) stängs blandaren av automatiskt.

#### Temperatur

Ökar (röd pil, vänster) eller sänker (blå pil, höger) vattentemperaturen.

#### Mängd

Ökar ● eller sänker ● genomflödet i totalt fyra steg.





## Sikkerhedsinformationer



Undgå skader som følge af beskadigede spændingsforsyningsledninger. For at undgå beskadigelser, skal spændingsforsyningsledningen udskiftes enten af fabrikanten, dennes kundeservice eller en hertil uddannet person.

- Installationen må kun foretages i frostsikre rum.
- Strømforsyningen er kun egnet til brug i lukkede rum.
- Stikforbindelsen må **ikke** sprøjtes direkte eller indirekte med vand under rengøringen.
- Spændingsforsyningen skal kunne kobles separat.

## Anvendelsesområde

Kan anvendes i forbindelse med:

- Trykbeholdere

Anvendelse i forbindelse med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er **ikke** mulig!

## Tekniske data

- Tilgangstryk: min. 0,5 bar / anbefalet 1 - 5 bar
  - Driftstryk: maks. 10 bar
  - Prøvetryk: 16 bar
- Ved hviletryk over 5 bar skal der monteres en reduktionsventil. Større trykforskelle mellem koldt- og varmtvands tilslutningen bør undgås!
- Gennemstrømning ved 3 bar tilgangstryk ca. 6 l/min
  - Temperatur ved varmtvandsindgang: maks. 80 °C
  - Anbefalet (energibesparelse) 60 °C
  - Spændingsforsyning: 230 V AC, 50/60 Hz (Strømforsyning 230 V AC/6 V DC)
  - Ydelse: 9 VA
  - Radiofrekvens: 2,4332 GHz
  - Sendeeffekt: < 0,05 mW
  - Nødstrømforsyning: 6 V-litium batteri (type CR-P2)
  - Batteri Pre Set Paneel: 3 V-litium batteri (type CR 2032)
  - Automatisk sikkerhedsfrakobling (indstilling fra fabrik.): 60 sek.
  - Beskyttelsesart:
 

- Armatur	IP 66
- Strømforsyning	IP 40
- Batterimodul	IP 66
- Betjeningspanel	IP 69K
- Pre Set Paneel	IP 57
  - Batterikontrol: Symboler på display
  - Vandtilslutning: koldt - til højre  
varmt - til venstre

## Elektriske prøvningsdata

- Softwareklasse: B
- Forureningsgrad: 2
- Dimensioneret stødspænding: 2500 V
- Temperatur på kugletrykprøvningen: 100 °C

Den elektromagnetiske tolerance (kontrol af emissioner) blev kontrolleret med den tilladte spænding og mærkestrøm.

## Godkendelse og overensstemmelse



Dette produkt opfylder alle krav i de pågældende EU-direktiver.

Overensstemmelseserklæringerne kan rekvireres på følgende adresse:

## GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica, Tyskland

## Installation

Smør O-ringene ind i vedlagte armaturfedt før monteringen.

## Elinstallation



**Elinstallation må kun foretages af en autoriseret elinstallatør! Følg forskrifterne iht. IEC 364-7-701 1984 (svarende til VDE 0100 del 701) samt alle nationale og lokale forskrifter!**

**Monter betjeningspanelet**, se foldeside II, ill. [1].

Vær opmærksom på udsparringens placering til kablet, se detaljetegningen.

**Monter funktionsenheden og temperaturføleren**, se ill. [2] og [3].

**Monter udløbet**, se ill. [4].

**Fastgør batterimodulet**, se ill. [5].

**Monter Pre Set Paneel**, se ill. [6] og [7].

Vær opmærksom på batteriets polaritet!

**Monter afløbsarmaturet (65 807)**, se foldeside I.

Tæt afløbskanten!

**Påtryk spænding**, se ill. [8].

**Indstillinger ved spændingssvigt / udskiftning af batteri**

Indstillinger, der er gemt af brugeren, opretholdes også selv efter et batteriskift eller et svigt i spændingen i armaturet.

**Skyl rørløsningsystemet grundigt før og efter installationen** (Vær opmærksom på EN 806)!

**Tilslut armaturet**, se ill. [8] og [9].

Det kolde vand skal tilsluttes til højre, det varme vand til venstre.

Er tilslutningerne forbyttet kan vandets tilførsler ombyttes i indstillingsmodus under **Calibrate**.

**Åbn for koldt- og varmtvandstilførslen, og kontroller, om tilslutningerne er tætte.**

## Betjening

### Betjeningspanelet

#### Start-/stop-tast

Start- og stopper armaturet med den forindstillede temperatur (fabriksindstilling 38 °C) og kraftigt flow.

#### Pause-tast

Afbryder vandløbet (temperaturpilen på betjeningspanelet er orange).

Trykkes der igen fortsættes funktionen.

Efter den forindstillede tid (fabriksindstilling 60 sek.) slår armaturet automatisk fra.

#### Temperatur

Skruer vandtemperaturen op (rød pil, til venstre) eller ned (blå pil, til højre).

#### Mængde

Regulerer flowet i i alt fire trin op ● eller ned ●.

I kapitlet indstillingsmodus under **Calibrate** skal armaturet tilpasses til de lokale forhold:

- Visningen af temperaturen 38 °C på displayet skal synkroniseres med den faktiske temperatur.
- Den minimale og den maksimale gennemstrømning skal indstilles. Det ændrer stråleformen.

#### Pre Set Paneel



Håndvask



Vask ansigt



Børst tænder



Gemtast 1



Gemtast 2

- Før første brug skal Pre Set Paneel forbindes med betjeningspanelet under **Wireless** i indstillingsmodus.
- Programmerne kan tilpasses eller ændres i indstillingsmodusen under **Preset**.
- Bjælkerne i displayet indikerer visuelt tidsforløbet for det pågældende program.

## Indstillingsmodus

Indstillingsmodus aktiveres som følger:

1. Tænd for armaturet med tasten og stil temperaturen til 33 °C med tasten .
2. Tryk tasterne med uret:
3. Når **GROHE** logoet ses efter det tredje tryk på , bekræftes dette med tasten .

Indstillingsmodusen er så aktiveret og **Menu** ses på displayet. Bekræftelsen sker igen med tasten på betjeningspanelet. Ændringer sker med tasterne . Indstillingsmodusen afsluttes ved at trykke på tasten .

Følgende indstillinger kan ændres med betjeningspanelet:

**Clock** (indstilling af klokkeslæt)

• 13:26 • 13:26

°C / °F (omstilling temperaturmodul)

• °C • °F

**Wireless** (forbinder Pre Set Paneel)

• Tryk på et vilkårligt programsymbol på Pre Set Paneel og hold nede i mindst 4 sek.

(når forbindelsen er oprettet ses tallene på displayet) •

**Reset** (Genopretter fabriksindstillingerne)

• Factory set? No Factory set? Yes

**Saver** (tiden indtil pauseskærmen indblændes)

• 5 sec

**Versions** (viser den pågældende softwareversion)

- 000 (betjeningspanel) •
- 000 (funktionsenhed)
- 000 (Pre Set Paneel)

**Visual** (indstilling af farven på temperaturpilene)

- Red/Blue Orange •

**Standby** (vælger en pauseskærm)

- Off **GROHE** 13:26 •

**Contrast** (indstilling af baggrundens kontrast)

- 12

**Preset** (programmering af Pre Set Paneel)

- Section 1 • Flow 0
- Time 0
- Temp 38.0
- Volume 1

Section 2

Section 7 •

Section 1

**Resume** (tiden for pausemodus)

- 60 sec

**Protect** (tiden for sikkerhedsfrakoblingen)

- 60 sec

**Max** (tænd / sluk for 43 °C spærren)

- On Off •

Når 43 °C overskrides blinker displayet.

**Optimal** (fastlæggelse af starttemperatur og mængde)

Udfør først indstillingerne i menuen **Calibrate**.

- 38 °C

**Calibrate** (justering af blandingsmodulet)

- Swap Hot Cold Swap Cold Hot

(Ombytning af tilslutninger)

- 38 °C | 0

- Volume Min | 1 • Volume Max | 30

## Vedligeholdelse

Kontroller alle dele, rens dem, udskift dem evt.

**Afbryd spændingsforsyningen!**

**Luk for koldt- og varmtvandstilførslen.**

**Afskil alle stikforbindelser**, se ill. [8].

**I. Batteri**, se ill. [10].

Batteriet skal udskiftes senest ti år efter ibrugtagning af armaturet.

**II. Udskift temperaturføleren**, se ill. [11].

1. Skil stikforbindelsen (A) ad.

2. Skru møtrikken (B) af, og træk temperaturføleren (C) ud.

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

## Reserve dele

se foldeside I (\* = specialtilbehør).

## Henvisninger til bortskaffelse

Batterier skal bortskaffes iht. gældende forskrifter!



## Sikkerhetsinformasjon



Skadede spenningstilførselskabler representerer fare og må unngås. Ved skade må spenningstilførselskabelen skiftes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller av tilsvarende kvalifisert fagpersonell.

- Må bare installeres i frostsikre rom.
- Strømtilførselsenheten er utelukkende egnet for bruk i lukkede rom.
- Støpselforbindelsen må **ikke** utsettes for direkte eller indirekte vannsprut i forbindelse med rengjøring.
- Spenningsforsyningen må kunne kobles separat.

## Bruksområde

Kan brukes med:

- trykkmagasiner

Bruk med lavtrykkmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er **ikke** mulig!

## Tekniske data

- Dynamisk trykk: min. 0,5 bar / anbefalt 1 - 5 bar
- Driftstrykk: maks. 10 bar
- Kontrolltrykk: 16 bar

Ved statisk trykk over 5 bar monteres en trykkreduksjonsventil.

Unngå store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblingen!

- Gjennomstrømning ved 3 bar dynamisk trykk: ca. 6 l/min
- Temperatur varmtvannsinngang: maks. 80 °C
- Anbefalt (energisparing): 60 °C
- Spenningsforsyning: 230 V AC, 50/60 Hz (strømforsyningsenhet 230 V AC/6 V DC)
- Effektopptak: 9 VA
- Radiofrekvens: 2,4332 GHz
- Sendeeffekt: < 0,005 mW
- Nødstrømforsyning: 6 V-litiumbatteri (type CR-P2)
- Batteri Pre Set-panel: 3 V-litiumbatteri (type CR 2032)
- Automatisk sikkerhetsutkobling (innstilling fra fabrikk): 60 s
- Beskyttelse:
  - Armatur IP 66
  - Strømforsyningsenhet IP 40
  - Batterienhet IP 66
  - Betjeningspanel IP 69K
  - Pre Set-panel IP 57
- Batterikontroll: Symbol på displayet
- Vannstilkobling: kaldt - til høyre varmt - til venstre

## Elektriske kontrolldata

- Programvareklasse: B
- Forurensningsklasse: 2
- Merkestøpspenning: 2500 V
- Temperatur ved kuletrykkontroll: 100 °C

Kontrollen med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet (støyutslippskontroll) er utført med merkespenning og merkestrøm.

## Godkjenning og samsvar



Dette produktet er i samsvar med kravene i de respektive EU-retningslinjene.

Samsvarserklæringen kan bestilles fra følgende adresse:

## GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

## Installering

Smør O-ringene med armaturfettet som følger med før montering.

## Elektroinstallering



**Elektroinstallering må kun utføres av godkjent elektroinstallatør. Overhold forskriftene i henhold til IEC 364-7-701 1984 (tilsv. VDE 0100 del 701) samt alle nasjonale og lokale forskrifter!**

**Monter betjeningspanelet**, se utbrettside II, bilde [1].

Merk plasseringen av utsparingen for ledningen, se bildedetalj.

**Monter funksjonsenheten og temperaturføleren**, se bilde [2] og [3].

**Monter kranen**, se bilde [4].

**Fest batterienheten**, se bilde [5].

**Monter Pre Set-panelet**, se bilde [6] og [7].

Pass på polariteten til batteriet!

**Monter avløpssett (65 807)**, se utbrettside I.

Fuger tettes!

**Opprett spenningsforsyningen**, se bilde [8].

## Innstillinger ved spenningssvikt / batteriskift

Innstillingene som brukeren har lagret, opprettholdes også etter batteriskift eller spenningssvikt på armaturen.

**Spyl rørdningssystemet grundig før og etter installeringen** (Følg EN 806)!

**Koble til armaturen**, se bilde [8] og [9].

Kaldtvannstilkoblingen må være på høyre side, varmtvannstilkoblingen på venstre side.

Ved motsatt tilkobling kan vannretningen endres under **Calibrate** i innstillingsmodus.

**Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene er tette.**

## Betjening

### Bruke betjeningspanelet



#### Start/stopp-knapp

Starter og slår av armaturen med forhåndsinnstilt temperatur (innstilling fra fabrikk 38 °C) og full vannmengde.



#### Pause-knapp

Avbryter vannstrømmen (oransje temperaturpiler på betjeningspanelet). Vannstrømmen fortsetter ved at knappen trykkes igjen.

Armaturen slås automatisk av etter forhåndsinnstilt tidsrom i pausemodus (innstilling fra fabrikk 60 sekunder).

#### Temperatur

Stiller inn høyere (rød pil, venstre) eller lavere vanntemperatur (blå pil, høyre).



#### Mengde

Stiller inn større ● eller mindre ● vannmengde, totalt fire innstillingstrinn.

Armaturen må tilpasses de lokale forholdene under **Calibrate** i innstillingsmodus.

- 38 °C-temperaturvisningen må synkroniseres med den faktiske temperaturen.
- Den minste og største gjennomstrømningsmengden må stilles inn. Dermed endres vannstrålen.

#### Bruke Pre Set-panelet



Håndvask



Ansiktsvask



Tannpuss



Minneknapp 1



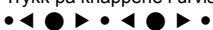








Minneknapp 2

- Før første gangs bruk må Pre Set-panelet forbindes med betjeningspanelet under **Wireless** i innstillingsmodus.
- Programmene kann tilpasses eller endres under **Preset** i innstillingsmodus.
- Strekene på visningen angir forløpet til de forskjellige programmene.





#### Innstillingsmodus

Innstillingsmodus aktiveres slik:

1. Slå på armaturen med knappen , og still temperaturen på 33 °C med knappen .
  2. Trykk på knappene i urviserretningen:  

  3. Bekreft med knappen  når **GROHE**-logoen vises etter at  har blitt trykt tre ganger.
- Nå er innstillingsmodus aktivert, og **Menu** vises på displayet. Bekreftelse skjer med knappen  på betjeningspanelet. Regulering foretas med knappene  . Innstillingsmodus avsluttes ved å trykke på knappen .

Følgende innstillinger kan endres med betjeningspanelet:

**Clock** (stille klokkeslettet)

• 13:26   • 13:26  

°C / °F (skifte temperaturenhet)

• °C   • °F

**Wireless** (koble til Pre Set-panelet)



• Trykk på et programsymbol på Pre Set-panelet i min. 4 sekunder.

(Sifre kommer frem på displayet når forbindelsen er opprettet) •

**Reset** (gjenopprette innstillingene fra fabrikk)

• Factory set? No   Factory set? Yes  

**Saver** (tid frem til displayspareren kobles inn)

• 5 sec  



**Versions** (visning av aktuell programvareversjon)

- 000 (betjeningspanel) •
- 000 (funksjonsenhet)
- 000 (Pre Set-panel)

**Visual** (innstilling av farge på temperaturpilene)

• Red/Blue   Orange •

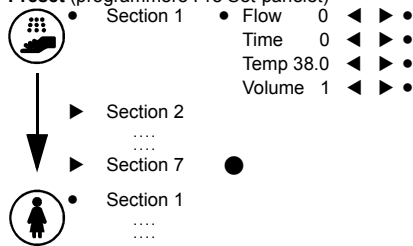
**Standby** (velge skjermsparer)

• Off  **GROHE**  13:26 •



**Contrast** (stille inn bakgrunnskontrasten)

• 12   •



**Preset** (programmere Pre Set-panelet)



**Resume** (tidsrom for pausemodus)

• 60 sec   •

**Protect** (tidsrom for sikkerhetsutkoblingen)

• 60 sec   •

**Max** (inn- / utkobling av 43 °C-sperren)

• On   Off •


Visningen blinker når 43 °C overskrides.

**Optimal** (angi starttemperatur og mengde)

Foreta innstillingene i menyen **Calibrate** først.

• 38 °C   •   •

**Calibrate** (justere blandeenheten)

• Swap Hot Cold  Swap Cold Hot


(Bytte om tilkoblingene)


• 38 °C | 0  

• Volume Min | 1   • Volume Max | 30  

#### Vedlikehold

Kontroller alle delene, rengjør og skift eventuelt ut.

 **Avbryt spenningstilførselen!**

 **Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.**

**Koble fra alle støpselforbindelsene**, se bilde [8].

**I. Batteri**, se bilde [10].

Skift ut batteriet senest 10 år etter at armaturen ble tatt i bruk.

**II. Skift ut temperaturføleren**, se bilde [11].

1. Koble fra støpselforbindelsen (A).


2. Skru ut mutteren (B), og trekk ut temperaturføleren (C).

Monter i motsatt rekkefølge.

#### Reservevedel

Se utbrettside I (\* = spesielt tilbehør).

#### Informasjon om kassering

 Batteriene må kastes i henhold til gjeldende forskrifter!



## Turvallisuusohjeet



Vioittuneet virransyöttöjohdot aiheuttavat vaaraa. Jos virransyöttöjohto on vaurioitunut, siinä tapauksessa valmistajan tai tämän valtuuttaman huoltoasentajan tai muun pätevän henkilön tulee vaihtaa se uuteen.

- Asennuksen saa tehdä vain pakkaselta suojatuissa tiloissa.
- Pistokkeella varustettu verkkolaite on tarkoitettu yksinomaan sisätiloissa käytettäväksi.
- Puhdistuksen yhteydessä pistoliittimen päälle ei saa ruiskuttaa suoraan tai epäsuoraan vettä.
- Virrantulon täytyy olla erikseen kytkettävissä.

## Käyttöalue

Käyttö on mahdollista:

- Painesäiliöiden kanssa

Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämminvesiboilierien) kanssa ei ole mahdollista!

## Tekniset tiedot

- Virtauspaine: väh. 0,5 bar / suositus 1 - 5 bar
- Käyttöpain: enint. 10 bar
- Testipaine: 16 bar

Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 5 baria.

Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliitännän välillä on vältettävä!

- Läpivirtaus, kun virtauspaine on 3 baria: n. 6 l/min
- Lämpötila lämpimän veden tulossa: enint. 80 °C
- Suositus (energiansäästö): 60 °C
- Virransyöttö: 230 V AC, 50/60 Hz (pistokkeella varustettu verkkolaite 230 V AC/6 V DC)
- Ottoteho: 9 VA
- Radiosignaaliataajuus: 2,4332 GHz
- Lähetysteho: < 0,05 mW
- Hätävirtalähde: 6 V-litiumparisto (tyyppi CR-P2)
- Pariston esiasetuspaneeli: 3 V litiumparisto (tyyppi CR 2032)
- Automaattinen turvakatkaisu (tehdasasetus): 60 s
- Kotelointiluokka:
  - Hana IP 66
  - Pistokkeella varustettu verkkolaite IP 40
  - Paristoyksikkö IP 66
  - Ohjauspaneeli IP 69K
  - Esiasetuspaneeli IP 57
- Pariston valvonta: Tunnus näytössä
- Vesiliitäntä: kylmä - oikealla lämmin - vasemmalla

## Sähköiset tarkastustiedot

- Ohjelmistoluokka: B
  - Likaantumisaste: 2
  - Nimellinen syöksyjännite: 2500 V
  - Brinellin kovuuskokeen lämpötila: 100 °C
- Sähkömagneettisen mukautuvuuden tarkastus (häiriösäteilyn tarkastus) on tehty nimellisjännitteellä ja nimellisvirralla.

## Hyväksyntä ja vaatimustenmukaisuus



Tämä tuote vastaa asianomaisten EU-direktiivien vaatimuksia.

Vaatimustenmukaisuusvakuutukset voit tilata seuraavasta osoitteesta:

## GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Asennus

Rasvaa O-renkaat oheisella erikoisrasvalla ennen asennusta.

## Sähköasennukset



**Sähköasennukset saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähköasentaja! Tällöin on noudatettava IEC 364-7-701 1984:n (vast. VDE 0100 osa 701) mukaisia määräyksiä sekä kaikkia maakohtaisia ja paikallisia määräyksiä!**

**Asenna ohjauspaneeli**, ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [1].

Huomaa johdolle tarkoitettun loven asento, ks. suurennos.

**Asenna toimintayksikkö ja lämpötilatunnistin**, ks. kuva [2] ja [3].

**Asenna juoksuputki**, ks. kuva [4].

**Kiinnitä paristoyksikkö**, ks. kuva [5].

**Asenna esiasetuspaneeli**, ks. kuva [6] ja [7].

Huomaa pariston oikea napaisuus!

**Asenna vipupohjaventtiili (65 807)**, ks. kääntöpuolen sivu I. Tiivistä tulpan reuna!

**Kytke virransyöttö**, ks. kuva [8].

**Asetukset virtakatkoksen / paristojen vaihdon yhteydessä**

Käyttäjän tallentamat asetukset säilyvät muistissa myös paristojen vaihdon tai hanan virtakatkoksen jälkeen.

**Huuhtelet putkistot huolellisesti ennen ja jälkeen asennuksen** (EN 806 huomioitava)!

**Liitä hana paikalleen**, ks. kuva [8] ja [9].

Kylmävesiliitäntä on tehtävä oikealle, lämminvesiliitäntä vasemmalle.

Jos liitännät on vaihdettu keskenään, voit muuttaa veden virtausreitit säätötilan kohdassa **Calibrate**.

**Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitäntöjen tiiviys.**

## Käyttö

### Ohjauspaneelin käyttäminen



#### Käynnistys-/pysäytysnäppäin

Käynnistää ja pysäyttää hanan esiasetetulla lämpötilalla (tehdasasetus 38 °C) ja täydellä virtauksella.



#### Taukonäppäin

Keskeyttää vesivirran (lämpötilanuolet ohjauspaneelissa oranssin värisiä). Painamalla uudelleen käynnistät taas toiminnan. Hana kytkeytyy automaattisesti pois toiminnasta esiasetetun ajan kuluttua (tehdasasetus 60 sekuntia).



#### Lämpötila

Nostaa (punainen nuoli, vasemmalle) tai alentaa (sininen nuoli, oikealle) veden lämpötilaa.



#### Määrä

Säätää veden virtausmäärää yhteensä neliportaisesti suuremmaksi ● tai pienemmäksi ●.

Luvun Säätötilan kohdassa **Calibrate** hana täytyy sovittaa paikallisten olosuhteiden mukaan:

- 38 °C lämpötilanäyttö täytyy synkronoida todellisen lämpötilan kanssa.
- Minimi- ja maksimivirtaus täytyy säätää. Siten suihkumuoto muuttuu.

#### Esiasetuspaneelin käyttäminen



**Käsienpesu**



**Kasvojen huuhtelu**



**Hampaiden pesu**



**Muistinäppäin 1**



**Muistinäppäin 2**

- Ennen ensimmäistä käyttökertaa esiasetuspaneeli täytyy yhdistää säätötilassa kohdassa **Wireless** ohjauspaneelin kanssa.
- Ohjelmia voidaan säätää tai muuttaa säätötilassa kohdassa **Preset**.
- Näytön palkit ilmoittavat kulloiseenkin ohjelmaan kuluvan ajan.

#### Säätötila

Säätötila aktivoidaan seuraavasti:

1. Kytke hana toimintaan näppäimellä ja säädä lämpötila näppäimellä 33 °C tasolle.
2. Paina näppäimiä myötäpäivään:
3. Kun näppäimen kolmannen painalluksen jälkeen näyttöön tulee **GROHE**-logo, vahvista se näppäimellä . Sitten säätötila on aktivoitu ja näyttöön tulee **Menu**. Vahvistus tehdään kulloinkin ohjauspaneelin näppäimen avulla. Säätö tehdään näppäimien avulla. Säätötilan lopetus näppäintä painamalla.

Voit muuttaa ohjauspaneelilla seuraavia asetuksia:

**Clock** (kellonajan säätö)

• 13:26 • 13:26 •

°C / °F (lämpötilayksikön vaihto)

• °C • °F •

**Wireless** (esiasetuspaneelin yhdistäminen)

• Paina esiasetuspaneelilla haluamaasi ohjelmatunnusta ja pidä vähintään 4 s painettuna.

(Yhteyden onnistuttua näyttöön tulee numeroita) •

**Reset** (tehdasasetuksiin palautus)

• Factory set? No Factory set? Yes •

**Saver** (aika siihen asti kunnes näytönsäästäjä kytkeytyy päälle)

• 5 sec •

**Versions** (asianomaisen ohjelmistoversion näyttö)

- 000 (ohjauspaneeli) •
- 000 (toimintayksikkö)
- 000 (esiasetuspaneeli)

**Visual** (lämpötilanuolien värin säätö)

- Red/Blue Orange •

**Standby** (näytönsäästäjän valinta)

- Off **GROHE** 13:26 •

**Contrast** (taustan kontrastin säätö)

- 12 •

**Preset** (esiasetuspaneelin ohjelmointi)

- Section 1 • Flow 0 •
- Time 0 •
- Temp 38.0 •
- Volume 1 •

Section 2

Section 7 •

Section 1

**Resume** (aikaväli taukotilalle)

- 60 sec •

**Protect** (aikaväli turvakatkaisulle)

- 60 sec •

**Max** (43 °C -rajoittimen päälle-/poiskytkentä)

- On Off •

Ylitettaessa 43 °C näyttö vilkkuu.

**Optimal** (aloituslämpötilan ja määrän säätö)

Suorita ensin säädöt valikossa **Calibrate**.

- 38 °C •

**Calibrate** (sekoitinyksikön säätö)

- Swap Hot Cold Swap Cold Hot

(liitäntöjen vaihtaminen keskenään)

- 38 °C | 0

- Volume Min | 1 • Volume Max | 30 •

#### Huolto

Tarkasta ja puhdista kaikki osat, vaihda tarvittaessa uusiin.



**Katkaise virransyöttö!**

**Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo hanalle.**

**Irrota kaikki pistoliitokset**, ks. kuva [8].

**I. Paristo**, ks. kuva [10].

Vaihda paristo viimeistään 10 vuoden kuluttua hanan käyttöönotosta.

**II. Lämpötilatunnistimen vaihto**, ks. kuva [11].

1. Irrota pistoliitos (A).

2. Ruuvaa mutteri (B) irti ja vedä lämpötilatunnistin (C) pois.

Osat asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

#### Varaosat

ks. kääntöpuolen sivu I (\* = lisätarvike).

#### Hävitysohje

Hävitä paristot maakohtaisten määräysten mukaan!



## Informacje dotyczące bezpieczeństwa



Należy unikać niebezpieczeństw związanych z uszkodzonym przewodem zasilającym. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód ten powinien być wymieniony przez producenta, jego dział obsługi klienta lub odpowiednio przeszkoloną osobę.

- Montaż można wykonać tylko w pomieszczeniach zabezpieczonych przed mrozem.
- Zasilacz sieciowy z wtykiem przystosowany jest wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.
- Podczas czyszczenia złącze wtykowe **nie** może dostać się w bezpośredni lub pośredni kontakt z wodą.
- Wymagane jest osobno włączane zasilanie elektryczne.

## Zakres stosowania

Można używać z:

- ciśnieniowymi podgrzewaczami pojemnościowymi wody
- Użytkowanie z beciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) **nie** jest możliwe!

## Dane techniczne

- Ciśnienie przepływu: min. 0,5 bar / zalecane 1 - 5 bar
- Ciśnienie robocze: maks. 10 bar
- Ciśnienie kontrolne: 16 bar

Jeżeli ciśnienie statyczne przekracza 5 bar, należy wmontować reduktor ciśnienia.

Należy unikać większych różnic ciśnienia między wodą zimną a ciepłą!

- Natężenie przepływu przy ciśnieniu 3 bar: ok. 6 l/min
- Temperatura na doprowadzeniu gorącej wody: maks. 80 °C
- Zalecana (energooszczędna): 60 °C
- Napięcie zasilania: 230 V AC, 50/60 Hz (zasilacz sieciowy z wtykiem 230 V AC/6 V DC)
- Pobór mocy: 9 VA
- Częstotliwość radiowa: 2,4332 GHz
- Moc nadawcza: < 0,05 mW
- Zasilanie awaryjne: bateria litowa 6 V (typ CR-P2)
- Bateria panelu Pre Set: bateria litowa 3 V (typ CR 2032)
- Automatyczny wyłącznik zabezpieczający (nastawa fabryczna): 60 s
- Stopień ochrony:
  - armatura IP 66
  - zasilacz sieciowy z wtykiem IP 40
  - zasobnik baterii IP 66
  - panel obsługowy IP 69K
  - panel Pre Set IP 57

- Kontrola baterii: Symbol na wskaźniku
- Podłączenie wody: zimna - str. prawa  
gorąca - str. lewa

## Elektryczne dane kontrolne

- Klasa oprogramowania: B
- Stopień zanieczyszczeń: 2
- Pomiarowe napięcie udarowe: 2500 V
- Temperatura pomiaru twardości kulkowej: 100 °C

Pomiar odporności elektromagnetycznej (pomiar emisji zakłóceń) został przeprowadzony za pośrednictwem napięcia i prądu pomiarowego.

## Atesty i zgodność z normami



Wyrób odpowiada wymaganiom zawartym w odpowiednich dyrektywach UE.

Wyjaśnienia dotyczące zgodności można uzyskać pod następującym adresem:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

## Instalacja

Przed montażem posmarować pierścienie oring załączonym smarem do armatur.

### Instalacja elektryczna



**Instalacja elektryczna może zostać wykonana wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka! Należy przy tym uwzględnić przepisy wg normy IEC 364-7-701-1984 (odp. VDE 0100 część 701), jak również wszystkie przepisy krajowe i lokalne!**

**Montaż panelu obsługowego**, zob. strona rozkładana II, rys. [1].

Pamiętać o wyźłobieniu na przewód, zob. szczegóły.

**Montaż armatury i czujnika temperatury**, zob. rys. [2] i [3].

**Zamontować wylewkę**, zob. rys. [4].

**Montaż zasobnika baterii**, zob. rys. [5].

**Montaż panelu Pre Set**, zob. rys. [6] oraz [7].

Przestrzegać polaryzacji baterii!

**Zamontować zestaw odpływowy (65 807)**, zob. strona rozkładana I.

Uszczelnić kielich!

**Podłączyć napięcie zasilające**, zob. rys. [8].

**Ustawienia w przypadku braku napięcia / wymiany baterii**

Zapisane w pamięci przez użytkownika ustawienia nie zostaną wymazane po zmianie baterii lub przerwie w zasilaniu armatury.

**Przed instalacją i po niej dokładnie przepłukać przewody rurowe** (przestrzegać EN 806)!

**Podłączenie armatury**, zob. rys. [8] oraz [9].

Doprowadzenie zimnej wody należy wykonać z prawej strony, a ciepłej wody - z lewej strony.

W przypadku odwrotnego podłączenia w trybie nastawczym, menu **Calibrate** możliwa jest zamiana doprowadzenia wody.

**Odkręcić zawory doprowadzenia wody zimnej i gorącej oraz sprawdzić szczelność połączeń.**

## Obsługa

### Wykorzystanie panelu obsługowego



#### Przycisk Start / Stop

Uruchamia i wyłącza armaturę przy uprzednio ustawionej temperaturze (nastawa fabryczna 38 °C) i pełnym przepływie.



#### Przycisk Pauza

Przerywa przepływ wody (pomarańczowe strzałki temperatury na panelu obsługowym). Ponowne naciśnięcie uruchamia przepływ.

Po upływie nastawionego uprzednio czasu (nastawa fabryczna 60 s) armatura wyłącza się automatycznie.



#### Temperatura

Ustawia wyższą (czerwona lewa strzałka) lub niższą (niebieska prawa strzałka) temperaturę wody.



#### Objętość

Zwiększa ● lub zmniejsza ● przepływ wody w zakresie czterostopniowym.

W trybie nastawczym w menu **Calibrate** należy dostosować armaturę do lokalnych warunków.

- Wskazanie temperatury 38 °C należy zsynchronizować z temperaturą rzeczywistą.
- Należy ustawić minimalny i maksymalny przepływ. Wpływa to na zmianę kształtu strumienia.

#### Wykorzystanie panelu Pre Set



**Mycie rąk**



**Odświeżenie twarzy**



**Mycie zębów**



**Przycisk zapamiętywania 1**



**Przycisk zapamiętywania 2**

- Przed pierwszym uruchomieniem panel Pre Set należy połączyć w trybie nastawczym, menu **Wireless** z panelem obsługowym.
- Programy mogą zostać zmienione lub dopasowane w trybie nastawczym, menu **Preset**.
- Słupki na wskaźniku sygnalizują upływ czasu dla poszczególnych programów.

#### Tryb nastawczy

Tryb nastawczy można uruchomić w następujący sposób:

1. Włączyć armaturę przyciskiem i ustawić temperaturę przyciskiem na 33 °C.
2. Przyciski naciskać zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
3. Jeżeli po trzecim naciśnięciu przycisku pojawi się **GROHE** Logo, to należy to potwierdzić przyciskiem .

Tryb nastawczy został uruchomiony i na wskaźniku pojawi się **Menu**.

Potwierdzenie następuje przy użyciu przycisku na panelu obsługowym. Przesłanie odbywa się za pomocą przycisków . Naciśnięcie przycisku kończy tryb nastawczy.

Przy użyciu panelu obsługowego możliwe jest przeprowadzenie następujących ustawień:

**Clock** (ustawianie czasu)

• 13:26 • 13:26 •

°C / °F (ustawienie jednostek temperatury)

• °C • °F •

**Wireless** (połączenie z panelem Pre Set)

• Nacisnąć i przytrzymać przez min. 4 s dowolny symbol programowy na panelu Pre Set.

(W przypadku prawidłowego połączenia na wskaźniku pojawią się cyfry) •

**Reset** (przywrócenie ustawień fabrycznych)

• Factory set? No Factory set? Yes •

**Saver** (włączony czas dla wygaszacza wskaźnika)

• 5 sec •

**Versions** (wskazanie bieżącej wersji oprogramowania)

- 000 (panel obsługowy) •
- 000 (jednostka funkcyjna)
- 000 (panel Pre Set)

**Visual** (ustawienie koloru strzałek temperatury)

• Red/Blue Orange •

**Standby** (wybór wygaszacza ekranu)

• Off GROHE 13:26 •

**Contrast** (ustawienie kontrastu tła)

• 12 •

**Preset** (programowanie panelu Pre Set)

• Section 1 • Flow 0   
Time 0   
Temp 38.0   
Volume 1   
▶ Section 2  
.....  
▶ Section 7 •  
• Section 1  
.....  
.....

**Resume** (czas dla trybu Pauza)

• 60 sec •

**Protect** (czas dla wyłączenia zabezpieczającego)

• 60 sec •

**Max** (włącz. / wyłączenie blokady 43 °C)

• On Off •

W przypadku przekroczenia 43 °C wskaźnik miga.

**Optimal** (ustalenie początkowej temperatury i objętości)

Na wstępie należy dokonać ustawień w menu **Calibrate**.

• 38 °C • •

**Calibrate** (kalibracja układu mieszającego)

• Swap Hot Cold Swap Cold Hot

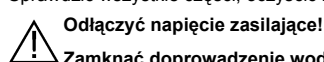
(Zamiana przyłączy)

• 38 °C | 0

• Volume Min | 1 • Volume Max | 30 •

#### Konserwacja

Sprawdzić wszystkie części, oczyścić i ewent. wymienić.



**Odłączyć napięcie zasilające!**

**Zamknąć doprowadzenie wody zimnej i gorącej.**

**Rozłączyć wszystkie połączenia wtykowe**, zob. rys. [8].

**I. Bateria**, zob. rys. [10].

Baterię zasilającą należy wymienić najpóźniej po upływie 10 lat od rozpoczęcia eksploatacji armatury.

**II. Wymiana czujnika temperatury**, zob. rys. [11].

1. Rozłączyć połączenie wtykowe (A).

2. Wykręcić nakrętkę (B) i wyjąć czujnik temperatury (C).

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

#### Części zamienne

Zob. strona rozkładana I (\* – akcesoria).

#### Wskazówka dotycząca utylizacji



Baterie należy utylizować zgodnie z przepisami krajowymi!



يمكنك طلب تصريحات الإمتثال لدى العنوان التالي:  
**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
 Zur Porta 9  
 D-32457 Porta Westfalica

## تنبيهات خاصة بالسلامة



يجب تفادي حدوث المخاطر الناتجة عن وجود تلف أو عطب في سلك توصيل الكهرباء. فإذا كان سلك توصيل الكهرباء متلفاً أو معطوباً يجب إستبداله من قبل الشركة المصنعة أو خدمة الزبائن لدى الشركة أو أي شخص آخر مختص.

- لا يجوز التركيب إلا في الغرف الخالية من الجليد.
- إن منبع القدرة القابسي صالح فقط للاستخدام في الغرف المغلقة.
- عند تنظيف وصلات القبس فإنه لا يجوز رشها بالمياه سواء بشكل مباشر أو غير مباشر.
- يجب أن تكون الكهرباء قابلة للفصل بشكل مستقل.

## التركيب

قم بتشجيع حلقات O قبل التركيب باستخدام الشحم الخاص بالخلاطات المرفق.

## التركيب الكهربائي

يجب أن لا يتم التوصيل الكهربائي إلا من قبل فنيي الكهرباء المتخصصين مع مراعاة التعليمات والنوصيات بموجب IEC 364-7-701-1984 (ما يعادل المواصفات VDE 0100 جزء 701) وكافة المواصفات الدولية والمحلية!



تركيب لوحة التشغيل، انظر الصفحة المطوية II، شكل [1].

يرجى مراعاة الوضع السليم للتجويف المخصص للسلك، انظر التفصيل.

قم بتركيب وحدة التشغيل والمقاوم الحراري، انظر الشكل [2] و [3].

تركيب الفوهة، انظر الشكل [4].

تنبيت وحدة البطارية، انظر الشكل [5].

تركيب لوحة التحكم مسبقة الضبط، انظر الشكل [6] و [7]. يرجى الإنتباه إلى أن تكون أقطاب البطارية في الوضع السليم!

تركيب طقم التصريف (65 807)، انظر الصفحة المطوية I. قم بلصق حافة مخرج مياه الصرف!

قم بتوصيل الكهرباء، انظر الشكل [8].

## نطاق الإستخدام

يمكن التشغيل مع:

- سخانات التخزين تحت ضغط
- لا يمكن التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات المياه ذات دائرة مفتوحة)!

## البيانات الفنية

- ضغط الإنسياب
- ضغط التشغيل
- ضغط الإختبار
- عندما يكون ضغط الإنسياب أعلى من 5 بار ينبغي تركيب مخفض للضغط في الشبكة لتطابق قيم الضوضاء.
- ينبغي تحاشي تكوين فروق كبيرة في الضغط بين طرفي توصيل المياه الباردة والساخنة!

- معدل التدفق عند ضغط إنسياب قدره 3 بار: 6 لتر/دقيقة تقريباً
- درجة الحرارة مدخل المياه الساخنة: 70 °م كحد أقصى
- الموصى بها (للاقتصاد في إستهلاك الطاقة): 60 °م
- فلتلية التغذية: 230 فولت تيار متناوب، 60/50 هرتز
- (منبع القدرة القابسي) 230 فولت تيار متناوب/6 فولت تيار مستمر
- الطاقة الكهربائية السحوية: 9 فولت أمبير
- تردد لاسلكي: 2.4332 جيجاهرتز
- سعة الإرسال: > 0.05 ميلي واط
- منبع قدرة للطوارئ: بطارية ليثيوم 6 فولت (طراز CR-P2)
- بطارية لوحة التحكم مسبقة الضبط: بطارية ليثيوم 3 فولت (طراز CR 2032)
- إيقاف الأمان الأوتوماتيكي (القيمة المضبطة مسبقاً في المصنع):
- نوع الحماية: - الخلاط
- منبع القدرة القابسي
- وحدة البطارية
- لوحة التشغيل
- لوحة التحكم مسبقة الضبط

60 ثانية  
 IP 66  
 IP 40  
 IP 66  
 IP 69K  
 IP 57

- مؤشر البطارية:
- توصيلة المياه:
- مؤثر البطارية:
- بارد - يمين
- ساخن - يسار

## بيانات الفحص الكهربائي

- فئة البرنامج الحاسوبي: B
- درجة الإنساح: 2
- فلتلية دفعية قياسية: 2500 فولت
- درجة حرارة إختبار الضغط الكروي: 100 °م
- أجري فحص التحملية الكهرومغناطيسية (فحص التشويش الصادر) على فلتلية القياس والتيار الكهربائي القياسي.

## الترخيص والإمتثال

يفي هذا المنتج بمتطلبات توجيهات الإتحاد الأوروبي المتعلقة بذلك.



## زر التشغيل/الإيقاف

يتم تشغيل وإيقاف الخلاط بدرجة الحرارة المسبقة الضبط (القيمة المضبطة مسبقاً في المصنع 38 °م) ومعدل تدفق كامل.

## زر التوقف المؤقت

يتم قطع تدفق المياه (أسهم درجة الحرارة في لوحة التشغيل باللون البرتقالي). عند الضغط المجدد يتم مواصلة التشغيل. بعد زمن معين مضبط مسبقاً (القيمة المضبطة مسبقاً في المصنع 60 ثانية) يتوقف الخلاط عن العمل تلقائياً.

## درجة الحرارة

يتم رفع درجة حرارة المياه (السهم الأحمر، يسار) أو تخفيضها (السهم الأزرق، يمين).

## لكمية

يزيد ● أو يخفض ● تدفق المياه في أربع خطوات إجمالية.



**Versions** (بيان النسخ البرمجية)

- 000 (لوحة التشغيل)
- 000 (وحدة التشغيل)
- 000 (لوحة التحكم مسبقة الضبط)

**Visual** (ضبط لون أسهم درجات الحرارة)

- Red/Blue ◀ ▶ Orange ●

**Standby** (إختيار حافظه الشاشة)

- Off ▶ GROHE ▶ 13:26 ●

**Contrast** (ضبط تباين الخلفية)

- 12 ◀ ▶ ●

**Preset** (برمجة لوحة التحكم مسبقة الضبط)

- Section 1 ● Flow 0 ◀ ▶ ●
- Time 0 ◀ ▶ ●
- Temp 38.0 ◀ ▶ ●
- Volume 1 ◀ ▶ ●
- Section 2 ◀ ▶ ●
- Section 7 ●
- Section 1 ●

**Resume** (زمن نمط التوقف المؤقت)

- 60 sec ◀ ▶ ●

**Protect** (زمن إيقاف الأمان)

- 60 sec ◀ ▶ ●

**Max** (تشغيل/إيقاف الإيقاف المحدد عند 43 °م)

- On ◀ ▶ Off ●

عند تجاوز درجة الحرارة المحددة عند 43 °م تومض الشاشة.

**Optimal** (تحديد درجة حرارة البداية والكمية)

قم أولاً بإجراء عمليات الضبط في قائمة **Calibrate**.

- 38 °C ◀ ▶ ● ◀ ▶ ●

**Calibrate** (ضبط وحدة الخلط)

- Swap Hot Cold ▶ Swap Cold Hot ●

(إستبدال أطراف التوصيل)

- 38 °C | 0 ◀ ▶ ●

● Volume Min|1 ◀ ▶ ● Volume Max|30 ◀ ▶ ●

في فقرة نمط الضبط تحت بند المعايرة **Calibrate** يجب تكييف الخلط وفقاً للشروط المحلية:

- يجب مزامنة بيان درجة الحرارة 38 °م مع درجة الحرارة الفعلية المقيسة.
- يجب ضبط معدل التدفق الأدنى والأقصى. وبالتالي يتم تغيير شكل الدفع.

#### إستخدام لوحة التحكم المسبقة الضبط

غسل اليدين	
إنعاش الوجه	
تنظيف الأسنان	
زر التخزين ١	
زر التخزين ٢	

- قبل إستخدام لوحة التحكم مسبقة الضبط لأول مرة يجب توصيلها بلوحة التشغيل في نمط الضبط تحت فقرة اللاسلكي **Wireless**.
- يمكنك تكييف أو تغيير البرامج في نمط الضبط تحت فقرة الضبط المسبق **Preset**.
- إن الأعمدة في الشاشة تظهر السير الزمني للبرنامج المعني.

#### نمط الضبط

يتم تنشيط نمط الضبط كما يلي:

- 1- قم بتشغيل الخلط بمساعدة الزر واضبط درجة الحرارة عند 33 °م بمساعدة الزر .

2- إضغط الأزرار بإتجاه عقارب الساعة:



- 3- عند ظهور علامة GROHE بعد ثالث كيسة على الزر ● يجب عليك التأكيد بضغط الزر ●.

إن نمط الضبط منشط الآن وستظهر قائمة **Menu** في الشاشة. يتم التأكيد بواسطة الزر ● على لوحة التشغيل. أما عمليات الضبط والتغيير فنتم بواسطة الزرين ◀ ▶. ويتم إنهاء نمط الضبط عن طريق الضغط على الزر ●.

باستخدام لوحة التشغيل يمكنك تغيير عمليات الضبط التالية:

#### Clock (ضبط الوقت)

● 13:26 ◀ ▶ ● 13:26 ◀ ▶ ●

°C / °F (تغيير وحدة درجة الحرارة)

● °C ◀ ▶ ● °F ●

#### Wireless (توصيل لوحة التحكم مسبقة الضبط)

● إضغط على أي رمز برمجي على لوحة التحكم مسبقة الضبط وأيقه مضغوطاً

لمدة 4 ثواني على الأقل.

● عند وجود اتصال سليم تظهر أرقام في الشاشة)

#### Reset (إعادة القيم المضبوطة مسبقاً في المصنع)

● Factory set? No ◀ ▶ Factory set? Yes ◀ ▶ ●

#### Saver (الزمن حتى ظهور حافظه الشاشة)

● 5 sec ◀ ▶ ●



ملاحظة فيما يتعلق بالتخلص والطرح

تخلص من البطاريات وفقاً للتعليمات المنطبقة في بلدك!

أنظر الصفحة الطوية | \* = إضافات خاصة).

يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم إستبدالها.

قم بقطع الكهرباء!



اغلق خطي تغذية المياه الباردة والساخنة.

قم بفصل جميع وصلات القابس، انظر الشكل [8].

البطارية، انظر الشكل [10].

يجب إستبدال البطارية بعد 10 سنوات كحد أقصى من بداية تشغيل الخلط.

إستبدال المقاوم الحراري، انظر الشكل [11].

1- قم بفصل وأصل القابس (A).

2- قم بفك الصامولة (B) وأسحب المقاوم الحراري (C) للخارج.

التركيب يتم بالترتيب العكسي.



## Πληροφορίες ασφαλείας



Αποφύγετε τους κινδύνους από τα φθαρμένα καλώδια τροφοδοσίας τάσης. Εάν το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας έχει φθαρεί θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών αυτού ή αντίστοιχα από ένα εξουσιοδοτημένο πρόσωπο.

- Η εγκατάσταση επιτρέπεται να γίνει μόνο σε χώρους που προστατεύονται από παγετό.
- Το τροφοδοτικό προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους.
- Στον καθαρισμό, οι ακροδέκτες **δεν** πρέπει να έρθουν, άμεσα ή έμμεσα σε επαφή με νερό.
- Η παροχή ρεύματος θα πρέπει να συνδεθεί χωριστά.

## Πεδίο εφαρμογής

Η λειτουργία είναι δυνατή με:

- Θερμοσίφωνες αποθήκευσης σε ατμοσφαιρική πίεση
- Η λειτουργία με αποσυμπιεσμένους θερμοσίφωνες αποθήκευσης (ανοιχτές συσκευές ετοιμασίας ζεστού νερού) **δεν είναι δυνατή!**

## Τεχνικά στοιχεία

- Πίεση ροής: ελάχιστη 0,5 bar / συνιστώμενη 1 - 5 bar
- Πίεση λειτουργίας: μέγιστη 10 bar
- Πίεση ελέγχου: 16 bar

Σε πιέσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 5 bar θα πρέπει να τοποθετηθεί μια βαλβίδα μείωσης της πίεσης.

Αποφύγετε μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ των παροχών ζεστού και κρύου νερού!

- Παροχή σε πίεση ροής 3 bar: περ. 6 l/min
- Θερμοκρασία στην είσοδο ζεστού νερού: μέγ. 80 °C
- Συνιστώμενη (εξοικονόμηση ενέργειας): 60 °C
- Τάση τροφοδοσίας: 230 V AC, 50/60 Hz (τροφοδοτικό 230 V AC/6 V DC)
- Λήψη ισχύος: 9 VA
- Συχνότητα εκπομπής: 2,4332 GHz
- Ισχύς εκπομπής: < 0,05 mW
- Τροφοδοσία εφεδρικής τάσης: Μπαταρία λιθίου 6 V (τύπος CR-P2)
- Μπαταρία πάνελ Πάνελ Pre Set: Μπαταρία λιθίου 3 V (τύπος CR 2032)

- Αυτόματος διακόπτης ασφαλείας (εργοστασιακή ρύθμιση): 60 δευτ.
- Βαθμός Προστασίας:
  - Εξαρτήματα IP 66
  - Τροφοδοτικό IP 40
  - Μονάδα μπαταρίας IP 66
  - Πάνελ χειρισμού IP 69K
  - Πάνελ Pre Set IP 57
- Έλεγχος μπαταρίας: Σύμβολο στην ένδειξη
- Σύνδεση νερού: κρύο - δεξιά  
ζεστό - αριστερά

## Ηλεκτρικά στοιχεία ελέγχου

- Κατηγορία λογισμικού: B
- Βαθμός ρύπανσης: 2
- Κρουστική τάση μέτρησης: 2500 V
- Θερμοκρασία του ελέγχου πίεσης σφαίρας: 100 °C

Ο έλεγχος της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (έλεγχος εκπομπής κυμάτων παρεμβολής) πραγματοποιήθηκε με την τάση μέτρησης και το ρεύμα μέτρησης.

## Εγκριση και συμβατότητα



Αυτό το προϊόν πληροί τις προδιαγραφές των αντίστοιχων οδηγιών της ΕΕ.

Τα πιστοποιητικά συμβατότητας μπορείτε να τα προμηθευθείτε από την εξής διεύθυνση:

## GRÖHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Εγκατάσταση

Λιπάνετε τους ελαστικούς δακτυλίους με το ειδικό γράσο για μπαταρίες.

## Ηλεκτρική εγκατάσταση

Η ηλεκτρική εγκατάσταση επιτρέπεται να γίνει μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Θα πρέπει να τηρηθούν οι προδιαγραφές κατά IEC 364-7-701 1984 (αντιστ. VDE 0100 Μέρος 701) καθώς και όλες οι τοπικές και εθνικές διατάξεις!

**Τοποθετήστε το πάνελ χειρισμού**, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [1].

Προσέξτε τη θέση του ανοίγματος για το καλώδιο, βλέπε Λεπτομέρειες.

**Τοποθετήστε τη λειτουργική μονάδα και τον αισθητήρα θερμοκρασίας**, βλέπε εικ. [2] και [3].

**Αφαιρέστε την εκροή**, βλέπε εικ. [4].

**Στερεώστε τη μονάδα της μπαταρίας**, βλέπε εικ. [5].

**Τοποθετήστε το πάνελ προϋθμίσης**, βλέπε εικ. [6] και [7]. Ελέγξτε την πολικότητα της μπαταρίας!

**Τοποθετήστε την αυτόματη βαλβίδα (65 807)**,

δείτε την αναδιπλούμενη σελίδα I.

Στεγανοποιήστε τον κάλυκα!

**Αποκαταστήστε την τροφοδοσία τάσης**, βλέπε εικ. [8].

**Ρυθμίσεις σε περίπτωση πτώσης τάσης/αντικατάσταση μπαταριών**

Οι ρυθμίσεις που αποθηκεύονται από το χρήστη διατηρούνται και μετά την αντικατάσταση των μπαταριών ή τη διακοπή τάσης.

**Ξεπλύνετε καλά το σύστημα σωληνώσεων πριν και μετά την εγκατάσταση** (σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 806)!

**Κλείστε το μίκτη**, βλέπε εικ. [8] και [9].

Η σύνδεση κρύου νερού πρέπει να γίνει δεξιά και η σύνδεση ζεστού νερού αριστερά.

Εάν οι συνδέσεις είναι αντίστροφες μπορείτε στην κατάσταση ρυθμίσεων, στο **Calibrate** να αλλάξετε τις διαδρομές του νερού.

**Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων!**

## Λειτουργία

### Χρήση του πάνελ χειρισμού

#### Πλήκτρο έναρξης / διακοπής

Ο μίκτης ξεκινά και διακόπτει την παροχή νερού με την προεπιλεγμένη θερμοκρασία (εργοστασιακή ρύθμιση 38 °C) και με πλήρη ροή.

#### Πλήκτρο παύσης

Διακόπτει τη ροή νερού (πορτοκαλί βέλη θερμοκρασίας στο πάνελ χειρισμού). Πιέζοντας πάλι συνεχίζεται η ροή του νερού. Μετά τον προεπιλεγμένο χρόνο στην κατάσταση παύσης (εργοστασιακή ρύθμιση 60 δευτερόλεπτα) ο μίκτης απενεργοποιείται αυτόματα.

#### Θερμοκρασία

Ρυθμίζει μία μεγαλύτερη (κόκκινο βέλος, αριστερά) ή χαμηλότερη (μπλε βέλος, δεξιά) θερμοκρασία νερού.

#### Ποσότητα

Ρυθμίζει τη ροή σε τέσσερις σκάλες, μεγαλύτερη ή μικρότερη .





## Bezpečnostní informace



Zabraňte nebezpečí úrazu následkem poškozeného kabelu napájecího síťového napětí. Poškozený kabel napájecího síťového napětí se musí nechat vyměnit prostřednictvím výrobce nebo servisní služby výrobce nebo u kvalifikovaného odborníka.

- Toto zařízení je určeno pouze pro instalaci do místností chráněných proti mrazu.
- Zásuvný síťový zdroj je určen výhradně pro použití v uzavřených místnostech.
- Při čištění se zásuvný konektor v žádném případě **nesmí** přímo či nepřímo ostříkat vodou.
- Napájecí síťové napětí se musí dát vypnout a zapnout separátně.

## Oblast použití

Provoz je možný s:

- tlakovými zásobníky
- Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zařízeními na přípravu teplé vody) **není** možný!

## Technické údaje

- Proudový tlak: min. 0,5 baru / doporučeno 1 - 5 barů
  - Provozní tlak: max. 10 barů
  - Zkušební tlak: 16 barů
- Při statických tlacích vyšších než 5 barů se musí namontovat redukční ventil.

Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!

- Průtok při proudovém tlaku 3 bary: cca 6 l/min
- Teplota na vstupu teplé vody: max. 80 °C
- Doporučeno (úspora energie): 60 °C
- Napájecí napětí: 230 V stříd., 50/60 Hz (zásuvný síťový zdroj 230 V AC/6 V DC)
- Příkon: 9 VA
- Rádiová frekvence: 2,4332 GHz
- Vysílací výkon: < 0,05 mW
- Zdroj nouzového proudu: 6 V lithiová baterie (typ CR-P2)
- Baterie programovacího panelu: 3 V lithiová baterie (typ CR 2032)

- Automatické bezpečnostní vypnutí (nastavení z výroby): 60 s
- Druh el. ochrany:
  - armatura IP 66
  - zásuvný síťový zdroj IP 40
  - skříňka baterie IP 66
  - ovládací panel IP 69K
  - programovací panel IP 57
- Kontrola baterie: symbol na displeji
- Připojení vody: studená - vpravo  
teplá - vlevo

## Elektrické kontrolní údaje

- Třída software: B
- Stupeň znečištění: 2
- Jmenovité rázové napětí: 2500 V
- Teplota při zkoušce tvrdosti vtlačováním: 100 °C

Zkouška elektromagnetické kompatibility (zkouška vysílání rušivých signálů) byla provedena při jmenovitém napětí a jmenovitém proudu.

## Schválení a konformita výrobku



Tento výrobek splňuje všechny požadavky příslušných směrnic EU.

Prohlášení o shodnosti výrobku lze na požádání obdržet na následující adrese:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Instalace

O-kroužky namažte před montáží přiloženým mazivem na armatury.

## Elektrická instalace



**Elektrickou instalaci smí provést pouze kvalifikovaný elektroinstalatér! Přitom je nutno respektovat předpisy IEC 364-7-701 1984 (odpovídá VDE 0100 část 701), jakož i všechny platné národní předpisy a normy pro elektrickou instalaci!**

**Montáž ovládacího panelu**, viz skládací strana II, obr. [1].

Dbejte na polohu drážky pro vedení kabelu, viz detail.

**Montáž funkční jednotky a snímače teploty**, viz obr. [2] a [3].

**Montáž výtokového hrdla**, viz obr. [4].

**Upevnění skříňky baterie**, viz obr. [5].

**Montáž programovacího panelu**, viz obr. [6] a [7].

Dodržte správné pólování baterie!

**Montáž soupravy pro vypouštění vody (65 807)**, viz skládací strana I.

Kalíšek utěsněte!

**Zapojení napájecího síťového napětí**, viz obr. [8].

**Nastavení při výpadku elektrického napětí / výměně baterií**

V paměti uložená uživatelská nastavení zůstávají zachována také při výměně baterií nebo výpadku elektrického napětí armatury.

**Potrubní systém před a po instalaci důkladně propláchněte** (dodržujte normu EN 806)!

**Připojení armatury**, viz obr. [8] a [9].

Připojení studené vody se musí provést vpravo, připojení teplé vody vlevo.

Při zaměněných přípojkách lze tyto korigovat v režimu nastavování v položce **Calibrate**.

**Otevřete přívod studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů.**

## Obsluha

### Využití ovládacího panelu

#### Tlačítko Start/Stop

Používá se pro spuštění a zastavení armatury s přednastavenou teplotou (nastavení z výroby 38 °C) a s maximálním průtokovým množstvím vody.

#### Tlačítko Pause

Je určeno pro přerušení vytékání vody (oranžové šipky pro teplotu v ovládacím panelu). Novým stlačením tlačítka je armatura opět v provozu. Po dosažení přednastaveného času (nastavení z výroby 60 s) armatura automaticky zastaví vodu.

#### Teplota

Používá se pro nastavení vyšší (červená šipka, vlevo) nebo nižší (modrá šipka, vpravo) teploty vody.

#### Množství

Používá se pro nastavení vyššího nebo nižšího průtokového množství vody ve čtyřech stupních.

Armatura se musí nastavit podle daných místních podmínek, viz kapitola režim nastavování, odst. **Calibrate**:

- Zobrazení teploty 38 °C se musí synchronizovat se skutečnou teplotou.
- Musí se nastavit minimální a maximální průtok. Tím se změní rozptyl vodních paprsků.

#### Využití programovacího panelu



Mytí rukou



Osvěžení obličeje



Čištění zubů



Paměťové tlačítko 1



Paměťové tlačítko 2

- Před prvním použitím se musí programovací panel spojit s ovládacím panelem v režimu nastavování v poloze **Wireless**.
- Programy lze nastavovat nebo měnit v režimu nastavování v poloze **Preset**.
- Pruhem na displeji se zobrazuje časový průběh příslušného programu.

#### Režim nastavování

Aktivace režimu nastavování se provádí následujícím způsobem:

1. Armaturu zapnete tlačítkem a tlačítkem nastavte teplotu na 33 °C.
2. Přitom postupujte ve směru točení hodinových ručiček:
3. Když se po třetím stisknutí tlačítka zobrazí logo **GROHE**, potvrďte stisknutím tlačítka .

Nyní je aktivován režim nastavování a na displeji se zobrazí **Menu**.

Potvrzení se provádí vždy stisknutím tlačítka na ovládacím panelu. Pro změnu nastavení se používají tlačítka . Režim nastavování se ukončí stisknutím tlačítka .

Prostřednictvím ovládacího panelu lze měnit následující nastavení:

##### Clock (nastavení hodin)

• 13:26 13:26

°C / °F (změna jednotky teploty)

• °C °F •

##### Wireless (spojení s programovacím panelem Pre Set)

• Na programovacím panelu stisknete libovolný programovací symbol a podržte po dobu min. 4 s.

(Při úspěšném spojení se na displeji zobrazí čísla)

##### Reset (obnovení základního nastavení z výroby)

• Factory set? No Factory set? Yes

##### Saver (doba do aktivace šetřiče displeje)

• 5 sec

##### Versions (zobrazení aktuální verze software)

- 000 (ovládací panel) •
- 000 (funkční jednotka)
- 000 (programovací panel)

##### Visual (nastavení barvy šipek pro teplotu)

• Red/Blue Orange •

##### Standby (volba zobrazení šetřiče displeje)

• Off **GROHE** 13:26 •

##### Contrast (nastavení kontrastu pozadí)

• 12

##### Preset (programování programovacího panelu)

• Section 1 • Flow (průtok) 0 •  
Time (čas) 0 •  
Temp (teplota) 38.0 •  
Volume (množství) 1 •

• Section 2

• Section 7 •

• Section 1

• Section 1

• Section 1

• Section 1

##### Resume (časový interval pro režim přestávky)

• 60 sec

##### Protect (časový interval pro automatické bezpečnostní vypnutí)

• 60 sec

##### Max (zapnutí /vypnutí zářičky pro teplotu 43 °C)

• On Off •

Při překročení teploty 43 °C bliká displej.

##### Optimal (nastavení teploty a množství při spuštění vody)

Nejprve je nutno nastavit hodnoty v menu **Calibrate**.

• 38 °C

##### Calibrate (nastavení směšovací jednotky)

• Swap Hot Cold Swap Cold Hot

(Záměna zapojení přípojek)

• 38 °C | 0

• Volume Min | 1 Volume Max | 30

#### Údržba

Všechny díly zkontrolujte, vyčistěte a podle potřeby vyměňte.



**Přerušte napájecí síťové napětí!**

**Uzavřete přívod studené a teplé vody.**

**Odpojte všechny zásuvné kontakty**, viz obr. [8].

##### I. Baterie, viz obr. [10].

Baterii je nutno vyměnit nejpozději do 10 let po prvním uvedení armatury do provozu.

##### II. Výměna snímače teploty, viz obr. [11].

1. Odpojte zásuvný kontakt (A).

2. Vyšroubujte matici (B) a vytáhněte snímač teploty (C).

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

#### Náhradní díly

viz skládací strana I (\* = zvláštní příslušenství).

#### Upozornění pro ekologickou likvidaci odpadu



Při likvidaci použitých baterií dodržujte místní předpisy pro ochranu životního prostředí!



### Biztonsági információk



Kerülje a sérült feszültségellátó kábel veszélyét. A feszültségellátó vezetékének sérülése esetén azt a gyártó vagy annak vevőszolgálat, vagy hasonló végzettségű személy kell kicserélnie.

- A berendezés szerelését csak fagymentes helyiségekben szabad végezni.
- A hálózati dugaszoló használata kizárólagosan belső terekben engedélyezett.
- Tisztításkor a dugaszoló csatlakoztatót **tilos** közvetlenül, vagy közvetve vízszugárnak kitenni.
- A feszültségellátást úgy kell megoldani, hogy az külön kapcsolható legyen.

### Felhasználási terület

Üzemeltetése lehetséges:

- nyomás alatti melegváltartályokkal
- Nyomás nélküli melegváltartályokkal (nyílt üzemű vízmelegítővel) **nem** működtethető!

### Műszaki adatok

- Áramlási nyomás: min 0,5 bar / javasolt 1 - 5 bar
- Üzemi nyomás: max. 10 bar
- Próbanyomás: 16 bar

5 bar feletti nyugalmi nyomás esetén nyomáscsökkenést szükséges!

Kerülje a hideg- és melegvíz csatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!

- Átfolyás 3 bar áramlási nyomásnál: kb. 6 l/perc
- Hőmérséklet a melegvíz befolyónyílásnál: max. 80 °C
- Javasolt (energia megtakarítás): 60 °C
- Feszültségellátás: 230 V AC, 50/60 Hz (Dugaszoló hálózati rész 230 V AC/6 V DC)
- Fogyasztás: 9 VA
- Adófrekvencia: 2,4332 GHz
- Adó teljesítménye: < 0,05 mW
- Szükségáram-ellátás: 6 V-os lítium elem (CR-P2 típus)
- Batterie Pre Set Paneel: 3 V-os lítium elem (CR 2032 típus)
- Automatikus biztonsági lekapcsolás (gyári beállítás): 60 mp
- Védelmi szint:
  - Szerelvény IP 66
  - Dugaszoló hálózati rész IP 40
  - Elemegység IP 66
  - Kezelőpanel IP 69K
  - Pre Set Paneel IP 57
- Elem ellenőrzés: Piktogramok a kijelzőn
- Víz csatlakozás: hideg - jobb oldalon  
meleg - bal oldalon

### Villamossági vizsgálati adatok

- Szóftver osztály: B
- Szennyezettség fok: 2
- Mérési lökfeszültség: 2500 V
- A golyónyomás-vizsgálat hőmérséklete: 100 °C

Az elektromágneses összeférhetőség (zavarkibocsátás) vizsgálata a mérési feszültség és mérési áram segítségével történik.

### Engedélyezés és konformitás



Jelen termék eleget tesz az idevágó EU-követelményeknek.

A megfelelőségi nyilatkozatok a következő címről rendelhetők meg:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

### Felszerelés

A szerelés előtt zsírozza be az O-gyűrűt a mellékelt szerelvényzsírral.

### Villanszerelés



**A villanszerelési munkákat csak szakképzett villanszerelő végezheti el! Ennek során az IEC 364-7-701-1984-es (megf. VDE 0100 701-es rész) szerinti előírásokat valamint az összes nemzetközi és helyi előírásokat be kell tartani!**

**Kezelőpanel szerelése**, lásd II. kihajtható oldal, [1]. ábra. Ügyeljen a kábel számára a bevágásra, lásd részletek.

**Működtető egység és hőmérséklet-érzékelő szerelése**, lásd [2]. és [3]. ábra.

**A kifolyó szerelése**, lásd [4]. ábra.

**Elemegység rögzítése**, lásd [5]. ábra.

**Pre Set Paneel szerelése**, lásd [6]. és [7]. ábra. Ügyeljen az elem polaritására!

**A lefolyó szerelvény (65 807) beszerelése**, lásd I. kihajtható oldal.

Tömítse a kelyhet!

**Hozza létre a feszültségellátást**, lásd [8]. ábra.

### Beállítások feszültségkimaradás / elemcsere esetén

A felhasználó által elmentett beállítások a szerelvényen egy elemcsere után vagy egy feszültségkimaradás esetén is megmaradnak.

**A csővezetékét a szerelés előtt és után is alaposan öblítse át** (ügyeljen az EN 806 szabványra)!

**Szerelvény csatlakoztatása**, lásd [8]. és [9]. ábra.

A melegvíz csatlakoztatásának bal oldalon, a hidegvíz csatlakoztatásának jobb oldalon kell lennie.

Felcserélt csatlakozás esetén a beállítási módozban a **Calibrate** alatt lehet a víz útját felcserélni.

**Nyissa meg a hideg- és a melegvíz hozzáférést és ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.**

### Kezelés

#### Kezelőpanel alkalmazása

##### Start-/Stop-gomb

A szerelvény az előre beállított hőmérséklettel (gyári beállítás 38 °C) és teljes átfolyással elindul és megáll.

##### Szünet-gomb

Megszakítja a vízfolyást (A kezelőpanelon a hőmérséklet-nyíl narancssárga). Ismételt megnyomásra folytatódik az üzemelés. Egy előre beállított idő eltelte után (gyári beállítás 60 másodperc) a szerelvény automatikusan kikapcsol.

##### Hőmérséklet

A víz hőmérsékletét állítja melegebbre (piros nyíl, balra) vagy hidegebbre (kék nyíl, jobbra).

##### Mennyiség

Az átfolyási mennyiséget összesen négy fokozatban állítja többre ● vagy kevesebbre ●.

- A beállítási módusz fejezetben a **Calibrate** alatt kell a szerelvényt a helyi adottságokhoz igazítani.
- A 38 °C hőmérséklet-kijelzést szinkronizálni kell a tényleges hőmérséklettel.
  - A minimális és a maximális átfolyást be kell állítani. Ezáltal módosul a sugárkép.

#### Pre Set Panels alkalmazása



**Kézműködés**



**Arcfrissítés**



**Fogmosás**



**1. memóriagomb**



**2. memóriagomb**

- Az első használat előtt a Pre Set Paneel-t a beállítási móduszban a **Wireless** alatt össze kell kapcsolni a kezelőpanellel.
- A programokat a beállítási móduszban a **Preset** alatt lehet igazítani vagy módosítani.
- A kijelzőben a sáv jeleníti meg a mindenkor program időbeli lefutását.

#### Beállítási módusz

A beállítási módusz a következők szerint aktiválható:

1. Kapcsolja be a csaptelepet a billentyűvel és állítsa be a hőmérsékletet a billentyűvel 33 °C-ra.
2. A billentyűket az óramutató járásával megegyező irányba nyomja:
3. Ha a billentyű harmadik megnyomására megjelenik a **GROHE** Logo, akkor azt igazolja vissza a billentyűvel.

Most aktiválódott a beállítási módusz és megjelenik a **Menü** a kijelzőben.

A megerősítés mindenkor a gombbal történik a kezelőpanelon. Az állítás a gombokkal történik. A beállítási módusz befejezéséhez nyomja meg a billentyűt.

A kezelőpanellel a következő beállításokat lehet módosítani:

**Clock** (Idő beállítása)

• 13:26 • 13:26 •

°C / °F (Hőmérsékleti mértékegység átállítása)

• °C • °F •

**Wireless** (Pre Set Paneel csatlakoztatása)

- Nyomjon meg egy tetszőleges program piktogramot a Pre Set Paneel-en és tartsa lenyomva min. 4 másodpercig. (Sikeres kapcsolódás esetén számok jelennek meg a kijelzőben) •

**Reset** (A gyári beállítások visszaállítása)

• Factory set? No • Factory set? Yes •

**Saver** (Idő, amíg a kijelzővédő bekapcsol)

• 5 sec •

**Versions** (A mindenkor szoftverváltozat kijelzése)

- 000 (Kezelőpanel) •
- 000 (Működtetőegység)
- 000 (Pre Set Paneel)

**Visual** (A hőmérséklet-nyílak színeinek a beállítása)

- Red/Blue • Orange •

**Standby** (A képernyővédő kiválasztása)

- Off **GROHE** 13:26 •

**Contrast** (A háttér kontrasztjának a beállítása)

- 12 •

**Preset** (A Pre Set Paneel programozása)

- 1. Section • Flow 0 •
- Time 0 •
- Temp 38.0 •
- Volume 1 •

2. Section

• • • •

7. Section

• • • •

1. Section

• • • •

• • • •

**Resume** (A szünet módusz időtartama)

- 60 sec •

**Protect** (A biztonsági lekapcsolás időtartama)

- 60 sec •

**Max** (A 43 °C-os reteszelés be- / kikapcsolása)

- On • Off •

A 43 °C túllépésekor villog a kijelző.

**Optimal** (Az indulási hőmérséklet és a mennyiség meghatározása)

Először a **Calibrate** menüben végezze el a beállítást.

- 38 °C • •

**Calibrate** (A keverőegység beszabályozása)

- Swap Hot Cold Swap Cold Hot
- (Csatlakozások felcserélése)
- 38 °C | 0 •
- Volume Min | 1 • Volume Max | 30 •

#### Karbantartás

Az összes alkatrészt ellenőrizze, tisztítsa meg, szükség esetén cserélje ki.



**Szakítsa meg a feszültségellátást!**

**Zárja el a hideg- és melegvíz hozzáférést.**

**Húzza ki az összes dugaszoló csatlakozót,** lásd [8]. ábra.

**I. Elemek,** lásd [10]. ábra.

Az elemet legkésőbb 10 évvel a szerelvény használatba vétele után ki kell cserélni.

**II. A hőmérséklet-érzékelő cseréje,** lásd [11]. ábra.

1. Húzza szét az (A) dugaszoló csatlakozást.
2. Csavarozza ki a (B) anyát és húzza ki a (C) hőmérséklet-érzékelőt.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

#### Alkatrészek

lásd I. kihajtható oldal (\* = speciális tartozékok).

#### A megsemmisítésre vonatkozó utasítás



Az elemeket az adott országban érvényes előírások szerint semmisítse meg!



### Informações de segurança



Evitar o perigo causado por cabos de alimentação de corrente danificados. No caso de danos, o cabo de alimentação de corrente terá de ser substituído pelo fabricante ou pelo respectivo serviço de assistência, ou por pessoas com qualificações idênticas.

- A instalação apenas pode ser feita em compartimentos protegidos da geada.
- A ficha de ligação destina-se exclusivamente ao uso em compartimentos fechados.
- Durante a limpeza, a ficha **não pode**, directa ou indirectamente, apanhar salpicos de água.
- A alimentação de corrente eléctrica deve poder ser ligada e desligada em separado.

### Campo de aplicação

A sua utilização é possível com:

- Termoacumuladores de pressão

Não é possível a utilização com reservatórios **sem** pressão (esquentadores abertos).

### Dados Técnicos

- Pressão de caudal mín. 0,5 bar / recomendada 1 - 5 bar
- Pressão de serviço máx. 10 bar
- Pressão de teste 16 bar

Em pressões estáticas superiores a 5 bar dever-se-á montar um redutor de pressão.

Evitar grandes diferenças de pressão entre a ligação da água fria e a ligação da água quente!

- Débito a 3 bar de pressão de caudal: cerca de 6 l/min
- Temperatura na entrada de água quente máx. 80 °C
- Recomendada (para poupança de energia): 60 °C
- Tensão de alimentação: 230 V AC, 50/60 Hz (ficha de ligação 230 V AC/6 V DC)
- Consumo de energia: 9 VA
- Radiofrequência: 2,4332 GHz
- Potência de transmissão: < 0,05 mW
- Alimentação de energia de emergência: bateria de lítio de 6V (Tipo CR-P2)

- Bateria do painel Pre Set: bateria de lítio de 3V (Tipo CR 2032)

- Circuito automático de corte de segurança (regulação de fábrica): 60 s

- Tipo de protecção:
  - misturadora IP 66
  - ficha de ligação IP 40
  - bloco da bateria IP 66
  - painel de comando IP 69K
  - painel Pre Set: IP 57

- Controlo da bateria: símbolo no mostrador
- Ligação da água:
  - fria - à direita
  - quente - esquerda

### Dados de teste eléctricos

- Classe de software: B
- Classe de contaminação: 2
- Tensão transitória de dimensionamento: 2500 V
- Temperatura do ensaio de Brinell: 100 °C

O teste de compatibilidade electromagnética (teste de interferências) foi efectuado com a tensão de dimensionamento e a corrente de dimensionamento.

### Licença e conformidade



Este produto satisfaz as exigências das directivas comunitárias aplicáveis.

As declarações de conformidade poderão ser requeridas para o seguinte endereço:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica, Alemanha

### Instalação

Antes da montagem, lubrificar os o-rings com a massa lubrificante juntamente fornecida.

### Instalação eléctrica



**A instalação eléctrica só poderá ser realizada por um electricista especializado! Deverão ser respeitadas as normas de acordo com IEC 364-7-701 1984 (corresp. à VDE 0100 Parte 701), bem como todas as normas nacionais e locais em vigor!**

**Montar o painel de comando**, consultar a página desdobrável II, fig. [1].

Atenção ao assento da cavidade para o cabo, ver o pormenor.

**Montar a unidade funcional e o sensor da temperatura**, ver fig. [2] e [3].

**Montar a bica**, ver fig. [4].

**Fixar a unidade da bateria**, ver fig. [5].

**Montar o painel Pre Set**, ver fig. [6] e [7].

Atenção às polaridades da bateria!

**Montar a válvula de escoamento (65 807)**, ver página desdobrável I. Vedar o ralo!

**Estabelecer a ligação à alimentação de corrente eléctrica**, ver fig. [8].

### Regulações no caso de falha no abastecimento de corrente / substituição da bateria

As regulações memorizadas pelo utilizador mantêm-se, mesmo após a substituição da bateria ou após uma falha da corrente eléctrica.

**Antes e depois da instalação, enxaguar bem as tubagens** (respeitar a norma EN 806)!

**Ligar a misturadora**, ver fig. [8] e [9].

A ligação da água fria deverá ser feita à direita e a da água quente à esquerda.

No caso de canalizações trocadas, poderá trocar os percursos da água no modo de regulação, no menu **Calibrate**.

**Abriir a entrada de água fria e de água quente e verificar se as ligações estão estanques.**

### Manuseamento

#### Utilização do painel de comando

##### Tecla Início / Paragem:

Inicia e pára a misturadora à temperatura previamente regulada (regulação de fábrica 38 °C) e ao caudal máximo.

##### Tecla de pausa

Interrompe o caudal de água (setas da temperatura no painel de comando: laranja). Premindo novamente, retoma o funcionamento.

Após o período de tempo pré-regulado (regulação de fábrica 60 s), a misturadora desliga-se automaticamente.

##### Temperatura

Aumenta (seta vermelha, esquerda) ou diminui (seta azul, direita) a temperatura da água.

##### Caudal

Aumenta o caudal para quatro escalões acima ● ou diminui-o para quatro escalões abaixo ●.

No capítulo Modo de regulação, sob o ponto **Calibrate**, a misturadora tem de ser adaptada às condições locais:

- A indicação da temperatura de 38 °C tem de ser sincronizada com a temperatura real.
- Tem de se regular os caudais mínimo e máximo. Desse modo é modificado o jacto.

#### Utilização do painel Pre Set



Lavar as mãos



Resfrescar o rosto



Lavar os dentes



Tecla de memorização 1



Tecla de memorização 2

- Antes da primeira utilização, o painel Pre Set Panel tem de ser ligado ao painel de comando, no menu **Wireless**.
- Os programas podem ser ajustados ou modificados no modo de regulação, menu **Preset**.
- Através das barras do mostrador pode visualizar o decorrer do respectivo programa.

#### Modo de regulação

O modo de regulação activa-se da seguinte maneira:

1. Ligar a misturadora com a tecla e com a tecla regular a temperatura para 33 °C.
2. Premir as teclas no sentido dos ponteiros do relógio:
3. Depois de premir três vezes a e surgir o logotipo **GROHE**, confirmar com a tecla .

Agora o modo de regulação está activado, surgindo **Menu** no mostrador.

Confirmar com a tecla no painel de comando. O reajuste é feito com as teclas . Fim do modo de regulação, premindo a tecla .

As seguintes regulações podem ser modificadas com o painel de comando:

##### Clock (acertar a hora)

• 13:26 13:26

°C / °F (Comutação da unidade térmica)

• °C °F •

##### Wireless (ligar o painel Pre Set)

• Premir um símbolo qualquer no painel Pre Set e mantê-la premida durante 4 s.

(se a ligação for bem sucedida, o mostrador apresenta dígitos) •

##### Reset (reposição das regulações de fábrica)

• Factory set? No Factory set? Yes

##### Saver (intervalo de tempo até activação da economia do mostrador)

• 5 sec

#### Versions (indicação da respectiva versão de software)

- 000 (painel de comando) •
- 000 (unidade funcional)
- 000 (painel Pre Set)

#### Visual (ajuste cromático das setas da temperatura)

• Red/Blue Orange •

#### Standby (selecção da economia do ecrã)

• Off **GROHE** 13:26 •

#### Contrast (regulação do contraste do pano de fundo)

• 12

#### Preset (programar o painel Pre Set)

• Section 1 • Flow 0

Time 0

Temp 38.0

Volume 1

Section 2

Section 7 •

Section 1

#### Resume (período de tempo do modo de pausa)

• 60 sec

#### Protect (período de tempo do corte de segurança)

• 60 sec

#### Max (ligar / desligar o bloqueio de 43 °C)

• On Off •

Ao transpor os 43 °C, o mostrador pisca.

#### Optimal (fixação da temperatura inicial e caudal)

Primeiro efectuar regulações no menu **Calibrate**.

• 38 °C

#### Calibrate (ajuste da unidade misturadora)

• Swap Hot Cold Swap Cold Hot

(trocar as ligações)

• 38 °C | 0

• Volume Min | 1 • Volume Max | 30

#### Manutenção

Verificar, limpar e, se necessário, substituir todas as peças.



##### Interromper a alimentação de corrente!

**Fechar a entrada de água fria e de água quente.**

**Desconectar todas as fichas**, ver fig. [8].

##### I. Bateria, ver fig. [10].

A bateria deverá ser substituída o mais tardar 10 anos após o início do funcionamento da misturadora.

##### II. Substituir o sensor da temperatura, ver fig. [11].

1. Desligar a ficha (A).
2. Remover a porca (B) e puxar o sensor da temperatura (C) para fora.

A montagem é feita pela ordem inversa.

#### Peças sobresselentes

Ver página desdobrável I (\* = acessórios especiais).

#### Indicações de eliminação



Eliminar a bateria da forma adequada, em conformidade com as normas do país!



## Emniyet bilgileri



Hasarlı gerilim besleme kablosu sebebiyle oluşabilecek tehlikelerden kaçının. Herhangi bir hasar oluşumu durumunda gerilim besleme kablosu, üretici veya müşteri hizmetleri veya denginde kalifiye bir eleman tarafından değiştirilmelidir.

- Montaj ancak don olmayan odalarda yapılabilir.
- Fiş adaptörü sadece kapalı mekanlardaki kullanım için tasarlanmıştır.
- Soket bağlantısını temizlemek için doğrudan veya dolaylı olarak su **püskürtmeyin**.
- Gerilim beslemesi ayrı olarak ayarlanabilmelidir.

## Kullanım sahası

Aşağıda belirtilenlerle kullanılması mümkündür:

- Basıncılı hidroforlarla
- Basıncısız ısıtıcılarla (açık sıcak su hazırlayıcı) çalıştırmak mümkün **değildir!**

## Teknik Veriler

- Akış basıncı: min. 0,5 bar / tavsiye edilen 1 - 5 bar
- İşletme basıncı: maks. 10 bar
- Kontrol basıncı: 16 bar

Statik basıncın 5 barın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücüsü takılmalıdır.

Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçının!

- 3 bar akış basıncında akış miktarı: yakl. 6 l/dak
- Sıcak su beslemesi sıcaklığı: maks. 80 °C
- Tavsiye edilen (enerji tasarrufu): 60 °C
- Elektrik girişi: 230 V AC, 50/60 Hz
- (fiş adaptörü 230 V AC/6 V DC)
- Performans girişi: 9 VA
- Dalga frekansı: 2,4332 GHz
- Gönderme gücü: < 0,05 mW
- Acil akım beslemesi: 6 V-Lityum batarya (CR-P2 tipi)
- Pre Set Panel bataryası: 3 V-Lityum batarya (CR 2032 tipi)
- Otomatik emniyet kapaması (fabrika ayarı): 60 s
- Koruma türü:
  - Batarya IP 66
  - Fiş adaptörü IP 40
  - Batarya birimi IP 66
  - Kumanda paneli IP 69K
  - Pre Set Panel IP 57

- Batarya kontrolü: Göstergedeki sembol
- Su bağlantısı: soğuk - sağ sıcak - sol

## Elektrik Kontrol Verileri

- Yazılım sınıfı: B
- Kirlenme derecesi: 2
- Şok gerilimi ölçümleri: 2500 V
- Bilye baskı kontrolü sıcaklığı: 100 °C

Elektromanyetik uygunluğun (parazit yollararak sına) sına nması ölçüm gerilimi ve ölçüm akımı ile yapılır.

## Ehliyet ve konformite



Bu ürün AB'nin öngördüğü şartlara uymaktadır.

Uygunluk beyanları aşağıdaki adresten alınabilir:

## GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

## Montaj

O-ringleri montajdan önce ektteki batarya gresi ile gresleyin.

## Elektrik tesisatı



**Elektrik tesisatı, sadece ehliyetli bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır! Burada IEC 364-7-701 1984 (VDE 0100 Kısım 701'e tekabül eder) normlarına ve tüm ulusal ve yerel talimatlara uyulmalıdır.**

**Kumanda panelini monte edin**, bkz. Katlanır sayfa II, şekil [1].

Kablo girintisinin yerleşimine dikkat edin, bkz. detay.

**Fonksiyon ünitesini ve sıcaklık sensörünü monte edin**, bkz. şekil [2] ve [3].

**Gagayı monte edin**, bkz. şekil [4].

**Batarya birimini sabitleyin**, bkz. şekil [5].

**Pre Set Panel'i monte edin**, bkz. şekil [6] ve [7].

Batarya kutuplarına dikkat edin!

**Boşaltma grubunu (65 807) takın**, bkz. katlanır sayfa I. Boğaz kısmını sızdırmaz hale getirin!

**Gerilim beslemesini oluşturun**, bkz. şekil [8].

**Elektrik kesintisinde / pil değişiminde yapılacak ayarlar**

Kullanıcı tarafından kaydedilen ayarlar, olası bir pil değişiminden veya bataryaya elektrik girişinin kesilmesinden sonra da kayıtlı kalır.

**Boru sistemini kurulumdan önce ve sonra su ile temizleyin** (EN 806'ya dikkat edin)!

**Bataryayı bağlayın**, bkz. şekil [8] ve [9].

Soğuk su bağlantısı sağa, sıcak su bağlantısı sola yapılmalıdır.

Bağlantılar karıştırılmışsa ayar modunda **Calibrate** (Kalibrasyon) altında su yolları değiştirilebilir.

**Soğuk ve sıcak su vanasını açın ve bağlantıların sızdırmazlığını kontrol edin.**

## Kullanım

### Kumanda panelinin kullanımı

#### Başlat/Durdur tuşu

Bataryayı önceden ayarlanan sıcaklıkla (fabrika ayarı 38 °C) ve tam akış miktarıyla başlatır ve durdurur.

#### Duraklatma tuşu

Su akışını yarıda keser (Kumanda panelindeki sıcaklık okları turuncu). Tekrar basıldığında su akışı devam eder.

Önceden ayarlanmış bir süre sonunda (fabrika ayarı 60 saniye) batarya otomatik olarak kapanır.

#### Sıcaklık

Su sıcaklığını artırır (kırmızı ok, solda) veya azaltır (mavi ok, sağda).

#### Miktar

Akış miktarını toplam olarak dört kademe artırır ● veya azaltır ●.

Ayar modu bölümünde **Calibrate** (Kalibrasyon) altında armatür yerel özelliklere uydurulmalıdır.

- 38 °C sıcaklık göstergesi mevcut sıcaklık ile senkronlanmalıdır.
- Minimum ve maksimum akış miktarı ayarlanmalıdır. Bu sayede sprej akım değiştirilir.

#### Pre Set Panel'in kullanımı



El yıkama



Yüz yıkama



Diş fırçalama



Hafıza tuşu 1



Hafıza tuşu 2

- İlk kullanımdan önce Pre Set Panel, ayar modunda **Wireless** (Kablosuz) altında kumanda paneline bağlanmalıdır.
- Programlar, ayar modunda **Preset** (Ön ayar) altında adapte edilebilir veya değiştirilebilir.
- Göstergedeki kirış, ilgili programın zamansal sürecini tasvir eder.

#### Ayar modu

Ayar modu aşağıdaki şekilde devreye alınmaktadır:

1. Bataryayı tuşuyla açın ve sıcaklığı tuşuyla 33 °C'ye ayarlayın.
  2. Tuşlara saat yönünde basın:  
● ◀ ● ▶ ● ◀ ● ▶ ●
  3. ● tuşuna üçüncü basıştan sonra **GROHE** logosu görünürse ● tuşuyla onaylayın.
- Ayar modu artık aktiftir ve göstergede **Menu** gösterilir. Onaylama, kumanda panelindeki ● tuşuyla yapılır. Ayar değişiklikleri ise ◀ ▶ tuşlarıyla gerçekleştirilir. ● tuşuna basarak ayar modundan çıkabilirsiniz.

Kumanda paneli ile şu ayarlar değiştirilebilir.

#### Clock (Saat ayarı)

- 13:26 ◀ ▶ • 13:26 ◀ ▶ •

°C / °F (Divertör sıcaklık birimi)

- °C ◀ ▶ • °F •

#### Wireless (Pre Set Panel bağlantısı)

- Pre Set Panel'deki herhangi bir program sembolüne basın ve min. 4 s basılı tutun.
- (Başarılı bir bağlantıda göstergede rakamlar belirir) ●

#### Reset (Fabrika ayarlarına dönüş)

- Factory set? No ◀ ▶ Factory set? Yes ◀ ▶ •

#### Saver (Ekran koruyucunun devreye girmesi için geçecek süre)

- 5 sec ◀ ▶ •

#### Versions (Söz konusu yazılım sürümünün gösterimi)

- 000 (Kumanda paneli) •
- 000 (Fonksiyon ünitesi)
- 000 (Pre Set Panel)

#### Visual (Sıcaklık oklarının renk ayarı)

- Red/Blue ◀ ▶ Orange •

#### Standby (Ekran koruyucunun seçilmesi)

- Off ▶ GROHE ▶ 13:26 •

#### Contrast (Arka plan kontrast ayarı)

- 12 ◀ ▶ •

#### Preset (Pre Set Panel'i programlama)

- Section 1 • Flow 0 ◀ ▶ •
- Time 0 ◀ ▶ •
- Temp 38.0 ◀ ▶ •
- Volume 1 ◀ ▶ •

▶ Section 2

.....

▶ Section 7 ●

• Section 1

.....

.....

#### Resume (Duraklatma modu süresi)

- 60 sec ◀ ▶ •

#### Protect (Güvenlik kapaması süresi)

- 60 sec ◀ ▶ •

#### Max (43 °C sınırını açma/kapama)

- On ◀ ▶ Off •

43 °C sınırı aşırsa gösterge yanıp söner.

#### Optimal (Başlangıç sıcaklığı ve miktar ayarı)

Önce **Calibrate** (Kalibrasyon) menüsündeki ayarları yapın.

- 38 °C ◀ ▶ • ◀ ▶ •

#### Calibrate (Karıştırma ünitesi ayarı)

- Swap Hot Cold ▶ Swap Cold Hot

(Bağlantıların değiştirilmesi)

- 38 °C | 0 ◀ ▶

- Volume Min | 1 ◀ ▶ • Volume Max | 30 ◀ ▶ •

#### Bakım

Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin.

#### ⚠ Elektrik girişini kesin!

Soğuk ve sıcak su vanasını kapatın.

Tüm priz bağlantılarını çıkartın, bkz. şekil [8].

#### I. Batarya, bkz. şekil [10].

Bataryanın pilini en fazla 10 yıllık kullanımdan sonra değiştirin.

#### II. Sıcaklık sensörünü değiştirin, bkz. şek. [11].

1. Priz bağlantısını (A) ayırın.
2. Somunu (B) sökün ve sıcaklık sensörünü (C) çıkartın. Montaj ters sıralamayla yapılır.

#### Yedek parçalar

Bkz. katlanır sayfa I (\* = özel aksesuar).

#### İmha uyarısı

Bataryaları ülkeye özgü kurallara uygun şekilde imha ediniz!



## Bezpečnostné informácie



Zabráňte nebezpečenstvu úrazu následkom poškodeného kábla napájacieho sieťového napätia. Poškodený kábel napájacieho sieťového napätia sa musí nechať opraviť prostredníctvom výrobcu, servisnej služby výrobcu alebo u kvalifikovaného odborníka.

- Toto zariadenie je určené výlučne pre inštaláciu do miestností chránených proti mrazu.
- Zásuvný sieťový zdroj je určený len pre použitie v uzavretých miestnostiach.
- Pri čistení sa zásuvný konektor v žiadnom prípade **nesmie** priamo alebo nepriamo ostriekať vodou.
- Napájacie napätie sa musí dať zapnúť a vypnúť separátne.

## Oblasť použitia

Prevádzka je možná s:

- tlakovými zásobníkmi

Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorenými ohrievačmi vody) **nie je** možná!

## Technické údaje

- Hydraulický tlak: min. 0,5 baru / odporúčaný 1 - 5 barov
- Prevádzkový tlak: max. 10 barov
- Skúšobný tlak: 16 barov

Pri statických tlakoch vyšších než 5 barov sa musí namontovať redukčný ventil.

Je potrebné zabrániť vyšším tlakovým rozdielom medzi prípojkou studenej a teplej vody!

- Prietok pri hydraulickom tlaku 3 bary: cca 6 l/min
- Teplota na vstupe teplej vody: max. 80 °C
- Odporúčaná (úspora energie): 60 °C
- Napájacie napätie: 230 V stried., 50/60 Hz (zásuvný sieťový zdroj 230 V AC/6 V DC)
- Príkon: 9 VA
- Frekvencia rádiových vln: 2,4332 GHz
- Vysielač výkon: < 0,05 mW
- Núdzové napájacie napätie: 6 V lítiová batéria (typ CR-P2)
- Batéria programovacieho panelu: 3 V lítiová batéria (typ CR 2032)

- Automatické bezpečnostné vypnutie (nastavenie z výroby): 60 s
- Druh el. ochrany:
  - armatúra IP 66
  - zásuvný sieťový zdroj IP 40
  - skrinka batérie IP 66
  - ovládací panel IP 69K
  - programovací panel IP 57
- Kontrola batérie: symbol na displeji
- Prípojka vody: studená - vpravo  
teplá - vľavo

## Elektrické kontrolné údaje

- Trieda software: B
- Stupeň znečistenia: 2
- Zat'azovacie rázové napätie: 2500 V
- Teplota pri skúške tvrdosti vŕtačováním: 100 °C

Skúška elektromagnetickej kompatibility (skúška vysielať rušivých signálov) bola vykonaná pri zat'azovacom napätí a pri zat'azovacom prúde.

## Schválenie a konformita výrobu



Tento výrobok spĺňa všetky požiadavky príslušných smerníc EÚ.

Prehlásenia o zhodnosti výroby je možné vyžiadať na nasledujúcej adrese:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

## Inštalácia

O-krúžky namažte pred montážou priloženým tukom na armatúry.

## Elektrická inštalácia



**Elektrickú inštaláciu smie zapojiť len kvalifikovaný elektroinštalatér! Pritom sa musia dodržovať predpisy IEC 364-7-701 1984 (podľa VDE 0100 časť 701), ako i všetky platné národné predpisy a normy pre elektrickú inštaláciu!**

**Montáž ovládacieho panelu**, pozri skladaciu stranu II, obr. [1]. Dbajte na správnu polohu drážky pre vedenie kábla, pozri detail.

**Montáž funkčnej jednotky a snímača teploty**, pozri obr. [2] a [3].

**Montáž výtokového hrdla**, pozri obr. [4].

**Upevnenie skrinky batérie**, pozri obr. [5].

**Montáž programovacieho panelu**, pozri obr. [6] a [7]. Dodržte správnu orientáciu pólov batérie!

**Montáž súpravy pre vypúšťanie vody (65 807)**, pozri skladaciu stranu I.

Utesnite tvarované kalichové hrdlo!

**Zapojenie napájacieho sieťového napätia**, pozri obr. [8].

**Nastavenie pri výpadku elektrického napätia / výmene batérií**

V pamäti uložené užívateľské nastavenia zostávajú zachované tiež pri výmene batérií alebo výpadku elektrického napätia armatúry.

**Potrubný systém pred a po inštalácii dôkladne prepláchnite** (dodržujte normu EN 806)!

**Prípojenie armatúry**, pozri obr. [8] a [9].

Prípojka studenej vody musí byť vpravo, prípojka teplej vody vľavo.

Opačne zapojené prípojky je možné korigovať v režime nastavovania v položke **Calibrate**.

**Otvorte prívod studenej a teplej vody a skontrolujte tesnosť všetkých spojov.**

## Obsluha

### Využitie ovládacieho panelu



#### Tlačidlo Start/Stop

Používa sa na spustenie a zastavenie armatúry s prednastavenou teplotou (nastavenie z výroby 38 °C) a s maximálnym prietokovým množstvom vody.



#### Tlačidlo Pause

Preruší vytekanie vody (oranžové šípky pre teplotu v ovládacom paneli). Novým stlačením tlačidla je armatúra opäť v prevádzke.

Po dosiahnutí prednastaveného času (nastavenie z výroby na 60 s) armatúra automaticky zastaví vodu.



#### Teplota

Používa sa pre nastavenie vyššej (červená šípka, vľavo) alebo nižšej (modrá šípka, vpravo) teploty vody.



#### Množstvo

Používa sa pre nastavenie vyššieho ● alebo nižšieho ● prietokového množstva vody v štyroch stupňoch.





## Varnostne informacije



Nevarnost zaradi poškodovanih napajalnih kablov. Če je napajalni kabel poškodovan, ga sme zamenjati le proizvajalec, njegova servisna služba ali v isti meri usposobljeno osebje.

- Armature namestite le v prostorih, ki so varni pred zamrzovanjem.
- Električni priključek je primeren izključno za uporabo v zaprtih prostorih.
- Pri čiščenju natičnega priključka **ne** smete neposredno oziroma posredno škropiti z vodo.
- Oskrba z napajalno napetostjo mora imeti ločeno stikalo.

## Področje uporabe

Delovanje je mogoče s:

- tlačnimi zbiralniki;

Uporaba z odprtimi zbiralniki (odprti grelniki vode) **ni** mogoča!

## Tehnični podatki

- Pretočni tlak: najmanj 0,5 bara/priporočljivo 1–5 barov
  - Delovni tlak: največ 10 barov
  - Preskusni tlak: 16 barov
- Kjer tlak v mirovanju presega 5 barov, je treba vgraditi reducirni ventil.

Preprečite večje razlike v tlaku med priključkom hladne in tople vode!

- Pretok pri pretočnem tlaku 3 bare: pribl. 6 l/min
- Temperatura na vходу za toplo vodo: maks. 80 °C
- Priporočljivo (prihranek energije): 60 °C
- Oskrba z električno energijo: 230 V AC, 50/60 Hz (električni priključek 230 V AC/6 V DC)
- Moč: 9 VA
- Radijska frekvenca: 2,4332 GHz
- Oddajna moč: < 0,05 mW
- Zasilna preskrba s tokom:

- Baterija – pre-set panel: litijeva baterija 6V (tip CR-P2)
- Baterija – pre-set panel: litijeva baterija 3V (tip CR 2032)

- Samodejni varnostni izklop (tovarniška nastavitve): 60 s
- Vrsta zaščite:
  - armatura IP 66
  - električni priključek IP 40
  - baterijska enota IP 66
  - upravljalni panel IP 69K
  - pre-set panel IP 57

- Kontrola baterije: simbol v prikazu
- Vodni priključek: mrzlo – desno  
toplo – levo

## Električne karakteristike

- Programska oprema – razred: B
- Stopnja onesnaženosti: 2
- Nazivna udarna napetost: 2500 V
- Temperatura med preizkusom tlaka krogle: 100 °C °C

Preizkus elektromagnetne združljivosti (preizkus oddajanja motenj) je bil izveden pri nazivni napetosti in nazivnem toku.

## Atest ali skladnost



Ta izdelek izpolnjuje zahteve ustreznih smernic EU.

Izjave o skladnosti lahko zahtevate na spodnjem naslovu:

## GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Napeljava

Tesnila pred montažo namastite s priloženo mastjo za armature.

## Električna instalacija

**Električno napeljavo lahko izvede samo usposobljen elektroinstalater. Pri tem je treba upoštevati predpise po IEC 364-7-701-1984 (ustrez. VDE 0100 del 701) ter tudi vse nacionalne in krajevne predpise.**

**Montirajte upravljalni panel**, glej zložljivo stran II, sl. [1]. Upoštevajte naleg odprtine za kabel, glej povečavo.

**Montirajte funkcijsko enoto in tipalo temperature**, glej sl. [2] in [3].

**Montirajte iztok**, glej sl. [4].

**Pritrdite baterijsko enoto**, glej sl. [5].

**Montirajte pre-set panel**, glej sl. [6] in [7]. Upoštevajte polarnost baterije.

**Vgradite odtočno garnituro (65 807)**, glej zložljivo stran I. Zatesnite obroč odtoka!

**Vzpostavite napajalno napetost**, glej sl. [8].

**Nastavitve ob izpadu električnega toka/zamenjavi baterije**  
Nastavitve uporabnika ostanejo shranjene tudi po menjavi baterije armature ali izpadu električnega toka.

**Temeljito očistite sistem cevi pred in po instalaciji** (upoštevajte standard EN 806)!

**Priključite armaturo**, glej sl. [8] in [9].

Priključek hladne vode priključite desno, priključek tople vode pa levo.

Če so priključki zamenjani, lahko v nastavitvenem načinu pod **Calibrate** zamenjate pot vode.

**Odprite dotok hladne in tople vode ter preverite tesnjenje priključkov!**

## Upravljanje

### Uporaba upravljalnega panela

#### Tipka za začetek/prekinitvev

Zažene/ustavi armaturo s prednastavljeno temperaturo (tovarniška nastavitve 38 °C) in polnim pretokom.

#### Tipka za prekinitvev

Prekine pretok vode (temperaturne puščice na upravljalnem panelu se obarvajo oranžno). S ponovnim pritiskom se delovanje nadaljuje. Po prednastavljenem času (tovarniška nastavitve 60 s) se armatura samodejno izklopi.

#### Temperatura

Zviša (rdeča puščica, levo) ali zniža (modra puščica, desno) temperaturo vode.

#### Količina

Poveča ● ali zmanjša ● pretok v štirih stopnjah.

V nastavitvenem načinu je treba v meniju **Calibrate** armaturo prilagoditi krajevnim danostim:

- Prikaz temperature 38 °C je treba sinhronizirati z dejansko temperaturo.
- Nastaviti je treba najmanjši in največji pretok. Tako spremenite obliko curka.

#### Uporaba pre-set panela



**Umivanje rok**



**Osvežitev obraza**



**Čiščenje zob**



**Spominska tipka 1**



**Spominska tipka 2**

- Pred prvo uporabo morate pre-set panel v nastavitvenem načinu s funkcijo **Wireless** povezati z upravljalnim panelom.
- Programme lahko prilagajate ali spreminjate v nastavitvenem načinu s funkcijo **Pre-set**.
- Črte v prikazu vizualizirajo časovni potek vsakokratnega programa.

#### Nastavitveni način

Nastavitveni način se vklopi po naslednjem postopku:

1. S tipko vklopite armaturo in s tipko nastavite temperaturo na 33 °C °C.
2. Pritiskajte tipke v smeri urnega kazalca:  
● ◀ ● ▶ ● ◀ ● ▶ ●
3. Ko se po tretjem pritisku na tipko ● prikaže logotip **GROHE**, potrdite s tipko ●.

Nastavitveni način je zdaj aktiviran in na zaslonu se pojavi **Menu**.

Potrdite ga s tipko ● na upravljalnem panelu. Za nastavev uporabite tipki ◀ ▶. Nastavitveni način končate s pritiskom na tipko ●.

Z upravljalnim panelom lahko spreminjate naslednje nastavitve:

##### Clock (nastavev časa)

● 13:26 ◀ ▶ ● 13:26 ◀ ▶ ●

°C °C / °F (temperaturna enota – prestavev)

● °C °C ◀ ▶ °F ●

##### Wireless (povezava pre-set panela)

● Pritisnite poljuben simbol programa na pre-set panelu in ga pridržite približno 4 s.

(v primeru uspešne povezave se v prikazu pojavijo številke) ●

**Reset** (ponovna vzpostavitev tovarniških nastavev)

● Factory set? No ◀ ▶ Factory set? Yes ◀ ▶ ●

##### Saver (čas do vklopa ohranjevalnika zaslona)

● 5 sec ◀ ▶ ●

#### Versions (prikaz posameznih različic programske opreme)

- 000 (upravljalni panel) ●
- 000 (funkcijska enota)
- 000 (pre-set panel)

#### Visual (nastavev barve puščic za temperaturo)

● Red/Blue ◀ ▶ Orange ●

#### Standby (izbira ohranjevalnika zaslona)

● Off ▶ **GROHE** ▶ 13:26 ●

#### Contrast (nastavev kontrasta ozadja)

● 12 ◀ ▶ ●

#### Pre-set (programiranje pre-set panela)

●	• Section 1	• Flow 0 ◀ ▶ ●
		• Time 0 ◀ ▶ ●
		• Temp 38.0 ◀ ▶ ●
		• Volume 1 ◀ ▶ ●
↓	▶ Section 2	
	• .....	
↓	▶ Section 7	●
↓	▶ Section 1	●
	• .....	
	• .....	

#### Resume (časovni interval za način prekinitvev)

● 60 sec ◀ ▶ ●

#### Protect (čas za varnostni izklop)

● 60 sec ◀ ▶ ●

#### Max (vklop/izklop zapore pri 43 °C)

● On ◀ ▶ Off ●

Ob prekoračitvi temperature 43 °C prične prikaz utripati.

#### Optimal (določitev začetne temperature in količine)

Najprej izpeljite nastavitve v meniju **Calibrate**.

● 38 °C ◀ ▶ ● ◀ ▶ ●

#### Calibrate (uravnavanje mešalne enote)

● Swap Hot Cold ▶ Swap Cold Hot

(zamenjava priključkov)

● 38 °C | 0 ◀ ▶

● Volume Min | 1 ◀ ▶ ● Volume Max | 30 ◀ ▶ ●

#### Vzdrževanje

Preglejte in očistite vse dele, po potrebi jih zamenjajte.

**Prekinite dovod električne napetosti!**  
**Zaprite dotok hladne in tople vode.**

**Ločite vse natične priključke**, glej sl. [8].

**I. Baterija**, glej sl. [10].

Baterijo je treba zamenjati najpozneje 10 let po pričetku uporabe armature.

**II. Zamenjava tipala temperature**, glej sl. [11].

1. Ločite vtično povezavo (A).

2. Odvijte matico (B) in izvlecite tipalo temperature (C).

Montaža v obratnem vrstnem redu.

#### Nadomestni deli

Glej zložljivo stran I (\* = dodatna oprema).

#### Navodila za odstranjevanje odpadkov

Odstranite baterije skladno s krajevnimi predpisi.



## Informacije za sigurnost



Izbjegavati opasnost od oštećenih kabela za opskrbu naponom. U slučaju oštećenja kabela za opskrbu naponom mora zamijeniti proizvođač ili ovlašteni servis, odnosno stručna osoba, kako bi se isključio svaki rizik.

- Ugradnja se smije izvoditi samo u prostorijama u kojima ne postoji opasnost od smrzavanja.
- Mrežni adapter se smije koristiti isključivo u zatvorenim prostorima.
- Kod čišćenja utične spojnice **nemojte** izravno ili neizravno prskati vodom.
- Dovod struje mora biti moguće zasebno isključiti.

## Područje primjene

Može se koristiti s:

- tlačnim spremnicima

Upotreba s bestlačnim spremnicima (otvorenim grijačima vode) nije moguća!

## Tehnički podaci

- Hidraulički tlak: min. 0,5 bar / preporučeno 1 - 5 bara
  - Radni tlak: maks. 10 bara
  - Ispitni tlak: 16 bara
- Ukoliko tlak mirovanja premašuje 5 bara, potrebno je ugraditi reduktor tlaka.

Potrebno je izbjegavati veće razlike u tlakovima između priključaka za hladnu i toplu vodu!

- Protok pri protočnom tlaku od 3 bara: oko 6 l/min
- Temperatura na dovodu tople vode: maks. 80 °C
- Preporučuje se (ušteda energije): 60 °C
- Opskrba naponom: 230 V izmjeničnog napona, 50/60 Hz (mrežni adapter 230 V AC/6 V DC)
- Snaga: 9 VA
- Radiofrekvencija: 2,4332 GHz
- Odašiljačka snaga: < 0,05 mW
- Opskrba strujom za nuždu:

- Baterija Pre Set panela: litijeva baterija od 6 V (tip CR-P2)
- Automatsko sigurnosno isključivanje (tvornički postav): litijeva baterija od 3 V (tip CR-2032)
- Vrsta zaštite:
 

- Armatura	IP 66
- Mrežni adapter	IP 40
- Baterijska jedinica	IP 66
- Upravljački panel	IP 69K
- Pre Set panel	IP 57

- Pokazivač baterije: Simbol na displeju
- Priključak na dovod vode: hladno - desno, toplo - lijevo

## Električni ispitni podaci

- Softverska klasa: B
- Stupanj onečišćenja: 2
- Dimenzionirani udarni napon: 2500 V
- Temperatura Brinellovog postupka: 100 °C

Ispitivanje elektromagnetske podnošljivosti (ispitivanje odašiljanja smetnji) provodi se s dimenzioniranim naponom i dimenzioniranom strujom.

## Odobrenje i usklađenost



Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve važećih odredaba EU.

Izjave o usklađenosti mogu se zatražiti na sljedećoj adresi:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

## Ugradnja

Prije montaže, namastite O-prstene priloženom mašću za armature.

## Električna instalacija



**Električnu instalaciju smije obavljati samo ovlašteni električar! Pritom valja poštivati propise prema normi IEC 364-7-701 1984**

**(odgovara VDE 0100, dio 701) i sve državne i lokalne propise!**

**Montirajte upravljački panel**, pogledajte preklopnu stranicu II, sl. [1].

Obratite pozornost na dosjed otvora za kabel, pogledajte detalj.

**Montirajte funkcijsku jedinicu i osjetnik temperature**, pogledajte sl. [2] i [3].

**Montirajte slavinu**, pogledajte sl. [4].

**Pričvrstite baterijsku jedinicu**, pogledajte sl. [5].

**Montirajte Pre Set panel**, pogledajte sl. [6] i [7].

Obratite pozornost na polaritet baterije!

**Ugradite sifon (65 807)**, pogledajte preklopnu stranicu I. Zabrtvite čašicu!

**Uspostavite opskrbu naponom**, pogledajte sl. [8].

## Podešenja kod nestanka struje / zamjene baterije

Nestanak struje ili zamjena baterije ne uzrokuju gubitak podešenja koja je korisnik pohranio u armaturi.

**Sustav cijevi prije i nakon instalacije temeljito isprati** (uzeti u obzir EN 806)!

**Priključite armaturu**, pogledajte sl. [8] i [9].

Priključak na dovod hladne vode mora biti desno, a na dovod tople vode lijevo.

Kod inverznih priključaka, mogu se u režimu podešavanja pod **Calibrate** (kalibriranje) zamijeniti smjerovi dovoda vode.

**Otvorite dovod hladne i tople vode te ispitajte jesu li priključci zabrtvljeni.**

## Rukovanje

### Uporaba upravljačkog panela

#### Tipka Pokretanje/zaustavljanje

Pokreće i zaustavlja rad armature s unaprijed podešenom temperaturom (tvornički postav 38 °C) i punim protokom.

#### Tipka Pauza

Prekida protok vode (narančaste temperaturne strelice na upravljačkom panelu). Ponovni pritisak ponovno pokreće protok vode.

Nakon isteka unaprijed podešenog vremena (tvornički postav 60 s), armatura se automatski samostalno isključuje.

#### Temperatura

Podiže (crvena strelica, lijevo) ili spušta (plava strelica, desno) temperaturu vode.

#### Količina

U ukupno četiri stupnja, pojačava ● ili smanjuje ● protok.

U poglavlju Režim podešavanja pod **Calibrate** (kalibriranje) mora se armatura prilagoditi lokalnih datostima.

- Prikaz temperature od 38 °C na displeju mora se sinkronizirati sa stvarnom temperaturom.
- Mora se namjestiti minimalni i maksimalni protok. Time se mijenja slika mlaza.

#### Uporaba Pre Set panela



Pranje ruku



Umivanje



Pranje zuba



Memorijska tipka 1



Memorijska tipka 2

- Prije prve uporabe, Pre Set panel se u režimu podešavanja mora spojiti s upravljačkim panelom pod **Wireless** (bežični).
- Programi se u režimu podešavanja pod **Preset** (preprogramiranje) mogu prilagoditi ili promijeniti.
- Stupić na displeju vizualizira vremenski tijek određenog programa.

#### Režim podešavanja

Režim podešavanja se aktivira na sljedeći način:

1. Armaturu uključiti tipkom i temperaturu postaviti pomoću tipke na 33 °C.
2. Pritisnuti tipke u smjeru kretanja kazaljke na satu:
3. Kada se nakon trećeg potvrđivanja pojavi **GROHE** logo, tada potvrditi s tipkom .

Režim podešavanja sada je aktiviran i na displeju se pojavljuje **Menu** (izbornik).

Potvrda se uvijek odvija tipkom na upravljačkom panelu. Podešenja se provode pomoću tipaka . Izlaz iz režima podešavanja pritiskom na tipku .

Pomoću upravljačkog panela mogu se promijeniti sljedeće postavke:

##### Clock (podešavanje sata)

• 13:26 13:26

##### °C / °F (podešavanje temperature jedinice)

• °C °F •

##### Wireless (spajanje Pre Set panela)

• Pritisnite simbol nekog programa na Pre Set panelu i držite ga min. 4 sek.

(Kod uspješnog spajanja pojavljuju se brojevi na displeju) •

##### Reset (vraćanje tvorničkih postavki)

• Factory set? No (tvorn.post. Ne) Factory set? Yes (tvorn.post. Da)

##### Saver (Vrijeme do uključivanja čuvara zaslona)

• 5 sec

#### Versions (Prikaz dotične verzije softvera)

- 000 (upravljački panel) •
- 000 (funkcijska jedinica)
- 000 (Pre Set panel)

#### Visual (podešavanje boje temperaturnih strelica)

• Red/Blue (crvena/plava) Orange (narančasta) •

#### Standby (odabir čuvara zaslona)

• Off (isklj.) GROHE 13:26 •

#### Contrast (podešavanje kontrasta pozadine)

• 12

#### Preset (programiranje Pre Set panela)

• Section (dio) 1 • Flow (protok) 0 •  
 Time (vrijeme) 0 •  
 Temp 38.0 •  
 Volume (količina) 1 •

Section (dio) 2

Section (dio) 7 •

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

Section (dio) 1

#### Održavanje

Pregledajte sve dijelove, očistite ih i po potrebi zamijenite.

##### Prekinite napajanje!

**Zatvorite dovod hladne i tople vode.**

**Razdvojite sve utične spojeve**, pogledajte sl. [8].

##### I. Baterija, pogledajte sl. [10].

Baterija se mora zamijeniti najkasnije nakon 10 godina rada armature.

##### II. Zamjena osjetnika, pogledajte sl. [11].

1. Razdvojite utični spoj (A).

2. Maticu (B) odvrnuti i izvući osjetnik temperature (C).

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

#### Rezervni dijelovi

Pogledajte preklapnu stranicu I (\* = poseban pribor).

#### Upute za zbrinjavanje u otpad

Istrošene baterije zbrinite u skladu s važećim zakonskim propisima!



## Указания за безопасност



Да се избягва опасността от повредени кабели. Повредените електрозахранващи кабели на базисната станция трябва да бъдат подменени от производителя или неговата сервисна служба или от също толкова добре квалифицирано лице.

- Разрешен е монтажът само в помещения, в които не съществува опасност от замръзване.
- Щепселният трансформатор е предназначен само за употреба в затворени помещения.
- При почистване щепселните съединители **не трябва** в никакъв случай да се мокрят.
- Електрозахранването трябва да се включва отделно.

## Приложение

Възможна е експлоатация с:

- Хидроаккумулятори
- Експлоатация с безнапорни резервоари (отворени водонагреватели) **не е възможна!**

## Технически данни

- Налягане на потока: мин. 0,5 бара / препоръчва се 1 - 5 бара
- Работно налягане: макс. 10 бара
- Изпитвателно налягане: 16 бара

При постоянно налягане над 5 бара трябва да се вгради редуктор на налягането.

Да се избягват големи разлики в налягането между водопроводите за студената и топлата вода!

- Дебит при 3 бара налягане на потока: около 6 л/мин.
- Температура на топлата вода при входа: макс. 80 °C
- Препоръчва се (Икономия на енергия): 60 °C
- Захранване: 230 V AC, 50/60 Hz (Щепселен трансформатор 230 V AC/6 V DC)
- Мощност: 9 VA
- Честота на предаване: 2,4332 GHz
- Излъчвана мощност: < 0,05 mW
- Аварийно захранване: 6 V-литиева батерия (тип CR-P2)
- Батерия за Pre Set панела: 3 V-литиева батерия (тип CR 2032)

- Автоматичен предпазен прекъсвач (настройка в завода): 60 сек.
- Защитна степен:
  - Арматура IP 66
  - Щепселен трансформатор IP 40
  - Батериен елемент IP 66
  - Обслужващ панел IP 69K
  - Pre Set панел IP 57

- Показател за батерията: символ на дисплея
- Водопроводни връзки: студена - отдясно  
топла - отляво

## Електрически изпитвателни данни

- Клас софтуеър: B
  - Степен на замърсяване: 2
  - Измервателно ударно напрежение: 2500 V
  - Температура при определяне твърдостта по Бринел: 100 °C
- Проверката на електромагнитната съвместимост (проверка излъчването на смущаващи сигнали) е извършена при максимално подавано напрежение и ток.

## Разрешение за пускане в експлоатация и декларация за съответствие

Този продукт отговаря на съответните изисквания на ЕС.



Декларации за съответствие могат да бъдат изискани на следния адрес:

## GRÖHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Монтаж

Преди извършване на монтажа смажете уплътнителните пръстени с приложената арматурна грес.

## Електромонтаж



**Свързването с електрическата инсталация е разрешено само от специалист-електротехник! Трябва да се спазват наредбите от 364-7-701 1984 на Съюза на германските електротехници (част 701) както и всички национални и локални наредби!**

**Монтаж на обслужващия панел**, виж страница II, фиг. [1].

Спазвайте положението на прорежа за кабела, виж детайлна фиг.

**Монтаж на функционалния елемент и термопреобразувателя**, виж фиг. [2] и [3].

**Монтаж на чучура**, виж фиг. [4].

**Закрепване на батерийния елемент**, виж фиг. [5].

**Монтаж на Pre Set панела**, виж фиг. [6] и [7].

Спазвайте поляризацията на батерията!

**Монтаж на изпразнителя (65 807)**, виж страница I.

Уплътнете чашката!

**Включване на електрозахранването**, виж фиг. [8].

**Настройки при ниско напрежение / подмяна на батериите**  
Запомнете от потребителя настройки се запазват и след смяна на батериите или при спадане на напрежението на арматурата.

**Водопроводната система преди и след монтаж да се промие основно** (придържайте се към EN 806)!

**Монтаж на арматурата**, виж фиг. [8] и [9].

Изводът за студената вода трябва да е отдясно, за топлата - отляво.

При разменени връзки подаването на вода може да се размени в режима за настройка под **Calibrate**.

**Пуснете студената и топлата вода и проверете връзките за теч.**

## Управление

### Употреба на обслужващия панел



#### Бутон Старт / Стоп

Стартира и спира арматурата с предварително настроената температура (настройка в завода 38 °C) и с макс. поток на водата.



#### Бутон Пауза

Прекъсва потока на водата (срелките за температурата на обслужващия панел са оранжеви). Чрез повторно натискане се задейства отново потока.

След изтичане на предварително настроено време арматурата се изключва автоматично (настройка в завода 60 сек.).



#### Температура

Настройва температурата на водата на по-висок градус (червена стрелка, в ляво), на по-нисък градус (синя стрелка, в дясно).



#### Количество на водата

Настройва потока на водата с общо четири по-високи степени ● или по-ниски степени ●.

В глава „Режим за настройка“, в точка **Calibrate** е посочено как трябва да се напасне по място батерията:

- Действителната стойност се синхронизира с показателя на 38 °C.
- Минималният и максималният разход трябва да се регулира. По този начин се променя вида на струята.

#### Употреба на Pre Set панела



Измиване на ръце



Освежаване на лице



Измиване на зъби



Запаметяващ бутон 1



Запаметяващ бутон 2

- Преди първата употреба Pre Set панелът трябва да се свърже с обслужващия панел в режима за настройка под **Wireless**.
- Програмите могат да се нагласят и променят в режима за настройка под **Preset**.
- Колонките на дисплея показват процеса на изпълнение на съответната програма.

#### Режим за настройка

Режимът за настройка се активира както следва:

1. Включете арматурата с бутон и настройте температурата на 33 °C посредством бутон .
2. Натиснете бутоните по посока на часовниковата стрелка: .
3. След третото задействане на , когато символът **GROHE** се появи, потвърдете с бутон .

Режимът за настройка е активиран и на дисплея се появява **Menu**.

Потвърждава се съответно чрез бутон от обслужващия панел. Настройката се извършва чрез бутон . Излизане от режима за настройка чрез натискане на бутон .

Чрез обслужващия панел могат да се променят следните настройки:

**Clock** (настройка на времето)

• 13:26 • 13:26

°C / °F (превключване на измервателните единици за температурата)

• °C • °F •

**Wireless** (свързване на Pre Set панела)

• Натиснете някой от програмните символи на Pre Set панела и го задръжте за мин. 4 сек. (при успешно установяване на връзка се появяват цифри на дисплея) •

**Reset** (възстановяване на предварителните настройки извършени в завода)

• Factory set? No Factory set? Yes •

**Saver** (време до включване на скринсейвъра на дисплея)

• 5 sec •

**Versions** (показва съответната версия на софтуера)

- 000 (обслужващ панел) •
- 000 (функционален елемент)
- 000 (Pre Set панел)

**Visual** (настройка на цвета на стрелките за температурата)

• Red/Blue Orange •

**Standby** (избиране на скринсейвъра на екрана)

• Off GROHE 13:26 •

**Contrast** (настройка на контраста на фона)

• 12 •

**Preset** (програмиране на Pre Set панела)

• Section 1 • Flow 0 •  
 • Time 0 •  
 • Temp 38.0 •  
 • Volume 1 •

Section 2  
 •••••  
 Section 7 •  
 •••••  
 Section 1

**Resume** (времметраене за режим Пауза)

• 60 sec •

**Protect** (времметраене до включване на предпазния прекъсвач)

• 60 sec •

**Max** (Включване / изключване на ограничителя до 43 °C)

• On Off •

При надхвърляне на 43 °C показателят мига.

**Optimal** (определяне на стартовата температура и поток)  
 Извършете първо настройките в меню **Calibrate**.

• 38 °C •

**Calibrate** (настройка на смесителя)

• Swap Hot Cold Swap Cold Hot

(Размяна на връзките)

• 38 °C | 0

• Volume Min | 1 • Volume Max | 30 •

#### Техническо обслужване

Проверете всички части, почистете ги, ако е необходимо, ги подменете.



**Прекъснете електрозахранването!**

**Прекъснете подаването на студена и топла вода.**

**Освободете всички щепселни съединители, виж фиг. [8].**

**I. Батерия, виж фиг. [10].**

Батерията трябва да се смени най-късно след десетгодишна употреба на арматурата.

**II. Да се замени термопреобразувателят, виж фиг. [11].**

1. Освободете щепселния съединител (A).

2. Да се отбие гайката (B) и да се извади термопреобразувателят (C).

Монтажът се извършва в обратна последователност.

**Резервни части**

виж страница I (\* = Специални части).

#### Указания за отстраняване на батериите



Батериите трябва да се отстраняват съгласно наредбите на съответната страна!



## Ohutusteave



Vältige katkestest toitekaablitest tulenevat ohtu. Katkise toitekaabli peab tootja või tootja klienditeenindus või piisavalt kvalifitseeritud omav isik välja vahetama.

- Segistit tohib paigaldada ainult külmumiskindlatesse ruumidesse.
- Toiteploki tohib kasutada üksnes siseruumides.
- Pistikühendust **ei tohi** puhastamisel vahetult ega kaudselt veega märjaks pritsida.
- Toitepinge peab olema eraldi lülitatav.

## Kasutusala

Võib kasutada

- ühendatuna survestatud soojussalvestitega
- Ei ole** võimalik kasutada koos survestamata soojussalvestitega (lahtise veekuumutiga)!

## Tehnilised andmed

- Veesurve: vähemalt 0,5 baari / soovitatav 1–5 baari
- Surve töörežiimis: maks 10 baari
- Testimissurve: 16 baari

Kui segisti staatiline surve on üle 5 baari, tuleb paigaldada survealandaja.

Vältige suuri surveerinevusi külma- ja kuumaveeühenduse vahel!

- Läbivool 3-baarise veesurve korral: u 6 l/min
- Sooja vee sissevoolu temperatuur: maks 80 °C
- Soovituslik temperatuur energiasäästuks: 60 °C
- Toitepinge: 230 V vahelduvvool, 50/60 Hz (toiteplokk 230 V vahelduvvool/6 V alalisvool)
- Tarbitav võimsus: 9 VA
- Raadiosagedus: 2,4332 GHz
- Edastamisvõimsus: < 0,05 mW
- Reservtoide: liitiumpatarei 6 V (tüüp CR-P2)
- Patarei, Pre Set paneel: liitiumpatarei 3 V (tüüp CR 2032)
- Automaatne veevoolukatkestus (tehases seadistatud): 60 s
- Kaitseklass:
  - segisti IP 66
  - toiteplokk IP 40
  - patareiuksus IP 66
  - juhtpaneel IP 69K
  - Pre Set paneel IP 57
- Patarei indikaator: sümbol näidus
- Veeühendused: külma vesi – paremal, kuum vesi – vasakul

## Elektrisüsteemi testandmed

- Tarkvara klass: B
- Määrumisaste: 2
- Mõõtmise impulsspinge: 2500 V
- Temperatuur kõvaduse määramisel kuuli sissesurumismeetodil: 100 °C

Elektromagnetilise ühilduvuse test (häiringute test) viidi läbi nimipinge ja nimivooluga.

## Kasutusluba ja vastavus



Käesolev toode vastab kohaldatavates EL direktiivides kehtestatud nõuetele.

Vastavustunnistusi võib vajadusel küsida järgmiselt aadressilt:

## GROHE Deutschland Vertriebs GmbH

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

## Paigaldamine

Määrige O-rõngaid kaasasoleva segistimäärdega.

## Elektriinstallatsioon



**Elektriinstallatsiooni tohib teostada ainult kvalifitseeritud elektrimontöör! Seejuures tuleb järgida IEC 364-7-701 1984 norme (vastab (VDE 0100 osa 701) ning kõiki riiklikke ja kohalikke eeskirju!**

**Monteeri juhtpaneel**, vt voldiku lk II, joonis [1].

Jälgige kaablisüvendi asetust, vt detaili.

**Monteeri funktsioonüksus ja temperatuuriandur**, vt joonis [2] ja [3].

**Paigaldage segistitiila**, vt joonist [4].

**Kinnitage patareiuksus**, vt joonist [5].

**Pre Set paneeli monteerimine**, vt joonist [6] ja [7].

Jälgige patarei õiget paigaldust!

**Paigaldage äravoolugarnituur (65 807)**, vt voldiku lk I.

Tihendage äravooluklapi ühenduskohti!

**Looge toitepingeühendus**, vt joonist [8].

**Seadistused voolukatkestuse / patareivahetuse korral**

Kasutaja poolt salvestatud seadistused jäävad ka pärast patarei vahetamist või armatuuri pinge katkemise korral salvestatuks.

**Loputage torudesüsteemi põhjalikult enne ja pärast paigaldamist** (vastavalt EN 806)!

**Ühendage armatuur**, vt joonist [8] ja [9].

Külmaveeühendus peab olema paremal, kuumaveeühendus vasakul.

Vahetusseläinud ühenduste korral saab seadistusrežiimis

**Calibrate** all veekanalid vahetada.

**Avage külma ja kuum vee juurdevool ja veenduge, et ühenduskohad ei leki.**

## Kasutamine

### Juhtpaneeli kasutamine



#### Start-/stopp-nupp

Käivitab ja peatab armatuuri eelseadistatud temperatuuril (tehaseseadistus 38 °C) ja maksimaalsel läbivoolul.



#### Pausi nupp

Peatab veevoolu (temperatuurinooled juhtpaneelis oranžid). Järgekordne vajutus jätkab tööd. Seadistatud aja möödudes (tehaseseadistus 60 s) lülitub armatuur automaatselt välja.



#### Temperatuur

Seadistab veetemperatuuri kõrgemaks (punane nool, vasakule) või madalamaks (sinine nool, paremale).



#### Kogus



Seadistab läbivoolu kokku neljas astmes kõrgemaks ● või madalamaks ●.

Peatükis „Seadistusrežiim” punkti **Calibrate** all tuleb segisti kohalike tingimustega sobivaks seada.

- 38 °C temperatuurinäidik tuleb sünkroniseerida hetketemperatuuriga.
- Määrata tuleb minimaalne ja maksimaalne läbivool. See muudab pihustamist.

#### Pre Set paneeli kasutamine



**Käte pesemine**



**Näo loputamine**



**Hammaste pesemine**



**Salvestusnupp 1**



**Salvestusnupp 2**

- Enne esmakordset kasutamist tuleb Pre Set paneel seadistusrežiimis **Wireless** all juhtpaneeliga ühendada.
- Programme saab seadistusrežiimis **Preset** all seadistada või muuta.
- Tulbad näidus näitavad vastava programmi ajakulgu.

#### Seadistusrežiim

Seadistusrežiimi saab aktiveerida järgmiselt:

1. Lülitage armatuur nupuga sisse ja seadistage temperatuur nupuga 33 °C peale.
2. Vajutage nuppe päripäeva:
3. Kui pärast kolmandat vajutust nupule ilmub **GROHE** logo, kinnitage nupuga .

Seadistusrežiim on nüüd aktiivne ja **Menu** ilmub näidus. Kinnitamine toimub juhtpaneeli nupuga . Reguleerimine toimub nuppudega . Seadistusrežiimi lõpetab vajutus nupule .

Juhtpaneeliga saab muuta järgnevaid seadistusi:

**Clock** (kellaaja seadistamine)

• 13:26 • 13:26

°C / °F (temperatuurühiku muutmine)

• °C • °F

**Wireless** (Pre Set paneeli ühendamine)

- Vajutage Pre Set paneelil suvalisele programmisümbolile ja hoidke 4 s vajutatult.

(Õnnestunud ühendamise korral ilmuvad näidule numbrid)

**Reset** (tehaseseadistuste taastamine)

- Factory set? No • Factory set? Yes

**Saver** (näidu säästurežiimi sisselülitamiseni jääv aeg)

• 5 sec

**Versions** (tarkvaraversiooni näitamine)

- 000 (juhtpaneel)
- 000 (funktsioonüksus)
- 000 (Pre Set paneel)

**Visual** (temperatuurinoole värvi seadistamine)

- Red/Blue • Orange

**Standby** (ekraanisäästja valimine)

- Off • GROHE • 13:26

**Contrast** (tausta kontrasti seadistamine)

- 12

**Preset** (Pre Set paneeli programmeerimine)

• Section 1 • Flow 0

Time 0

Temp 38.0

Volume 1

▶ Section 2

.....

▶ Section 7

.....

• Section 1

.....

.....

**Resume** (pausirežiimi kestvus)

- 60 sec

**Protect** (automaatse turvasulguri aktiveerumise aeg)

- 60 sec

**Max** (43 °C piiri sisse/välja lülitamine)

- On • Off

43 °C piiri ületamisel hakkab näit vilkuma.

**Optimal** (käivitustemperatuuri ja koguse määramine)

Seadistage esmalt menüüs **Calibrate**.

- 38 °C

**Calibrate** (segisti seadistamine)

- Swap Hot Cold • Swap Cold Hot

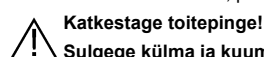
(ühenduste vahetamine)

- 38 °C | 0

- Volume Min | 1 • Volume Max | 30

#### Tehniline hooldus

Kõik osad tuleb kontrollida, puhastada ja vajadusel asendada.



**Katkestage toitepinge!**

**Sulgege külma ja kuuma vee juurdevool.**

**Vabastage kõik pistikühendused**, vt joonist [8].

**I. Patarei**, vt joonist [10].

Patarei tuleb välja vahetada hiljemalt 10 aastat pärast segisti kasutuselevõttu.

**II. Temperatuurianduri vahetamine**, vt joonist [11].

1. Lahutage pistikühendus (A).
2. Keerake mutter (B) välja ja tõmmake temperatuuriandur (C) välja.

Kokkupanemiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras.

#### Tagavaraosad

vt voldiku lk I (\* = eriosad).

#### Jäätmekäitlus



Andke patareid jäätmekäitlusesse vastavalt riiklikele eeskirjadele!



## Drošības informācija



Izvairieties no draudiem, ko var radīt sabojāts strāvas padeves kabelis. Ja strāvas padeves kabelis bojāts, to jālauc nomainīt ražotājam, tā klientu dienestam vai līdzvērtīgi kvalificētai personai.

- Instalācijas darbus drīkst veikt tikai telpās, kas nodrošinātas pret salu.
- Tīkla spraudņa daļa ir domāta lietošanai tikai iekšējās telpās.
- Tīrīšanas laikā **neievietojiet** spraudni tieši ūdenī un neapsmidziniet to ar ūdeni.
- Elektriskajai strāvai jābūt ieslēdzamai atsevišķi.

## Lietošanas joma

Ekspluatācija iespējama ar:

- hidroakumulatoriem;
- Lietošana ar zemspiediena ūdens uzkrājējiem (vajējiem ūdens sildītājiem) **nav** iespējama!

## Tehniskie dati

- Hidrauliskais spiediens: min. 0,5 bar no 1–5 bar
- Maksimālais darbības spiediens: 10 bar
- Pārbaudes spiediens: 16 bar

Ja spiediens miera stāvoklī pārsniedz 5 bar, iemontējiet reduktoru.

Jāizvairās no lielas spiediena starpības siltā un aukstā ūdens pieslēgumos!

- Caurtece, ja hidrauliskais spiediens ir 3 bar: aptuveni 6 l/min
- Iepilnstošā siltā ūdens temperatūra: maksimāli 80 °C
- Ieteicamā temperatūra (enerģiju taupošā režīmā): 60 °C
- Sprieguma padeve: 230 V AC, 50/60 Hz (praudņa tīkla daļa 230 V AC/6 V DC)
- Strāvas absorbcija: 9 VA
- Raidītāja frekvence: 2,4332 GHz
- Raidīšanas jauda: < 0,05 mW
- Avārijas elektroapgāde: 6 V litija baterija (tips CR-P2)
- Baterija iestatīšanas panelim: 3 V litija baterija (tips CR 2032)

- Automātiskā drošības atslēgšana (rūpnīcas iestatījums): 60 s
- Aizsardzības veids:
 

armatūra	IP 66
- Spraudņa tīkla daļa	IP 40
- Baterijas vienība	IP 66
- Apkalpes panelis	IP 69K
- Iestatīšanas panelis	IP 57
- Baterijas kontrole: Simbols rādījumu panelī
- Ūdens pieslēgums: aukstais – labajā pusē  
siltais – kreisajā pusē

## Elektriskās kontroles dati

- Programmatūras klase: B
- Piesārņojuma pakāpe: 2
- Mērāmais sprieguma impulss: 2500 V
- Lodes spiediena kontroles temperatūra: 100 °C

Elektromagnētiskās saderības pārbaude (traucējumu apziņošanas pārbaude) veikta ar mērāmo spriegumu un mērāmo strāvu.

## Pielaide un atbilstība



Produkts atbilst uz to attiecināmo ES direktīvu pamatprasībām.

Atbilstības apliecinājumus pieprasiet, rakstot uz adresi:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

## Instalēšana

O veida gredzenus pirms montāžas ieziediet ar pievienoto ūdens maisītāja ziedi un ievietojiet.

## Elektroinstalācija



**Elektroinstalācijas darbus drīkst veikt tikai profesionāls šādu darbu speciālists! Turklāt jāievēro noteikumi saskaņā ar IEC 364-7-701 1984 (atb. VDE 0100, 701. daļai), kā arī visi starptautiskie un vietējie noteikumi!**

**Apkalpes paneļa montāža**, skatiet II atvērumu, [1.] attēlu.

Ņemiet vērā līgzdu ar izvīrējumu, kas paredzēta kabelim, skatiet palielinājumu.

**Funkcijas vienības un temperatūras sensora montāža**, skatiet [2.] un [3.] attēlu.

**Iztekas uzstādīšana**, skatiet [4.] attēlu.

**Baterijas vienības nostiprināšana**, skatiet [5.] attēlu.

**Iestatīšanas paneļa montāža**, skatiet [6.] un [7.] attēlu. Ievērojiet baterijas polus!

**Noteces komplekta montāža (65 807)**, skat. I atvērumu. Nobīvēt kausiņu!

**Strāvas pievienošana**, skatiet [8.] attēlu

**Iestatījumi sprieguma zuduma gadījumos / baterijas nomainīšanas laikā**

Lietotāja saglabātie iestatījumi nepazūd, arī gadījumā, ja tiek mainīta baterija vai tiek pārtraukta strāvas padeve ūdens maisītājam.

**Rūpīgi izskalojiet cauruļvadu sistēmu pirms un pēc instalācijas** (ievērojiet EN 806)!

**Ūdens maisītāja pieslēgšana**, skatiet [8.] un [9.] attēlu.

Aukstā ūdens padeve jāpieslēdz labajā pusē, siltā ūdens padeve – kreisajā pusē.

Auksts pa labi, silts pa kreisi, ja pieslēgumi samainīti vietām, iestatīšanas režīmā zem **Calibrate** iespējams samainīt ūdens plūsmas.

**Atveriet aukstā un siltā ūdens padevi un pārbaudiet pieslēgumu blīvumu.**

## Lietošana

### Apkalpes paneļa lietošana



#### Sākšanas/Apstādīšanas taustiņš

Ieslēdz un apstādina ūdens maisītāju ar iepriekš iestatīto temperatūru (rūpnīcas iestatījums 38 °C) un pilnu caurplūdi.



#### Pauzes taustiņš

Pārtrauc ūdens tecēšanu (temperatūras bultiņas apkalpes panelī oranžas). Atkārtoti nospiežot, plūsma tiek atjaunota.

Pēc iepriekš iestatīta laika (rūpnīcas iestatījums 60 s), ūdens maisītājs automātiski izslēdzas.



#### Temperatūra

Iestata ūdens temperatūru augstāk (sarkanā bultiņa, pa kreisi) vai zemāk (zilā bultiņa, pa labi).



#### Daudzums

Kopumā caurplūdi iestata par četrām pakāpēm lielāku ● vai mazāku ●.

Nodaļas „Iestatīšanas režīms” sadaļā **Calibrate** armatūra jāpielāgo lokālajiem apstākļiem:

- 38 °C temperatūras rādītājs jāsinchronizē ar esošo temperatūru.
- Jāiestata minimālā un maksimālā caurplūde. Tādējādi tiek mainīta plūsmas strūkļa.

#### Iestatīšanas paneļa lietošana



**Roku mazgāšana**



**Sejas atsvaidzināšana**



**Zobu tīrīšana**



**Saglabāšanas taustiņš 1**



**Saglabāšanas taustiņš 2**

- Pirms lietošanas uzsākšanas iestatīšanas panelis iestatīšanas režīmā zem **Wireless** jāsavieno ar apkalpes paneli.
- Programmas regulēšanas funkcijā var pielāgot vai mainīt zem **Preset**.
- Sadaļas displejā attēlo attiecīgās programmas atlikušo laiku.

#### Iestatīšanas režīms

Iestatīšanas režīmu aktivizē šādā veidā:

1. Ieslēdz ūdens maisītāju ar taustiņu un iestata temperatūru ar taustiņu uz 33 °C.
2. Nospiediet taustiņus pulksteņa rādītāja, virzienā:
3. Ja pēc trešās nospiešanas reizes parādās **GROHE** logo, apstipriniet ar taustiņu .

Tagad regulēšanas funkcija ir aktivizēta un displejā parādās **Menu**.

Izvēles apstiprināšana notiek ar apkalpes paneļa taustiņu . Regulēšana notiek ar taustiņiem . Regulēšanas funkciju iespējams pabeigt, nospiežot taustiņu .

Ar apkalpes paneli iespējams mainīt šādus iestatījumus:

**Clock** (laika iestatīšana)  
 13:26 13:26

°C / °F (temperatūras vienību pāriestatīšana)  
 °C °F

**Wireless** (savienošana ar iestatīšanas paneli)

Uz iestatīšanas paneļa nospiediet un vismaz 4 sekundes turiet nospiegtu jebkuru programmas simbolu. (Veiksmīga savienojuma gadījumā displejā parādās cipari)

**Reset** (Rūpnīcas iestatījumu atiestatīšana)

Factory set? No Factory set? Yes

**Saver** (laiks līdz ekrānsaudzētāja ieslēgšanās brīdim)

5 sec

**Versions** (Esošās programmatūras versijas parādīšana)

- 000 (Apkalpes panelis)
- 000 (Funkcijas vienība)
- 000 (Iestatīšanas panelis)

**Visual** (Temperatūras bultiņu krāsu iestatīšana)

- Red/Blue Orange

**Standby** (Ekrānsaudzētāja izvēle)

- Off **GROHE** 13:26

**Contrast** (Fona kontrasta iestatīšana)

- 12

**Preset** (Iestatīšanas paneļa programmēšana)

- Section 1 Flow 0
- Time 0
- Temp 38.0
- Volume 1

Section 2

Section 7

Section 1

**Resume** (Pauzes režīma intervāls)

- 60 sec

**Protect** (Drošības atslēgšanas laika intervāls)

- 60 sec

**Max** (43 °C bloķēšanas ieslēgšana/izslēgšana)

- On Off

Pārsniedzot 43 °C, displejs mirgo.

**Optimal** (Sakuma temperatūras un caurplūdes daudzuma noteikšana)

Vīspirms veiciet iestatījumus izvēlnē **Calibrate**.

- 38 °C

**Calibrate** (Maisīšanas vienības regulēšana)

- Swap Hot Cold Swap Cold Hot

(Jāsamaina pieslēgumi)

- 38 °C | 0

- Volume Min | 1 Volume Max | 30

#### Tehnikā apkope

Pārbaudiet, notīriet un, ja nepieciešams, nomainiet visas daļas.



**Pārtraukta strāvas padeve!**

**Noslēdziet aukstā un siltā ūdens padevi.**

Atvienojiet visus spraudsavienojumus, skatiet [8.] attēlu.

**I. Baterija**, skatiet [10.] attēlu.

Baterija jānomaina vēlākais 10 gadus pēc ūdens maisītāja uzstādīšanas.

**II. Temperatūras sensora nomaīna**, skatiet [11.] attēlu.

1. Atvienojiet spraudsavienojumu (A)
2. Izskrūvējiet uzgriezni (B) un izvelciet temperatūras sensoru (C).

Salieciet pretējā secībā.

#### Rezerves daļas

skatiet I salokāmo pusi (\* = Speciālie piederumi).

#### Norādījums bateriju savākšanai

Utilizējiet baterijas saskaņā ar attiecīgajā valstī spēkā esošajiem noteikumiem!



## Informacija apie saugą



Venkite pavojaus dėl pažeistų elektros kabelių. Pažeidimų atveju elektros kabelį turi pakeisti gamintojas arba jo klientų aptarnavimo tarnybos kvalifikuotas personalas.

- Montuoti galima tik šildomose patalpose.
- Kištukinis maitinimo blokas pritaikytas naudoti tik uždarose patalpose.
- Valant kištukinę jungtį **negalima** jos tiesiogiai arba netiesiogiai apipurkšti vandeniu.
- Įtampa turi būti atjungiam atskirai.

## Naudojimo sritis

Galima naudoti su:

- slėginiais vandens kaupikliais.
- **Negalima** naudoti su beslėgiais vandens kaupikliais (atvirais vandens šildytuvais)!

## Techniniai duomenys

- Vandens slėgis: min. 0,5 bar / rekomenduojama 1–5 barai
- Darbinis slėgis: maks. 10 bar
- Bandomasis slėgis: 16 barų

Jei statinis slėgis didesnis nei 5 barai, reikia įmontuoti slėgio reduktorių.

Neleiskite susidaryti dideliame šalto ir karšto vandens slėgių skirtumui!

- Prataka esant 3 barų vandens slėgiui: apie 6 l/min.
- Įtekančio karšto vandens temperatūra: maks. 80 °C
- Rekomenduojama temperatūra (taupant energiją): 60 °C
- Maitinimo tiekimas: 230 V kintamoji srovė, 50/60 Hz (kištukinis maitinimo blokas 230 V AC/6 V DC)
- Energijos suvartojimas: 9 VA
- Radijo dažnis: 2,4332 GHz
- Radijo bangų galia: < 0,05 mW
- Avarinis maitinimas: 6 V ličio maitinimo elementas (CR-P2 tipas)
- „Pre Set“ skydelio baterija: 3 V ličio baterija (CR 2032 tipas)

- Automatinis apsauginis išjungimas (gamyklinis nustatymas): 60 s
- Apsaugos tipas: maišytuvas IP 66
  - kištukinis maitinimo blokas IP 40
  - baterijos blokas IP 66
  - valdymo skydelis IP 69K
  - „Pre Set“ skydelis IP 57

- Baterijos kontrolė: simbolis ekrane
- Vandens prijungimas: šaltas vanduo – dešinėje, karštas vanduo – kairėje.

## Tikrinami elektros sistemos duomenys

- Programinės įrangos klasė: B
- Užteršimo laipsnis: 2
- Vardinė impulsinė įtampa: 2 500 V
- Temperatūra atliekant spaudimo rutuliu bandymą: 100 °C

Elektromagnetinio suderinamumo bandymas (trukdžių sklaidimo bandymas) atliktas esant vardinėi įtampai ir vardinėi srovei.

## Naudojimo leidimas ir atitiktis



Sis gaminytis atitinka ES direktyvų reikalavimus.

Jei norite gauti atitikties deklaracijas, kreipkitės šiuo adresu:

„GROHE Deutschland Vertriebs GmbH“

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

## Įrengimas

Prieš montuodami O formos žiedą sutepkite su kompleksuojamu maišytuvo tepalu.

## Elektros įrengimas



**Elektros įrengimo darbus gali atlikti tik atitinkamą kvalifikaciją turintis elektrotechnikos specialistas! Montuojant instaliaciją reikia laikytis IEC 364-7-701 1984 nurodymų (atitinkamai VDE 0100 dalis 701), visų valstybinių ir vietinių potvarkių!**

**Sumontuokite valdymo skydelį**, žr. II atlenkiamąjį puslapį, [1] pav.

Įdėkite kabelį į jam skirtą išėmą, kaip parodyta paveikslėlyje.

**Sumontuokite funkcinį bloką ir temperatūros jutiklį**, žr. [2] ir [3] pav.

**Sumontuokite čiaupą**, žr. [4] pav.

**Pritvirtinkite baterijos bloką**, žr. [5] pav.

**Sumontuokite „Pre Set“ skydelį**, žr. [6] ir [7] pav.

Nesupainiokite baterijos polių!

**Išleidimo komplekto (65 807) įstatymas**, žr. I atlenkiamąjį puslapį.

Užsandarinkite piltuvą!

**Prijunkite įtampą**, žr. [8] pav.

**Nustatymai nutrūkusi maitinimui / keičiant baterijas**

Naudotojo išsaugoti nustatymai maišytuve išlieka ir pakeitus bateriją arba nutrūkusi elektros srovei.

**Vamzdžius gerai išplaukite prieš montavimą ir po to** (vadovaukitės EN 806)!

**Prijunkite maišytuvą**, žr. [8] ir [9] pav.

Šalto vandens jungtis yra dešinėje, o karšto – kairėje pusėje. Sukeitus jungtis, nustatymo režime esant meniu **Calibrate** gali būti supainioti vandens kanalai.

**Atsukite šalto bei karšto vandens sklendes ir patikrinkite, ar sandarios jungtys.**

## Naudojimas

### Valdymo skydelio naudojimas



#### Įjungimo / išjungimo mygtukas

Paleidžia maišytuve nustatytos temperatūros (gamyklinis nustatymas 38 °C) vandenį stipriausia srove.



#### Pauzės mygtukas

Nutraukia vandens tekėjimą (valdymo skydelyje temperatūros rodyklės oranžinės spalvos).

Dar kartą paspaudus vanduo teka toliau.

Prėjus nustatytam laikui (gamyklinis nustatymas 60 s), maišytuvus išsijungia automatiškai.

#### Temperatūra

Padidina (raudona rodyklė, kairėje) arba sumažina temperatūrą (mėlyna rodyklė, dešinėje).



#### Kiekis

Padidina ● arba sumažina ● vandens srovę keturiomis padėtimis.



- Vadovaujantis skyriaus „Nustatymo režimas“ punktu **Calibrate**, maišytuvą reikia pritaikyti prie vietos sąlygų:
- 38 °C temperatūrą reikia sinchronizuoti su faktine temperatūra.
  - Reikia nustatyti minimalią ir maksimalią prataką. Taip keičiama čiurkšlės forma.

## II. Temperatūros jutiklio keitimas, žr. [11] pav.

1. Atskirkite kištukinę jungtį (A).
2. Išsukite veržlę (B) ir ištraukite temperatūros jutiklį (C).

### „Pre Set“ skydelio naudojimas



Rankų plovimas



Veido prausimas



Dantų valymas



1 išsaugojimo mygtukas



























2 išsaugojimo mygtukas

- Prieš pirmąjį naudojimą „Pre Set“ skydelį nustatymo režimu pasirinkus **Wireless** reikia sujungti su valdymo skydeliu.
- Nustatymo režimu pasirinkus **Preset** galima priderinti ir keisti programas.
- Ekrane esantys stulpeliai rodo programos veikimo laiką.

## Nustatymo režimas

Nustatymo režimas įjungiamas taip:

1. maišytuvą įjunkite mygtuku , o mygtuku  nustatykite 33 °C temperatūrą.
2. Mygtukui spaudžiami pagal laikrodžio rodyklę:                
3. Jei trečią kartą paspaudus  pasirodo **GROHE** logotipas, jį patvirtinkite mygtuku .

Taip įjungėte nustatymo režimą, o ekrane rodoma **Menu**. Patvirtinama  mygtuku valdymo skydelyje. Reguluojama   mygtukais. Nustatymo režimas uždaromas paspaudus  mygtuką.

Valdymo skydelyje galima keisti tokius parametrus:

### Clock (laikrodžio nustatymas)

- 13:26   • 13:26   •

### °C / °F (temperatūros vienetų perjungimas)

- °C   • °F •



### Wireless („Pre Set“ skydelio prijungimas)

- Paspaudę 4 s palaikykite bet kurį programinį simbolį „Pre Set“ skydelyje.
- (Jei prisijungimas bus sėkmingas, ekrane pasirodys skaičiai) •

### Reset (gamyklinių nustatymų atkūrimas)

- Factory set? No   Factory set? Yes   •

### Saver (laikas iki įsijungiant ekrano užsklandai)

- 5 sec   •



### Versions (parodoma atitinkama programinės įrangos versija)

- 000 (valdymo skydelis) •
- 000 (funkcinis blokas)
- 000 („Pre Set“ skydelis)

### Visual (temperatūros rodyklių spalvos nustatymas)

- Red/Blue   Orange •




### Standby (ekrano užsklandos pasirinkimas)



- Off  **GROHE**  13:26 •



### Contrast (ekrano fono kontrasto nustatymas)



- 12   •



### Preset („Pre Set“ skydelio programavimas)



 • Section 1 • Flow 0   •


Time 0   •







Temp 38.0   •

Volume 1   •



  Section 2

  Section 7 •



 • Section 1

      •

### Resume (pauzės režimo laiko tarpas)

- 60 sec   •

### Protect (apsauginio išjungimo laiko tarpas)

- 60 sec   •

### Max (43 °C ribos įjungimas / išjungimas)

- On   Off •


Jei viršijama 43 °C temperatūra, ekranas pradeda blyksėti.

### Optimal (pradinės temperatūros ir kiekio nustatymas)



Pirma keiskite parametrus meniu **Calibrate**.

- 38 °C     •

### Calibrate (maišytuvo reguliavimas)

- Swap Hot Cold  Swap Cold Hot

(jungčių sukeitimas)

- 38 °C | 0   •

- Volume Min | 1   • Volume Max | 30   •

## Techninė priežiūra

Patikrinkite ir nuvalykite detales. Jei reikia, pakeiskite jas naujomis.



**Nutraukite įtampos tiekimą!**

**Užsukite šalto ir karšto vandens sklendes.**

**Atleiskite visas kištukines jungtis, žr. [8] pav.**

### I. Baterija, žr. [10] pav.

Bateriją reikia pakeisti praėjus ne daugiau kaip 10 metų po maišytuvo atidavimo eksploatuoti.


### II. Temperatūros jutiklio keitimas, žr. [11] pav.

1. Atskirkite kištukinę jungtį (A).
  2. Išsukite veržlę (B) ir ištraukite temperatūros jutiklį (C).
- Sumontuokite atvirkštine tvarka.

## Atsarginės dalys

Žr. I atlenkiamąjį puslapį (\* – specialūs priedai).

## Nurodymai dėl utilizavimo

 Maitinimo elementus utilizuokite pagal šalyje galiojančius potvarkius!

RO

## Informații privind siguranța



Evitați pericolele cauzate de cabluri deteriorate de alimentare cu curent. În caz de deteriorare cablul de alimentare al unității de bază trebuie înlocuit de către producător, de un atelier de service al acestuia sau de o persoană cu calificare similară.

- Instalația trebuie realizată numai în spații asigurate împotriva înghețului.
- Blocul de alimentare cu ștecher este destinat exclusiv pentru utilizare în încăperi închise.
- La curățare, conectoarele cu ștecher **nu** trebuie stropite direct sau indirect cu apă.
- Tensiunea de alimentare trebuie să poată fi întreruptă separat.

## Domeniu de utilizare

Funcționarea este posibilă cu:

- Cazane sub presiune

Funcționarea cu incinte nepresurizate (recipienți deschiși de preparare apă caldă) nu este posibilă!

## Specificații tehnice

- Presiunea de curgere: min. 0,5 bar / recomandată 1 - 5 bar
- Presiunea de lucru: max. 10 bar
- Presiunea de încercare: 16 bar

La presiuni statice peste 5 bar se va monta un reductor de presiune.

Se vor evita diferențe de presiune mari între racordurile de apă caldă și rece!

- Debitul la presiunea de curgere de 3 bar: cca. 6 l/min
- Temperatură la intrarea apei calde: max. 80 °C
- Recomandat (pentru economisire de energie): 60 °C
- Alimentare electrică: 230 Vca, 50/60 Hz (Bloc de alimentare cu ștecher încorporat 230 Vca/6 Vcc)
- Putere absorbită: 9 VA
- Frecvență radio: 2,4332 GHz
- Puterea de emisie: < 0,05 mW
- Alimentare cu curent electric
- În caz de avarie: Baterie cu litiu de 6 V (tip CR-P2)
- Baterie panou de presetare: Baterie cu litiu de 3 V (tip CR 2032)
- Decuplare automată de siguranță după (setare din fabrică): 60 s
- Grad de protecție:
  - Baterie IP 66
  - Bloc de alimentare cu ștecher încorporat IP 40
  - Bloc baterie electrică IP 66
  - Panou de comandă IP 69K
  - Panou de presetare IP 57
- Control baterie electrică: Simbol pe afișaj
- Racordul la rețeaua de apă: rece - dreapta  
cald - stânga

## Caracteristici electrice de încercare

- Clasă software: B
- Grad de murdărire: 2
- Valoare de proiectare pentru tensiunea de impuls: 2500 V
- Temperatură de verificare la apăsare cu bilă: 100 °C

Verificarea compatibilității electromagnetice (verificarea emisiei de semnale parazite) a fost efectuată la valorile de proiectare ale tensiunii și curentului.

## Atestare și conformitate



Acest produs corespunde cerințelor cuprinse în directivele CE aferente.

Declarațiile de conformitate pot fi solicitate la următoarea adresă:

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9

D-32457 Porta Westfalica

## Instalare

Înainte de montaj, inelele O se ung cu vaselina pentru armături, livrată împreună cu produsul.

## Instalația electrică



**Instalația electrică trebuie realizată numai de un electrician calificat! Trebuie respectate prevederile IEC 364-7-701-1984 (respectiv VDE 0100 partea 701) precum și toate reglementările naționale și locale!**

**Montarea panoului de comandă;** a se vedea pagina pliantă II, fig. [1].

Atenție la poziția degajării pentru cablu, a se vedea detaliul.

**Montarea unității funcționale și a senzorului de temperatură;** a se vedea fig. [2] și [3].

**Montarea dispersorului;** a se vedea fig. [4].

**Fixarea blocului bateriei electrice;** a se vedea fig. [5].

**Montarea panoului de presetare;** a se vedea fig. [6] și [7].

Atenție la polaritatea bateriei!

**Se montează garnitura de scurgere (65 807);**

a se vedea pagina pliantă I.

Se etanșează cupa!

**Realizarea alimentării cu tensiune;** a se vedea fig. [8].

**Setări la întreruperea tensiunii de alimentare / înlocuirea bateriilor**

Setările memorate de utilizator se păstrează și după înlocuirea bateriei electrice sau după o întrerupere a tensiunii de alimentare.

**Spălați temeinic sistemul de conducte înainte și după instalare** (Se va respecta norma EN 806)!

**Racordarea bateriei;** a se vedea fig. [8] și [9].

Racordul la apă rece se va face în dreapta iar racordul la apă caldă se va face în stânga.

Rece - dreapta, cald - stânga; în cazul inversării racordurilor, traseele de alimentare pot fi inversate în modul de setare din **Calibrate**.

**Se deschide alimentarea cu apă rece și caldă și se verifică etanșeitarea racordurilor.**

## Utilizare

### Utilizarea panoului de comandă



#### Tasta pornire/oprire

Pornește și oprește bateria cu temperatura presetată (valoare setată în fabrică 38 °C) și cu un debit maxim.



#### Tasta pauză

Întrerupe curgerea apei (săgețile de temperatură portocalii din panoul de comandă). Funcționarea este continuată printr-o nouă apăsare a tastei. După trecerea intervalului de timp presetat pentru regimul de pauză (valoare setată în fabrică 60 secunde), bateria se oprește automat.

#### Temperatură

Fixează temperatura apei la o valoare mai ridicată (săgeată roșie, stânga) sau mai redusă (săgeată albastră, dreapta).

#### Cantitate

Fixează debitul în patru trepte mai sus la o valoare mai ridicată ● sau mai redusă •.

Bateria trebuie adaptată la condițiile locale conform celor descrise în capitolul „Modul de reglare”, în paragraful **Calibrate**

- Indicatorul de temperatură de 38 °C trebuie sincronizat cu temperatura efectivă.
- Trebuie reglat debitul minim și cel maxim. Prin aceasta se modifică forma jetului.

#### Utilizarea panoului de presetare



Spălare pe mâini



Răcorire pe față



Spălare pe dinți



Tastă de memorie 1



Tastă de memorie 2

- Înainte de prima folosire, panoul de presetare trebuie trecut în modul de setare în meniul **Wireless** de pe panoul de comandă
- Programele pot fi adaptate sau modificate în modul de setare din **Preset**.
- Barele de progres indică vizual evoluția în timp a programului respectiv.

#### Modul de reglare

Modul de setare se activează în felul următor:

1. Porniți bateria cu tasta și reglați temperatura cu tasta pe 33 °C.
2. Apăsăți tastele în sens orar:
3. Dacă după cea de-a treia acționare a tastei apare sigla **GROHE** confirmați cu tasta .

Modul de setare este acum activat și pe afișaj apare **Menu**. Confirmarea se face respectiv prin tasta pe panoul de comandă. Modificarea se face cu tastele . Părăsirea modului de setare se face prin apăsarea tastei .

Pe panoul de comandă pot fi modificate următoarele setări:

**Ceas** (setarea orei)

• 13:26 • 13:26 •

°C / °F (comutare unitate de măsură temperatură)

• °C • °F •

**Wireless** (realizarea legăturii cu panoul de presetare)

- Se apasă un simbol de program oarecare pe panoul de presetare și se menține apăsat timp de cel puțin 4 secunde. (Dacă s-a realizat legătura, pe afișaj apar cifre) •

**Resetare** (Restabilirea setărilor din fabrică)

• Factory set? No Factory set? Yes •

**Saver** (durata de timp până când este activat protectorul de ecran)

• 5 sec •

**Versions** (Afișarea versiunii respective de software)

- 000 (Panou de comandă) •
- 000 (Unitate funcțională)
- 000 (Panou de presetare)

**Visual** (Setarea culorii săgeții de temperatură)

- Red/Blue Orange •

**Standby** (Selectarea protectorului de ecran)

- Off GROHE 13:26 •

**Contrast** (Setarea contrastului fondului)

- 12 •

**Preset** (Programarea panoului de presetare)

Section 1 • Flow 0 •  
 Time 0 •  
 Temp 38.0 •  
 Volume 1 •

Section 2  
 .....  
 Section 7 •  
 Section 1  
 .....  
 .....

**Resume** (Intervalul de timp pentru modul pauză)

- 60 sec •

**Protect** (Intervalul de timp pentru decuplarea din motive de siguranță)

- 60 sec •

**Max** (Cuplarea / decuplarea limitei de 43 °C)

- On Off •

La depășirea temperaturii de 43 °C afișajul clipește.

**Optimal** (Stabilirea temperaturii și cantității de pomire)

Mai întâi se fac setările în meniul **Calibrate**.

- 38 °C •

**Calibrate** (Reglajul unității de amestec)

- Swap Hot Cold Swap Cold Hot (inversarea racordurilor)

- 38 °C | 0

- Volume Min | 1 • Volume Max | 30 •

#### Întreținere

Toate piesele se verifică, se curăță, eventual se înlocuiesc.



**Se va întrerupe alimentarea cu curent electric!**

**Se întrerupe alimentarea cu apă rece și caldă.**

**Se desfac toate conectoarele;** a se vedea fig. [8].

**I. Bateria electrică;** a se vedea fig. [10].

Bateria electrică se va înlocui cel târziu după 10 ani de la punerea în funcțiune a bateriei de apă.

**II. Schimbarea senzorului de temperatură;** a se vedea fig. [11].

1. Se decuplează conectorul (A).
2. Se deșurubează piulița (B) și se scoate afară senzorul de temperatură (C).

Montarea se face în ordine inversă.

#### Piese de schimb

a se vedea pagina pliantă I (\* = accesorii speciale).

#### Indicații privind evacuarea la deșeuri



Bateriile electrice se vor evacua la deșeuri conform reglementărilor naționale specifice!



### 安全说明



避免因电源线破损而产生危险。如果发现破损，必须由制造商或其客户服务部门或者由具备相关资质的人员更换电源线。

- 只能在无霜房间内安装。
- 电源插座只适用于室内使用。
- **切勿**用水直接或间接喷洒插入式连接器来进行清洁。
- 电源必须可独立开关。

### 应用

可配合以下设备使用：

- 增压式蓄热热水器。
- 不允许与非增压式蓄热热水器（容积式热水器）一起使用。

### 技术参数

- 水流压强：最小 0.5 巴，推荐使用 1 - 5 巴
- 工作压强：最大 10 巴
- 测试压强：16 巴

如果静压超过 5 巴，必须加装减压阀。

请避免冷热水进水管间产生过大的压差。

- 水流压强为 3 巴时的流量：约为 6 升 / 分
- 供应热水的水温：最高 80 °C
- 推荐使用（节能）：60 °C
- 电源：230 V AC, 50/60 Hz  
(电源插座 230 V AC/6 V DC)

- 耗电量：9 VA
- 射频：2.4332 GHz
- 传送器功率：< 0.05 mW
- 紧急电源：6 V 锂电池（类型 CR-P2）
- 预设面板电池：3 V 锂电池（类型 CR 2032）
- 自动安全截流阀（出厂设置）：60 秒
- 保护类型：
  - 托架 IP 66
  - 电源插座 IP 40
  - 电池组 IP 66
  - 控制面板 IP 69K
  - 预设面板 IP 57

- 电池检查：显示屏中的符号
- 进水管连接方式：冷水管接右侧  
热水管接左侧

### 电气测试参数

- 软件级别：B
  - 污染级别：2
  - 额定浪涌电压：2500 V
  - 落球冲击测试温度：100 °C
- 电磁兼容性测试（发射干扰测试）是按额定电压和额定电流进行的。

### 认证与合规性

本产品符合欧盟相关规定的要求。



如需合规性声明，请向以下地址索取：

**GROHE Deutschland Vertriebs GmbH**  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

### 安装

安装前，用附带的专用润滑油润滑 O 形圈。

### 电气安装



电气安装工作只能由具有资质的电工执行。工作时必须遵守 IEC 364-7-701-1984（对应于 VDE 0100 Part 701）的规定以及所有国家和当地的规定。

安装控制面板，参见折页 II，图 [1]。

请注意安放电缆的凹槽，参见详细图示。

安装功能件和热敏电阻器，如图 [2] 和图 [3] 所示。

安装出水嘴，参见图 [4]。

连接电池组，参见图 [5]。

安装预设面板，参见图 [6] 和 [7]。

按正确的正负级方向插入电池。

安装去水组件 (65 807)，参见折页 I。

密封管口套圈。

连接电源，参见图 [8]。

### 断电 / 更换电池时的设置

更换电池或装置电源中断时，用户保存的任何设置都不会丢失。

安装前后务必彻底冲洗所有管件（考虑到 EN 806）。

连接各部件，参见图 [8] 和 [9]。

冷水进水管必须接右侧，热水进水管必须接左侧。

如果调换连接，则可以在设置模式下通过 **Calibrate** 交换水路。

打开冷热水进水管，检查连接是否存在渗漏情况。

### 操作

#### 使用控制面板



#### 开始 / 停止按钮

启动本装置或在预置温度（出厂设置 38 °C）和全流量停止本装置。



#### 暂停按钮

中断水流（控制面板上的温度箭头为橙色）。再按该按钮可以恢复水流。  
如果暂停模式持续的时间达到预设时间（出厂设置 60 秒），本产品会自动关闭。



#### 温度

提高（红色箭头，左）或降低（蓝色箭头，右）水温。



#### 流量

提高 ● 或降低 ● 流量，共有四档。

安装必须符合“设置模式”一节的 **Calibrate** 中的当地条件:

- 实际温度与显示温度必须在 38°C 时同步。
- 必须设置最小流量和最大流量。这可以调节喷洒量。

#### 使用预设面板



- 初次使用预设面板时，必须在设置模式下通过 **Wireless** 将它与控制面板相连。
- 可在预设模式下使用 **Preset** 自定义或更改程序。
- 显示屏上的指示条表示相关程序的时间顺序。

#### 设置模式

可使用以下步骤激活设置模式:

1. 使用 按钮启动本装置，并使用 按钮将温度设置为 33°C。
2. 按顺时针顺序按下这些按钮:



3. 第一次按下 时，**GROHE** 徽标出现，用 按钮确认。

设置模式现已激活，**Menu** 将出现在显示屏上。

可使用控制面板上的 按钮确认设置。使用 按钮进行调整。然后按 按钮退出设置模式。

可使用控制面板更改以下设置:

**Clock** (设置时间)

• 13:26 • 13:26

°C / °F (温度单位转换)

• °C • °F

**Wireless** (建立与预设面板的连接)

- 按下预设面板上的任何编程按钮，按住至少 4 秒。(如果连接成功，则数字会显示在显示屏上) •

**Reset** (恢复出厂设置)

• 出厂设置? 否 出厂设置? 是

**Saver** (屏幕保护程序出现前的时间)

• 5 sec

**Versions** (显示相应软件版本)

- 000 (控制面板) •
- 000 (功能件)
- 000 (预设面板)

**Visual** (设置温度箭头的颜色)

- 红 / 蓝 橙 •

**Standby** (选择屏幕保护程序)

- 关 **GROHE** 13:26 •

**Contrast** (设置背景对比度)

- 12 •

**Preset** (程序预设面板)

- Section 1 • Flow 0 •
- Time 0 •
- Temp 38.0 •
- Volume 1 •

Section 2

Section 7 •

Section 1

#### 维护

检查和清洁所有部件，根据需要更换部件。

**切断电源。**

**停止冷热水进水管。**

**断开所有连接器**，参见图 [8]。

I. **电池**，参见图 [10]。

必须在安装后的 10 年内更换一次电池。

II. **更换热敏电阻器**，如图 [11] 所示。

1. 断开插入式连接器 (A)。

2. 拧下螺母 (B)，然后拔出热敏电阻器 (C)。

按照相反的顺序进行安装。

#### 备件

参见折页 I (\* = 特殊配件)。

#### 处理说明

请按照国家规定处理废旧电池。



## Информация по технике безопасности



Не допускать использования поврежденного кабеля электропитания. При повреждении кабель электропитания должен быть заменен изготовителем или его сервисной службой, или же замену должен выполнять персонал соответствующей квалификации.

- Установку разрешается производить только в теплых помещениях.
- Штекерный блок питания пригоден только для использования в закрытых помещениях.
- При очистке **нельзя** допускать попадание брызг воды на штекерный разъем трансформатора прямо или косвенно.
- Напряжение должно отключаться автономно.

## Область применения

Эксплуатация возможна с:

- накопителями, работающими под давлением,
- Эксплуатация с безнапорными накопителями (открытые водонагреватели) **не** предусмотрена!

## Технические данные

- Давление воды: мин. 0,5 бар / рекомендуется 1 - 5 бар
- Рабочее давление: макс. 10 бар
- Испытательное давление: 16 бар

При давлении в водопроводе более 5 бар рекомендуется установить редуктор давления.

Необходимо избегать больших перепадов давлений в подсоединениях холодной и горячей воды!

- Расход при давлении воды 3 бар: прикл. 6 л/мин
- Температура горячей воды на входе: макс. 80 °C
- Рекомендовано (экономия энергии): 60 °C
- Питающее напряжение: 230 V, 50/60 Hz (штекерный блок питания 230 V AC/6 V DC)
- Потребляемая мощность: 9 VA
- Частота передачи: 2,4332 GHz
- Мощность передатчика: < 0,05 мВт
- Аварийное электропитание: 6 V, литиевая батарея (тип CR-P2)
- Батарея панели Pre Set: 3 V, литиевая батарея (тип CR 2032)

- Автоматическое аварийное отключение (заводская установка): 60 сек.
- Вид защиты:
  - смеситель IP 66
  - штекерный блок питания IP 40
  - аккумуляторный блок IP 66
  - панель управления IP 69K
  - панель Pre Set IP 57
- Контроль батареи: символ на индикаторе
- Подключение воды:
  - холодная - справа
  - горячая - слева

## Данные электрооборудования

- Класс программного обеспечения: B
  - Степень загрязнения: 2
  - Рабочее импульсное напряжение: 2500 V
  - Температура при испытании на твердость: 100 °C
- Проверка на электромагнитную совместимость (излучение помех) произведена с рабочими значениями напряжения и тока.

## Допуск к эксплуатации и соответствие



Данное изделие удовлетворяет требованиям соответствующих директив ЕС.

Удостоверения о соответствии можно запросить по нижеуказанному адресу:

**GRÖNE Deutschland Vertriebs GmbH**

Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica

## Установка

Перед монтажом смазать круглые уплотнения прилагаемой смазкой для арматуры.

## Электропроводка



**Прокладывать электропроводку имеет право только специалист-электрик! При этом соблюдать предписания международного стандарта по электротехнике IEC 364-7-701 1984 (соответствуют нормам Союза немецких электротехников 0100, часть 701), а также все национальные и местные инструкции!**

Установить панель управления, см. складной лист II, рис. [1].

Следить за расположением углубления для кабеля, см. деталь.

Установка функционального узла и датчика температуры, см. рис. [2] и [3].

Установить излив, см. рис. [4].

Закрепить аккумуляторный блок, см. рис. [5].

Установить панель Pre Set, см. рис. [6] и [7].

Учитывать полярность аккумуляторной батареи!

Установить сливной гарнитур (65 807), см. складной лист I. Уплотнить чашу!

Подать напряжение, см. рис. [8].

Установки при прекращении подачи напряжения / замене батареи

Установки, занесенные в память пользователем, сохраняются также после замены батареи или восстановления подачи напряжения.

Перед установкой и после установки тщательно промыть систему трубопроводов (соблюдать EN 806)!

Подсоединить смеситель, см. рис. [8] и [9].

Подключение холодной воды должно производиться справа, а подключение горячей воды - слева.

При неправильно выполненных подсоединениях можно в режиме настроек в **Calibrate** поменять подводы воды.

Открыть подачу холодной и горячей воды, проверить соединения на герметичность.

## Обслуживание

### Применение панели управления



#### Кнопка пуска/остановки

Включает и выключает смеситель с предварительно установленной температурой (заводская установка 38 °C) и полным расходом.



#### Кнопка Пауза

Прерывает поступление воды (стрелки температуры на панели управления оранжевого цвета). После нажатия на кнопку вода поступает снова. После истечения установленного времени (заводская установка 60 сек.) смеситель автоматически отключается.



#### Температура

Для увеличения температуры воды - красная стрелка слева, для уменьшения - синяя стрелка справа.



#### Количество

Устанавливает большее ● или меньшее ● значение расхода на четырех уровнях.

В главе Режим установки в **Calibrate** смеситель необходимо привести в соответствие с местными условиями:

- Показание температуры 38 °C должно синхронизироваться с фактическим значением температуры.
- Необходимо установить минимальный и максимальный расход. Вследствие этого меняются струи.

#### Применение панели Pre Set



Мытье рук



Освежение лица



Чистка зубов



Кнопка памяти 1



Кнопка памяти 2

- Перед первым использованием необходимо панель Pre Set соединить с панелью управления в режиме установки в **Wireless**.
- В режиме установки в **Preset** программы можно настраивать или изменять.
- С помощью полос на индикаторе отображается выполнение соответствующей программы.

#### Режим установки

Режим установки активируется следующим образом:

1. Включить смеситель кнопкой и установить температуру кнопкой на 33 °C.
2. Нажать кнопки в направлении движения часовой стрелки: .
3. Если после третьего подтверждения появляется лого **GROHE**, то нажать кнопку .

Теперь режим установки активирован и на индикаторе появляется **Меню**.

Соответственно подтверждение производится кнопкой на панели управления. Перемещение осуществляется посредством кнопок . Выход из режима установки выполняется нажатием кнопки .

С помощью панели управления можно менять следующие установки:

**Clock** (установка текущего времени)

• 13:26 • 13:26

°C / °F (Переключение единиц температуры)

• °C • °F

**Wireless** (подсоединение панели Pre Set)

- Нажать любой символ программы на панели Pre Set и удерживать не менее 4 секунд. (При установленном соединении на индикаторе появляются цифры) •

**Reset** (Возврат к заводским установкам)

• Factory set? (Заводская установка?)  
No (Нет) Factory set? Yes (Да)

**Saver** (Время пока не включается заставка индикатора)

• 5 sec

**Versions** (Индикация соответствующей версии программы)

- 000 (Панель управления) •
- 000 (Функциональный узел)
- 000 (панель Pre Set)

**Visual** (Установка цвета стрелок температуры)

- Red/Blue (красный/синий) Orange (оранжевый) •

**Standby** (Выбор заставки для экрана)

- Off (Выкл.) GROHE 13:26 •

**Contrast** (Установка контрастности фона)

- 12

**Preset** (Программирование панели Pre Set)

- Section 1 • Flow 0
- Time 0
- Temp 38.0
- Volume 1

Section 2

.....

Section 7 •

• Section 1

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

#### Техническое обслуживание

Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить.



Прекратить подачу напряжения!

Перекрыть подачу холодной и горячей воды.

Отсоединить все разъемы, см. рис. [8].

I. Аккумуляторная батарея, см. рис. [10].

Замена аккумуляторной батареи должна производиться не позднее, чем через 10 лет после ввода смесителя в эксплуатацию.

II. Замена датчика температуры, см. рис. [11].

1. Разъединить штекерный разъем (A).
2. Выкрутить гайку (B) и вынуть датчик температуры (C). Монтаж производится в обратной последовательности.

#### Запчасти

См. складной лист I (\* = специальные принадлежности).

#### Указание по утилизации



Аккумуляторные батареи утилизировать в соответствии с национальными предписаниями!





**(D)**  
Grohe Deutschland  
Vertriebs GmbH  
Zur Porta 9  
32457 Porta Westfalica  
Tel.: +49 571 3989-333  
Fax: +49 571 3989-999

**(A)**  
GROHE Ges.m.b.H.  
Wienerbergerstraße 11/A7  
1100 Wien  
Tel.: +43 1 68060141  
Fax: +43 1 6895550

**(B)**  
GROHE nv - sa  
Diependaalweg 4a  
3020 Winksele  
Tel.: +32 16 230660  
Fax: +32 16 239070

**(BG)**  
Представителство  
Grohe AG  
в България  
Ралф Шпиринг  
Клон 11, П.К. 35  
8011 Бургас  
тел./факс.: +359 56 950104  
тел./факс.: +359 56 845549

**(CDN)**  
GROHE Canada Inc.  
1226 Lakeshore Road East  
Mississauga, Ontario  
Canada, L5E 1E9  
Tel.: +1 905 2712929  
Fax: +1 905 2719494

**(CH)**  
Grohe Switzerland SA  
Oberfeldstrasse 14  
8302 Kloten  
Tel.: +41 44 8777300  
Fax: +41 44 8777320

**(CN)**  
高仪 (上海)  
卫生洁具有限公司  
宁桥路615号  
201206 上海  
中华人民共和国  
电话: +86 21 50328021  
传真: +86 21 50550363

**(CY)**  
Nicos Theodorou & Sons Ltd.  
12 Dimitsanis Street  
CY-1507 Nicosia  
P.O. Box 21387  
Tel.: +357 22 757671  
Fax: +357 22 759085

**(CZ SK)**  
Grohe ČR s.r.o.  
Zastoupení pro ČR a SR  
V Oblouku 104, Čestlice  
252 43 Průhonice  
Tel.: +420 22509 1082  
Fax: +420 22509 1085

**(DK)**  
GROHE A/S  
Walgerholm 11  
3500 Vaerløse  
Tel.: +45 44 656800  
Fax: +45 44 650252

**(E)**  
GROHE España S.A.  
C/ Botanica, 78 - 88  
Gran Via L'H - Distr. Econòmic  
08908 L'Hospitalet de Llobregat  
(Barcelona)  
Tel.: +34 93 3368850  
Fax: +34 93 3368851

**(EST LT LV)**  
AS GROHE Eesti filiaal  
Tartu mnt 16  
10117 Tallinn  
Tel.: +372 6616354  
Fax: +372 6616364

**(F)**  
GROHE s.à.r.l.  
11, Rue des Peupliers  
92441 Issy-les-  
Moulineaux Cedex  
Tel.: +33 1 46625000  
Fax: +33 1 46626110

**(FIN)**  
Oy Teknocalor Ab  
Sinikellonkuja 4  
01300 Vantaa  
Tel.: +358 9 8254600  
Fax: +358 9 826151

**(GB)**  
GROHE Limited  
Blays House, Wick Road  
Englefield Green  
Egham, Surrey, TW20 0HJ  
Tel.: +44 871 200 3414  
Fax: +44 871 200 3415

**(GR)**  
Nikos Sapountzis S.A.  
86, Kapodistriou & Roumelis Str.  
142 35 N. Ionia - Athens  
Tel.: +30 10 2712908  
Fax: +30 10 2715608

**(H)**  
GROHE Hungary Kft.  
Röppentyű u. 53.  
1139 Budapest  
Tel.: +36 1 238 80 45  
Fax: +36 1 238 07 13

**(HR)**  
GROHE AG - Predstavništvo  
Štefanovečka 10  
10000 Zagreb  
Tel.: +385 1 2989025  
Fax: +385 1 2910962

**(I)**  
GROHE S.p.A.  
Via Castellazzo Nr. 9/B  
20040 Cambiago (Milano)  
Tel.: +39 2 959401  
Fax: +39 2 95940263

**(IND)**  
Grohe India Private Limited  
The Great Eastern Centre  
Gesco Corporate Centre  
70 Nehru Place  
New Dehli 110019  
Tel.: +91 11 5561 9423 / 9513  
Fax: +91 11 5561 9451

**(IS)**  
BYKO hf.  
Skemmuvegi 2  
200 Kópavogur  
Tel.: +354 515 4000  
Fax: +354 515 4099

**(J)**  
Grohe Japan Ltd.  
TRC Building, 3F  
1-1 Heiwajima 6-chome, Ota-ku  
Tokyo 143-0006  
Tel.: +81 3 32989730  
Fax: +81 3 37673811

**(N)**  
GROHE A/S  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
Tel.: +47 22 906110  
Fax: +47 22 906120

**(NL)**  
GROHE Nederland BV  
Metaalstraat 2  
2718 SW Zoetermeer  
Tel.: +31 79 3680133  
Fax: +31 79 3615129

**(P)**  
GROHE Portugal  
Componentes Sanitários, Lda.  
Rua Arq. Cassiano Barbosa, 539  
1.º Frente Esquerdo  
4100-009 Porto  
Tel.: +351 22 543 29 80  
Fax: +351 22 543 29 99

**(PL)**  
GROHE Polska Sp. z o.o.  
Pulawska 182 Street  
02-670 Warszawa  
Tel.: +48 22 5432 640  
Fax: +48 22 5432 650

**(RUS)**  
Представительство  
Grohe AG  
Москва, ул. Пусаковская 13, стр. 1  
1107140  
тел.: +7 495 9819510  
факс: +7 495 9819511

**(RO)**  
Grohe AG Reprezentanta  
Strada Nicolae Iorga 13,  
Corp B  
010432 Bucuresti (Sector 1)  
Tel.: +40 21 2125050  
Fax: +40 21 2125048

**(S)**  
GROHE A/S  
Kungsängsvägen 25  
753 23 Uppsala  
Tel.: +46 771 141314  
Fax: +46 771 141315

**(SLO)**  
GROSAN inženiring d.o.o.  
Slandrova 4  
1000 Ljubljana  
Tel.: +386 1 5633060  
Fax: +386 1 5633061

**(TR)**  
GROME İc ve Dis Ticaret Ltd. Sti.  
Bagdat Cad. Ugras Parlar Is  
Merkezi No: 605, B Blok D: 12 - 15  
34846 Cevizli - Maltepe-Istanbul  
Tel.: +90 216 4412370  
Fax: +90 216 3706174

**(UA)**  
Представництво  
Grohe AG в Україні  
Вул. Івана Франка, 18-А  
01030 Київ  
тел.: +38 044 537 52 73  
факс: +38 044 590 01 96

**(USA)**  
GROHE America Inc.  
241 Covington Drive  
Bloomingtondale  
Illinois, 60108  
Tel.: +1 630 5827711  
Fax: +1 630 5827722

**Near and Middle East  
Area Sales Office:**  
GROHE Marketing  
(Cyprus) Ltd.  
195B, Old Nicosia-Limassol Road  
Dhali Industrial Zone  
2112 Aglanjia  
P.O. Box 27048  
2550 Nicosia  
Tel.: +357 22 465200  
Fax: +357 22 379188

**Far East Area Sales Office:**  
GROHE Pacific Pte. Ltd.  
260 Orchard Road  
# 08-03/04 The Heeren  
Singapore 238855  
Tel.: +65 6738 5585  
Fax: +65 6738 0855

[www.grohe.com](http://www.grohe.com)

**GROHE**  
ENJOY WATER®